



marantz®

**Model 2265B
Stereophonic
Receiver**

MARANTZ CO., INC. 20525 NORDHOFF STREET, CHATSWORTH, CALIFORNIA 91311
A WHOLLY-OWNED SUBSIDIARY OF SUPERSCOPE INC., CHATSWORTH, CALIFORNIA 91311

Skalenbeleuchtung 8V 0.3 Amp.

WARRANTY

FOR WARRANTY INFORMATION,
CONTACT YOUR LOCAL MARANTZ
DISTRIBUTOR.

GARANTIE

POUR LES CONDITIONS DE
GARANTIE, VEUILLEZ VOUS ADRES-
SER A VOTRE DISTRIBUTEUR
LOCAL.

GARANTIE

INFORMATIONEN ÜBER DIE GARAN-
TIE BEDINGUNGEN ERHALTEN SIE
BEI IHREM MARANTZ-HÄNDLER.

PURCHASER'S RECORD ENREGISTREMENT D'ACHAT ► EINKAUFSURKUNDE

Model Purchased _____

Modèle acheté _____

Modellbezeichnung _____

Date of Purchase _____

Date d'achat _____

Datum des Kaufs _____

Place of Purchase _____

Lieu d'achat _____

Wo gekauft _____

Address _____ City _____ State _____

Adresse _____ Ville _____ Province _____

Adresse _____ Stadt _____ Land _____

Serial Number _____

Numéro de série _____

Seriennummer _____

FOREWORD

To obtain maximum performance and enjoyment from the Model 2265B Stereophonic Receiver, please study these instructions carefully. Installing and operating the Model 2265B is not complicated, but the flexibility provided by its numerous operating features merits your becoming familiar with its controls and connections. Our recommended procedures will assure you of securing the superb performance for which the Model 2265B was designed.

For convenience, this manual is divided into three parts. The first part covers installation. The second part outlines a simplified operating procedure in a simple, nontechnical manner. The third part provides a more detailed description of the features of the Model 2265B. Functional explanations are included in this part. This is a universal handbook designed to provide instructions in English, French, and German for all Marantz products sold worldwide.

Your Marantz product has been specially prepared to comply with the household power and safety requirements that exist in your locale. Please check the alphabetical suffix following the serial number of your Marantz product. Refer to the following table to note the differences that exist between your unit and the unit pictured and described in this manual.

- A — Operating Voltage: 240 V ~
No external fuse.
- C — Operating Voltage: 120 V AC
Unit cannot be converted to operate on other voltages.
- E — No external fuse.
There are no AC convenience outlets on the rear panel.
- N — Operating Voltage: 220 V ~
There are no AC convenience outlets on the rear panel. A ground post is provided for connection to a bonified earth ground.
- P — Operating Voltage: 120 V AC

Should it become necessary to convert this unit to a different operating voltage, please note that a proper fuse must be substituted for the one currently in the unit.

AVANT-PROPOS

Afin d'obtenir les meilleures performances et de retirer le maximum de satisfaction de votre Modèle 2265B, suivez attentivement les directives ci-après. Le fonctionnement et l'installation du Modèle 2265B ne sont pas compliqués, mais la souplesse d'emploi conférée par ses nombreuses possibilités de connexion et de contrôle mérite votre attention. Nous vous recommandons la procédure suivante afin de vous garantir la jouissance des performances exceptionnelles qu'ont décidé du développement du Modèle 2265B.

Ce manuel est divisé en trois parties. La première concerne l'installation. La seconde décrit de façon simplifiée en un langage usuel le mode d'emploi. La troisième partie expose en détail les dispositifs du Modèle 2265B.

Ce manuel universel reprend les directives en Anglais, Français et Allemand qui s'appliquent à tous les appareils Marantz vendus dans le monde entier.

Cet appareil Marantz a été spécifiquement préparé pour satisfaire aux exigences de tension domestique et de sécurité en vigueur dans votre région. Veuillez vérifier le suffixe alphabétique du numéro de série de votre appareil Marantz. Consultez ensuite le tableau suivant afin de noter les différences pouvant exister entre votre appareil et celui qui est illustré dans ce manuel.

- A — Alimentation: 240 V ~
Pas de fusible extérieur.
- C — Alimentation: 120 V ~
L'appareil ne peut pas être converti pour fonctionner sur d'autres voltages.
- E — Pas de fusible extérieur.
Pas de prises de courant d'appoint sur la face arrière.
- N — Alimentation: 220 V ~
Il n'y a pas de prises de courant d'appoint sur la face arrière. Une borne de masse-châssis permet le raccordement à une prise de terre authentifiée.
- P — Alimentation: 120 V ~

S'il était nécessaire de convertir cet appareil pour un fonctionnement sur une autre tension, veuillez noter que l'on devrait alors remplacer le fusible par un autre présentant les caractéristiques adéquates.

VORWORT

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Ihr Steuergerät 2265B die bestmögliche Leistung erbringt und Sie den größtmöglichen Hörgenuß haben. Erst danach sollten Sie das Gerät anschließen und die erforderlichen Verbindungen herstellen.

Zur Bedienungserleichterung besteht diese Anleitung aus zwei Teilen. Der erste Teil behandelt Anschluß und Betrieb in verständlicher, nichttechnischer Sprache. Der zweite Teil beschreibt die Besonderheiten des 2265B ausführlicher, erklärt seine Funktionsweise. Durch ihren englischen, französischen und deutschen Text ist die Anleitung universell gehalten und trägt damit dem weltweiten Verkauf von Marantz-Geräten Rechnung.

Ihr Marantz-Gerät ist auf die in Ihrem Lande herrschende Netzspannung eingestellt und entspricht den bei Ihnen geltenden Sicherheitsbestimmungen. Achten Sie bitte auf den Kennbuchstaben hinter der Fabriknummer Ihres Geräts. Die folgende Tabelle gibt Ihnen Aufschluß darüber, welche Unterschiede zwischen Ihrem Gerät und dem in dieser Anleitung abgebildeten und beschriebenen Gerät bestehen können.

- A — Betriebsspannung 240 V ~.
Keine externe Sicherung.
- C — Betriebsspannung 120 V ~.
Umstellung auf andere Spannung nicht möglich.
- E — Keine externe Sicherung.
Keine rückseitigen Zusatznetzbuchsen.
- N — Betriebsspannung 220 V ~.
Keine rückseitigen Zusatznetzbuchsen. Klemme für Erdanschluß. Netzkabel abnehmbar.
- P — Betriebsspannung 120 V ~.

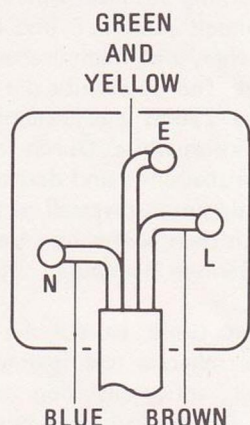
Muß das Gerät auf eine andere Netzspannung umgestellt werden, so ist die Sicherung gegen eine geeignete andere auszutauschen.

FOR UNITS SOLD IN THE UNITED KINGDOM:

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow	— Earth
Blue	— Neutral
Brown	— Live



As the colours of the wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows:

Connect brown wire to the terminal marked "L" or coloured brown or red.

Connect blue wire to the terminal marked "N" or coloured blue or black.

Connect green-and-yellow wire to the terminal marked "E" or by safety earth symbol $\equiv$ or coloured green-and-yellow.

For 13 A plugs, conforming to BS 1363, use a 3 A fuse.

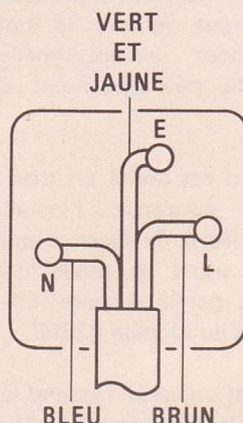
For other plugs, use a 5 A or lower fuse in the plug or adaptor or at the distribution board.

CECI CONCERNE LES APPAREILS AU ROYAUME UNI

IMPORTANT

Les fils du cordon secteur sont colorés en accord avec le code suivant.

Vert et jaune	— terre
Bleu	— neutre
Brun	— conducteur



Vu que les couleurs des fils ne correspondent pas nécessairement avec les identifications sur la prise, veuillez procéder comme suit.

Connectez le fil brun au terminal marqué "L" ou de couleur brune ou rouge.

Connectez le fil bleu au terminal marqué "N" ou coloré bleu ou noir.

Connectez le fil vert et jaune au terminal marqué "E" ou indiqué par le symbole $\equiv$ ou coloré vert et jaune.

Pour des prises de 13 A, conformes au BS 1363, utilisez des fusibles de 3 A.

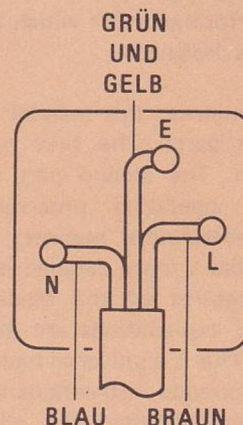
Pour d'autres prises, utilisez des fusibles de 5 A dans le cordon secteur ou au panneau de distribution.

NUR FÜR GERÄTE, DIE IN GB VERKAUFT WERDEN:

WICHTIG

Die Anschlüsse der Netzkabel sind im Geräteinnern nach folgendem Farbcode angeschlossen:

Grün- und- gelb	— Erde	= E
Blau	— O-Leiter	= N
Braun	— Phase	= L



Sollten die Anschlüsse an Ihrem Netzstecker nicht wie oben abgebildet angeschlossen sein, verfahren Sie wie folgt:

Schließen Sie das braune Kabel an die mit "L" bezeichnete bzw. rote oder braune Anschlußklemme an.

Schließen Sie das blaue Kabel an die mit "N" bezeichnete bzw. blaue oder schwarze Anschlußklemme an.

Schließen Sie das grün/gelbe-Kabel an die mit "E" bezeichnete bzw. mit dem Erdzeichen $\equiv$ versehene oder grün/gelbe Anschlußklemme an.

Für die 13-A-Netzstecker verwenden Sie eine 3-A-Sicherung, entsprechend BS 1363.

Für andere Netzstecker verwenden Sie eine 5-A-Sicherung oder eine schwächere Sicherung im Netzstecker, Adapter oder an der Netzanschlußklemmleiste.

GENERAL DESCRIPTION

The Marantz Model 2265B is an all solid state receiver incorporating the innovative design and unparalleled technology that have made Marantz famous in the audio component industry.

The Model 2265B features a sensitive FM tuner, a highly selective AM tuner, a low distortion preamplifier, and two direct coupled power amplifiers on a single chassis, while retaining a flexibility comparable to that achieved using separate components. The FM tuner utilizes a MOSFET front end, ceramic IF filters, and a phase locked loop multiplex decoder. The AM tuner features an advanced integrated circuit and ceramic IF filters for high selectivity and sensitivity. The amplifier sections permit the connection of two stereo pairs of loudspeakers, two turntables or record changers, two tape recorders, stereo headphones, and two auxiliary sources (all models except C&P) such as an additional tuner or a TV sound source. The 2265B also features a variable turnover tone control and front panel **DUBBING** jacks.

DESCRIPTION GENERALE

Votre Marantz 2265B est un récepteur entièrement transistorisé utilisant les techniques actuelles les plus avancées, dont Marantz détient la solide réputation dans l'équipement audio.

Votre Modèle 2265B comprend un tuner FM très sensible, un tuner AM extrêmement sélectif, un préamplificateur à faible distorsion et deux puissants amplificateurs directement couplés montés sur le même châssis. L'appareil conserve cependant une flexibilité semblable à celle des chaînes à modules séparés. Le tuner FM utilise une tête V.H.F. à MOSFET, des filtres-céramiques d'IF (moyenne fréquence) et un démodulateur stéréo (multiplex) à PLL (boucle de phase verrouillée). Le tuner AM comporte un circuit intégré et des filtres-céramiques d'IF perfectionnés pour une meilleure sélectivité et sensibilité. Les étages d'amplification permettent le branchement de deux platines ou d'un changeur de disques, de deux magnétophones, un casque stéréo ainsi qu'une source annexe telle que le son d'un tuner supplémentaire ou d'un récepteur de télévision. Le 2265B est équipé d'un contrôle de tonalité à recouvrement variable ainsi que des prises de copie (**DUBBING** jacks).

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Modell 2265B ist ein volltransistorisiertes Steuergerät in jenem fortschrittlichen Design und jener unvergleichlichen Technologie, die den Namen Marantz in der Unterhaltungselektronik zu einem Begriff werden ließen.

Das 2265B umfaßt einen empfindlichen UKW-Stereo-Empfangsteil, einen sehr trennscharfen MW-Empfangsteil sowie einen verzerrungsarmen Vorverstärker und zwei direkt gekoppelte Endverstärker auf einem einzigen Chassis. Gleichwohl bietet das Gerät dieselbe Flexibilität, die man sonst nur mit getrennten Bausteinen erreichen kann. Der UKW-Teil arbeitet mit einer MOSFET-Eingangsstufe, keramischen Zf-Filtern und einem neuentwickelten IC zur Erzielung hoher Trennschärfe und Empfindlichkeit.

An den Verstärkerenteil können zwei Boxenpaare, zwei Plattenspieler oder -wechsler, zwei Bandgeräte, ein Stereo-Kopfhörer und zwei zusätzliche Programmquellen wie Tuner oder Fernsehton angeschlossen werden. Außerdem hat das 2265B Klangregler mit veränderbarem Einsatzpunkt und zwei frontseitigen Tonband-Überspielbuchsen.

AFTER UNPACKING

It is advisable to retain all original packing material to prevent damage should you wish to transport or ship the Model 2265B (refer to page 42 for repacking and shipping instructions). Be careful that you do not inadvertently throw away or lose the parts packed with the unit.

Please inspect your Model 2265B Stereophonic Receiver carefully for any signs of shipping damage. Our very strict quality control and professional pride ensure that each Model 2265B left the factory in perfect condition. If the unit is damaged or fails to operate, immediately notify your dealer. If the unit was shipped to you directly, notify the transportation company without delay. Only you, the consignee, may institute a claim against the carrier for shipping damage. Save the carton and all packing material as evidence of damage for their inspection. If necessary, contact your dealer or, as a last resort, your Marantz importing agent, who will fully cooperate under such circumstances.

APRES AVOIR DEBALLÉ VOTRE APPAREIL

Il est prudent de conserver l'emballage d'origine pour éviter toute détérioration à votre appareil si vous souhaitez le transporter ou l'expédier (voir page 42 "Instructions d'Emballage"). Veillez à ne pas jeter par inadvertance ou égarer les pièces emballées avec l'appareil.

Examinez soigneusement votre Modèle 2265B afin de détecter toute détérioration provoquée éventuellement durant le transport. Il a subi une très sévère inspection et de nombreux tests avant l'emballage, et a quitté l'usine intact et en parfait état de fonctionnement. Si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas, mettez-vous immédiatement en rapport avec votre concessionnaire. Si l'appareil vous a été expédié directement et s'il vous arrive endommagé, avertissez immédiatement la firme de transport. Vous seul, le consignataire, pouvez établir une réclamation auprès du transporteur pour les dommages causés pendant le transport. Conservez l'emballage endommagé qui pourra servir de preuve en cas d'enquête. Si nécessaire, mettez-vous en rapport avec votre concessionnaire ou, en dernier recours avec l'agent d'importation Marantz qui coopérera au maximum dans de telles circonstances.

NACH DEM AUSPACKEN

Um bei einem eventuellen Transport des 2265B das Gerät vor Beschädigungen zu schützen, sollten Sie die Originalverpackung unbedingt aufbewahren. (Verpackungs- und Versandhinweise finden Sie auf Seite 42).

Achten Sie bitte darauf, daß Sie die dem Gerät beige packten Zubehörteile nicht versehentlich fortwerfen oder verlieren. Bitte untersuchen Sie das Steuergerät sorgfältig auf eventuelle Transportschäden. Unsere sehr strenge Qualitätskontrolle und unser professioneller Ehrgeiz sorgen dafür, daß jedes 2265B das Werk in einwandfreiem Zustand verläßt. Ging Ihnen das Gerät auf dem Versandweg zu, wenden Sie sich bitte sofort an den Spediteur. Nur Sie als der Empfänger können im Falle einer Beschädigung des Geräts einen Schadensersatzanspruch gegenüber dem Beförderer geltend machen. Bewahren Sie hierzu bitte das gesamte Verpackungsmaterial auf als eventuelles Beweismittel für einen Transportschaden. Setzen Sie sich notfalls auch mit Ihrem Händler in Verbindung.

TABLE OF CONTENTS

PREPARATION FOR USE	7
Mechanical Installation	7
Marantz Walnut Veneer Cabinet	7
Custom Installation	8
REAR PANEL CONNECTIONS	9
Phono Inputs	9
Tape Monitor Jacks	10
Aux Inputs	10
FM Antenna	10
Outdoor FM Antennas	11
AM Antenna	13
Pre Out and Main In Jacks	14
Dolby FM Reception (C&P only)	14
Speaker Systems	16
Speaker Phasing	18
AC Power Connections	19
Convenience Outlets (C&P only)	20
Dolby Plug-in FM Decoder	20
Installation (C&P only)	20
Signal Connections Checklist	20
SIMPLIFIED OPERATING PROCEDURES	21
MAIN CONTROLS AND SWITCHES	22
Power Switch	22
Selector Switch	22
Volume Control	22
Balance Control	22
Bass, Mid and Treble Controls	22
Tone Mode Switch	23
Tuning Meters	23
Gyro-Touch Tuning Knob	24
Mono Switch	24
15 Hz Filter Switch	24
9 kHz Filter Switch	25
Loudness Switch	25
FM Muting Switch and Muting Level Control	25
Speaker System Switches	26
Phones Jack	27
Dubbing Jacks	27
Tape Monitor Switches, Tape Copy Switches	27
USING TAPE RECORDERS WITH YOUR MODEL 2265B	29
Dubbing Jacks	29
Making Tape Recordings and Dubs	30
Tape Monitor Switch	30
Making Modified Tape Recordings	31
Recording Dolbyized FM Programs (C & P only)	31
TECHNICAL DESCRIPTION	34
General	34
FM Tuner Section	34
Front End	34

SOMMAIRE

AVANT L'UTILISATION	7
Installation	7
Boîtier en noyer Marantz	7
Installation sur mesures	8
BRANCHEMENTS A LA FACE ARRIERE	9
Entrées Phono 1 et Phono 2	9
Entrées et sorties Tape	10
Entrées Aux 1 et Aux 2	10
Antenne FM	10
Antennes FM Extérieures	11
Antenne AM	13
Sorties Pre Out et entrées Main In	14
Réception Dolby FM (C et P)	14
Systèmes de haut-parleurs	16
Mise en phase des haut-parleurs	18
Alimentation	19
Prises de courant d'appoint (C et P)	20
Installation du décodeur Dolby FM (C et P)	20
Check-list des connexions	20
MODE D'EMPLOI SIMPLIFIE	21
CONTROLES ET BOUTONS PRINCIPAUX	22
Bouton de mise en marche (Power)	22
Sélecteur (Selector)	22
Contrôle de Volume	22
Contrôle de Balance	22
Contrôles Bass, Mid et Treble	22
Bouton de mode de tonalité (Tone Mode)	23
Indicateurs d'accord	23
Accord par bouton "Gyro-Touch"	24
Bouton Mono	24
Filtre de basses (15 Hz Filter)	24
Filtre d'aiguës (9 kHz Filter)	25
Correcteur physiologique (Loudness)	25
Bouton FM Muting et contrôle de niveau de Muting	25
Commutateur de haut-parleurs	26
Sortie pour écouteurs (Phones)	27
Prises de mixage (Dubbing)	27
Interrupteur Tape Monitor, Tape Copy	27
UTILISATION D'UN OU PLUSIEURS ENREGISTREURS AVEC VOTRE MODELE 2265B	29
Prises Dubbing	29
Enregistrements et mixage	30
Contrôle d'enregistrement	30
Enregistrements modifiés	31
Enregistrement de programmes FM Dolby (C et P)	31

INHALTSVERZEICHNIS

VORBEREITUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME	7
Einbaumöglichkeiten	7
Marantz-Nußbaumfurnier-Gehäuse	7
Eigeneinbau	8
RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE	9
Phono-Eingänge	9
Tonbandbuchsen	10
Zusatzeingänge/Aux	10
FM/UKW-Antenne	10
FM/UKW-Außenantenne	11
MW-Antenne	13
Pre Out- und Main In-Anschlußbuchsen	14
Dolby-UKW-Empfang (nur C- und P)	14
Lautsprecheranschlüsse	16
Lautsprecher-Phasenlage	18
Netzanschluß	19
Zusatz-Netzsteckdosen (nur C- und P)	20
Anschluß eines UKW-Dolby-Decoders (nur C- und P)	20
Überprüfung der Kabelanschlüsse	20
VEREINFACHTE BEDIENUNGSANLEITUNG (KURZDARSTELLUNG)	21
WICHTIGE BEDIENUNGSORGANE	22
Power/Netzschalter	22
Selector/Wahlschalter	22
Volume/Lautstärkeregler	22
Balance-Regler	22
Bass/Tiefen-, Mid/Mitten- und Treble/Höhen-Regler	22
Tone Mode-Schalter	23
Abstimmanzeigen	23
Gyro-Touch-Senderwahl	24
Mono-Taste/Mono	24
Rumpelfilter/15 Hz Filter-Schalter	24
Rauschfilter/9 kHz Filter-Schalter	25
Taste für gehör richtige Korrektur der Lautstärke-Regelung/Loudness	25
Taste für UKW-Stillabstimmung (Muting) und Regler für Muting-Schwelle	25
Lautsprecherwahlschalter	26
Kopfhörerbuchse/Phones	27
Überspielbuchsen/Dubbing	27
Bandwiedergabeschalter (Tape Monitor), Überspieltasten (Tape Copy)	27
EINIGE VORSCHLÄGE FÜR DEN BETRIEB VON TONBANDGERÄTEN AM 2265B	29

IF Stages	34
Limiter/Detector	35
Stereo Demodulator	35
Muting Circuit	35
AM Tuner Section	36
Amplifier Section	36
Selector Switch	36
Phono Amplifier	36
Mono Functions	37
Balance Control	37
Volume Control	37
Tone Control Amplifier	37
15 Hz and 9 kHz Filters	37
Output Stage and Protective Circuit	38
SERVICE NOTES	40
Cleaning	40
Fuse Replacement	40
In Case of Difficulty	40
Repairs	42
Repacking for Shipment	42

DESCRIPTION TECHNIQUE	34
Généralités	34
Section FM Tuner	34
Tête V.H.F. en FM	34
Etage moyenne fréquence	34
Limiteurs/Détecteurs	35
Décodeur stéréophonique	35
Circuit de silence (Muting)	35
Tuner AM	36
Section d'amplification	36
Sélecteur (Selector)	36
Amplificateur Phono	36
Fonctions Mono	37
Contrôle de Balance	37
Contrôle de Volume	37
Amplificateur de contrôle de tonalité	37
Filtres de Basses et d'aiguës (9 kHz et 15 Hz)	37
Etages de sortie et circuits de protection	38
NOTES DE SERVICE	40
Nettoyage	40
Remplacement du fusible	40
En cas de difficultés	40
Réparations	42
Remballage pour expédition	42

Dubbing/Überspielbuchsen	29
Tonbandaufnahmen und Überspielungen	30
Tonbandwiedergabe	30
Tonbandaufnahmen mit Klangbeeinflussung	31
Aufnahmen von Dolbysierten UKW-Sendungen (nur C- und P)	31
TECHNISCHE BESCHREIBUNG	34
Allgemeines	34
UKW-Empfangsteil	34
Eingangsstufe	34
Zf-Verstärker	34
Begrenzer	35
UKW-Stereo-Decoder	35
UKW-Stillabstimmung	35
MW-Empfangsteil	36
Verstärkerteil	36
Programmwahlschalter	36
Phono-Vorverstärker	36
Umschalten auf Mono	37
Balance-Regler	37
Lautstärkeregler	37
Klangregelnetzwerk	37
15-Hz- und 9-kHz-Filter	37
Endstufen und Schutzschaltungen	38
SERVICE-HINWEISE	40
Reinigung	40
Auswechseln der Sicherung	40
Mögliche Störungen	40
Reparaturen	42
Wiederverpacken des Geräts	42
TECHNISCHE INFORMATION	44
Verzeichnis Marantz Anschlußkabel und Adapter	44

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. Custom Mounting	7
2. Rear Panel Connection Facilities and Adjustment	9
3. FM Antenna Connections	10
4. AM Ferrite-rod Antenna	13
5. Speaker System Connections	17
6. Operation of Speaker Terminals	18
7. Front Panel Controls and Jacks	21
8. Three Conductor Phone Plug	26
9. Patch Cord for Dubbing	28
10. Tape Recorder Connections	28
11. Functional Block Diagram	33
12. Packing Instructions	43

LISTE DES ILLUSTRATIONS

1. Montage sur mesures	7
2. Description de la face arrière et de ses éléments	9
3. Branchement de l'antenne FM	10
4. Antenne-Ferrite AM	13
5. Raccordements des haut-parleurs	17
6. Fonctionnement des sorties haut-parleurs	18
7. Contrôles et prises sur la face avant	21
8. Fiche à 3 conducteurs (Phone Plug)	26
9. Raccord pour enregistrements doubles	28
10. Raccordements des magnétophones	28
11. Schéma synoptique de l'appareil	33
12. Instructions d'emballage	43

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

1. Eigeneinbau	7
2. Anschluß- und Justiereinrichtungen an der Rückseite des Geräts	9
3. UKW-Antennenanschlüsse	10
4. MW-Ferritstabantenne	13
5. Anschluß der Lautsprecher-systeme	17
6. Belegung der Lautsprecheranschlüsse	18
7. Regler und Buchsen auf der Frontplatte	21
8. Dreipoliger Kopfhörerstecker	26
9. Anschlußkabel für Dubbing	28
10. Tonbandgeräte-Anschluß	28
11. Funktionsblockschema	33
12. Verpackungsanleitung	43

PREPARATION FOR USE

MECHANICAL INSTALLATION

The Model 2265B Stereo Receiver can be installed in two basic ways: In a beautiful walnut veneer cabinet for placement on a table or shelf, or mounted in your own cabinetry or custom installation.

MARANTZ WALNUT VENEER CABINET

An optional walnut veneer cabinet, Model WC-122, may be obtained from your Marantz dealer. The case provides for proper ventilation, and can be placed on furniture or on a bookshelf. Complete instructions for installation are provided with the WC-122.

AVANT L'UTILISATION

INSTALLATION

Le récepteur stéréo Modèle 2265B peut être installé de deux façons: dans un magnifique boîtier en noyer s'il doit être placé sur une table ou sur une étagère, ou bien, sur mesure, dans votre propre meuble ou cabinet sur mesures.

BOITIER EN NOYER MARANTZ

Un très beau boîtier en noyer, Modèle WC-122 est disponible chez votre concessionnaire Marantz. Ce boîtier procure une ventilation idéale et peut être placé sur un meuble ou une étagère. Les instructions détaillées pour l'installation sont fournies avec le boîtier WC-122.

VORBEREITUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME

EINBAUMÖGLICHKEITEN

Das 2265B kann einmal in ein formschönes Nußbaumgehäuse oder in ein Gehäuse Ihrer Wahl eingebaut und so auf Tische oder in Regale gestellt werden. Es kommt aber auch ein Wand- bzw. System-einbau in Frage.

MARANTZ-NUSSBAUMFURNIER-GEHÄUSE

Unter der Bezeichnung WC-122 ist bei Ihrem Marantz-Händler ein formschönes Nußbaumfurnier-Gehäuse erhältlich. Das Gehäuse behindert nicht die Luftzufuhr zum Gerät und läßt sich auf Möbelstücke oder in die Schrankwand stellen. Dem

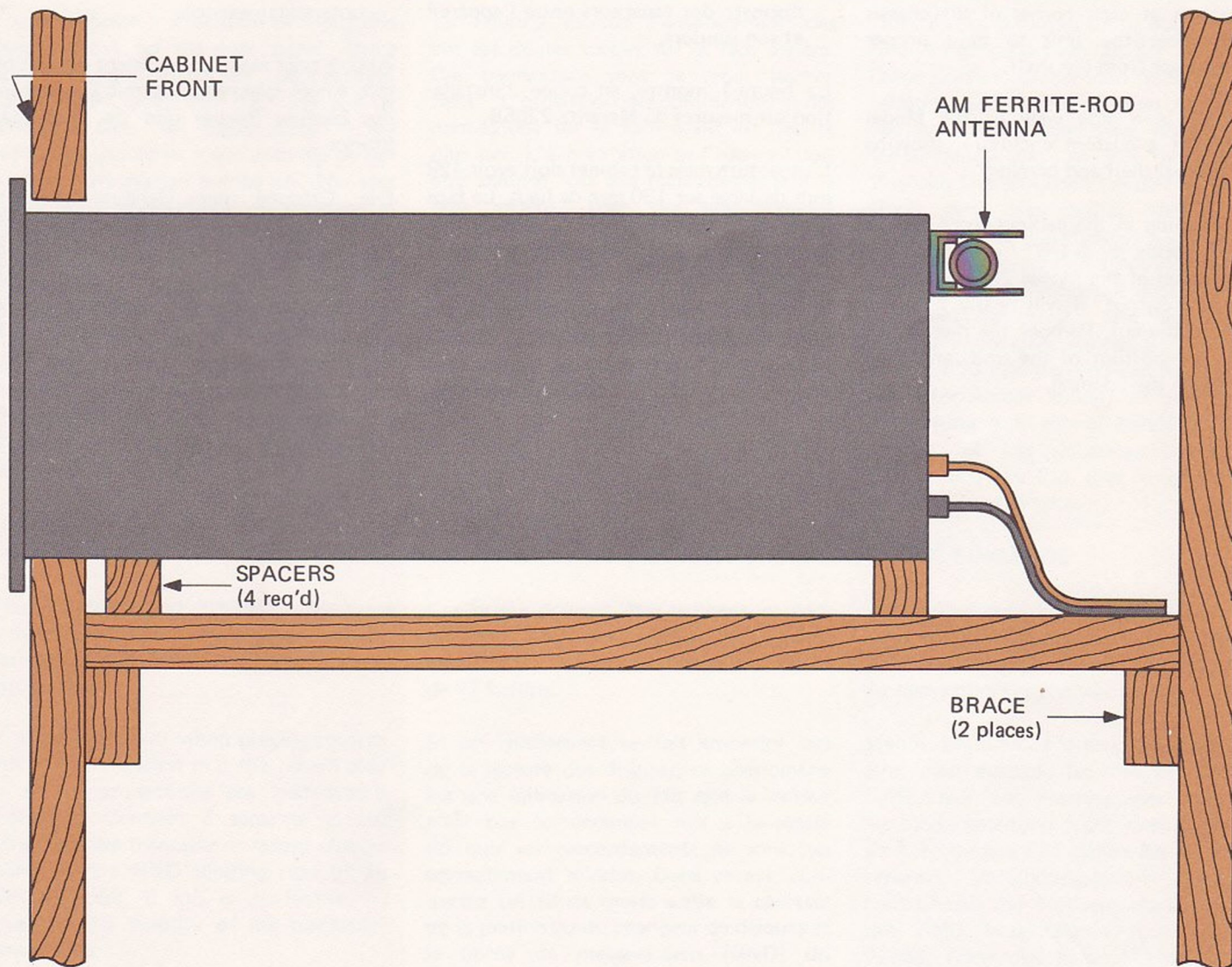


Figure 1. Custom Mounting
Figure 1. Montage sur mesures
Abbildung 1. Eigeneinbau

CUSTOM INSTALLATION

If you wish to install the Model 2265B in a custom cabinet, plan its location carefully. Pay close attention to the following requirements:

1. The receiver is air cooled. Allow plenty of space between the Model 2265B, cabinet surfaces, and other components for adequate ventilation.
2. Allow enough room behind the unit to extend the AM ferrite-rod antenna and to run cables.
3. Because of its weight, the Model 2265B cannot be supported by its front panel alone. The chassis should be supported by an internal shelf, a bracket, or similar means. If a solid shelf is used, provide one inch wood spacers at each corner of the chassis to allow the unit to have proper clearance from the shelf.

Figure 1 is a side view of the Model 2265B in a custom enclosure, showing the internal shelf and bracing.

The opening in the cabinet front will be 16-7/8" wide by 5-1/8" high. Since the front panel of the Model 2265B is larger than the cutout, it will neatly hide the edges of the cut. Remove the plastic feet from the bottom of the unit, and slide it through the opening.

INSTALLATION SUR MESURES

Si vous désirez placer votre appareil dans une installation sur mesures, veuillez à respecter attentivement les instructions ci-après:

1. Le Modèle 2265B nécessite un refroidissement par air. Veillez donc à laisser une place suffisante autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate.
2. Laissez suffisamment de place à l'arrière afin de pouvoir y amener les câbles et déployer l'antenne AM.
3. Le Modèle 2265B étant relativement lourd, il ne peut donc être maintenu par le panneau avant uniquement. Le reste de l'appareil doit reposer sur une étagère ou des longerons. Si vous utilisez une étagère, n'oubliez pas de disposer des espaceurs entre l'appareil et son support.

La figure 1 montre, en coupe, l'installation sur mesures du Marantz 2265B.

L'ouverture dans le cabinet doit avoir 428 mm de large sur 130 mm de haut. La face avant de l'appareil étant plus grande que la découpe, elle en cachera parfaitement les bords. Retirez les pieds en plastique du dessous du 2265B et faites-le glisser dans l'espace aménagé.

WC-122 liegt eine ausführliche Einbauanleitung bei.

EIGENEINBAU

Bei einem geplanten Eigeneinbau beachten Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Receiver ist luftgekühlt. Achten Sie daher auf genügend Abstand zwischen dem 2265B und anderen Komponenten Ihrer Anlage.
2. Hinter dem Gerät sollte genügend Platz freigelassen werden zum Ausklappen der Ferrit-Stabantenne und zum Anschluß der Kabel.
3. Wegen seines hohen Gewichts kann der Receiver nicht von der Frontplatte allein gehalten werden. Das Gehäuse sollte von innen durch Holzstücke mitgetragen werden. Bei der Aufstellung des Geräts auf den Leisten sollten alle vier Ecken mit je einem Holzstück unterstützt werden.

Abb. 1 zeigt eine Seitenansicht des 2265B mit einem Eigengehäuse mit Darstellung des inneren Bordes und der tragenden Stücke.

Die Öffnung der Gehäusevorderseite sollte 42,8 x 13 cm betragen. Da die Frontscheibe des Geräts größer ist als der Ausschnitt des Gehäuses, werden die Schnittkanten verdeckt. Entfernen Sie die Plastikfüße und schieben Sie das Gerät durch die Öffnung.



Figure 2. Rear Panel Connection Facilities and Adjustment
Figure 2. Description de la face arrière et de ses éléments
Abbildung 2. Anschluß- und Justiereinrichtungen an der Rückseite des Geräts

REAR PANEL CONNECTIONS

Figure 2 shows the location of input and output jacks on the rear panel. These jacks are for "permanent" connections. Front panel jacks and their use will be discussed later. All connections to the rear panel should be made with the power to the entire system turned off. The rear panel signal connections are arranged in stereo pairs. All signal connections to the Model 2265B, with the exception of the antenna and loudspeakers, should be made with shielded audio cables. To avoid confusion, connect one cable at a time between the 2265B and the other components of your system. This is the safest way to avoid cross-connecting channels or confusing signal source outputs with inputs.

PHONO INPUTS

The **PHONO 1** and **PHONO 2** jacks are intended for use with magnetic phono cartridges and have a 47 kohm input impedance.

If a hum is heard when playing records, this is an indication that the record player or its connections are inadequately grounded. Connect a separate ground wire from the turntable or record changer frame to the **GND** binding post of the Model 2265B. If this is ineffective, try reversing the polarity of the turntable's power plug.

BRANCHEMENTS A LA FACE ARRIERE

La figure 2 montre l'emplacement des entrées et des sorties sur la face arrière. Ces connexions sont de type "permanent". L'utilisation des commandes et des connexions sur la face avant est décrite plus bas. L'alimentation de l'appareil doit être coupée lors des raccordements à la face arrière. Tous ces branchements doivent être effectués avec du câble blindé. Nous vous suggérons de brancher un seul câble à la fois entre le 2265B et les autres composants de votre chaîne. C'est la méthode la plus sûre pour éviter les erreurs de branchement entre les entrées et les sorties.

ENTREES PHONO 1 ET PHONO 2

Ces prises doivent être utilisées en conjonction avec des cellules de lecture standard et ont une impédance d'entrée de 47 kohms.

Si un ronflement se fait entendre lors de la lecture des disques, ce phénomène est une indication du fait que le lecteur n'est pas correctement mis à la masse ou que ses raccordements ne sont pas correctement blindés. Dans ce cas, connectez un fil de masse entre la carcasse de la platine ou du changeur de disques et la borne de masse-châssis (**GND**) du Modèle 2265B. Si cette solution s'avère inefficace, essayez d'inverser la polarité de la fiche secteur de votre tourne-disque.

RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Abb. 2 zeigt die Anordnung der Eingangs- und Ausgangsbuchsen an der Rückseite. Diese Buchsen dienen den ständigen Verbindungen. Die frontseitigen Anschlüsse werden später besprochen. Während die Verbindungskabel an die rückseitigen Buchsen angeschlossen werden, sollte das Gerät ganz abgeschaltet werden. Mit Ausnahme der Antennen- und Lautsprecheranschlüsse sind alle Verbindungen vom bzw. zum 2265B mit abgeschirmten Tonkabeln herzustellen. Um Verwechslungen zu vermeiden, sollten Sie zwischen dem 2265B und den anderen Komponenten Ihrer Anlage immer nur eine Kabelverbindung auf einmal herstellen. Dies schützt Sie am sichersten davor, die Kanäle oder die Ein- und Ausgänge miteinander zu verwechseln.

PHONO-EINGÄNGE

Diese Buchsen mit einer Eingangsimpedanz von 47 kohm sind für den Anschluß von Plattenspielern mit magnetischem Abtastsystem vorgesehen.

Wenn bei der Plattenwiedergabe ein Brummen auftritt, ist dies ein Zeichen dafür, daß der Plattenspieler oder die Verbindungsleitung nicht richtig geerdet sind. In diesem Fall ziehen Sie bitte eine separate Verbindungsleitung zwischen dem Chassis des Plattenspielers und dem mit **GND** bezeichneten Anschluß des 2265B. Wenn dies keine Abhilfe schafft, stecken Sie versuchsweise den Netzstecker des Plattenspielers "verkehrt herum" in die Netzsteckdose.

If hum persists, consult the instruction booklets for the turntable and/or phono cartridge.

TAPE MONITOR JACKS

The rear panel of the Model 2265B can accommodate two tape recorders. The terms **IN** and **OUT** refer to the input and output of the Model 2265B. Therefore, the **IN** jacks on the Model 2265B accept signals from the line outputs of each tape recorder; the **OUT** jacks feed signal to the tape recorder's line inputs.

AUX INPUTS

The **AUX 1** and **AUX 2** jacks are for miscellaneous high level signal sources such as additional tuners and/or receivers, tape players, phonographs that provide RIAA equalized high level output, TV sound outputs and other external components.

FM ANTENNA

Included in the accessory kit is a ribbon-type "folded dipole" FM antenna. This type of antenna is simple and practical and will give adequate results in primary

Si le ronflement persiste, voyez le manuel d'utilisation de votre platine et/ou de votre cellule.

ENTREES ET SORTIES TAPE

La face arrière du 2265B peut desservir deux magnétophones. Les termes **IN** et **OUT** se rapportent aux entrées et sorties du 2265B. Les entrées **IN** sur le Modèle 2265B acceptent donc les signaux provenant des sorties **LINE** de chacun des magnétophones, et les sorties **OUT** envoient les signaux aux entrées **LINE** des magnétophones.

ENTREES AUX 1 ET AUX 2

Ces entrées sont destinées au branchement de diverses sources à signaux haut-niveau telles que tuner ou récepteur supplémentaires, lecteur de bande, ou platines fournissant un son haut-niveau égalisé RIAA.

ANTENNE FM

Parmi les accessoires de votre 2265B vous trouverez une antenne FM en forme de T. Cette antenne simple vous donnera ces résultats satisfaisants dans les régions à

Ist der Brumm auch damit nicht beseitigt, ziehen Sie nochmals die Bedienungsanleitung für den Plattenspieler oder die Einbauanleitung für das Abtastsystem zu Rate.

TONBANDBUCHSEN

Rückseitig können zwei Bandgeräte an das 2265B angeschlossen werden. Die Bezeichnungen "**IN**" und "**OUT**" beziehen sich auf die Ein- und Ausgänge des 2265B. Daher ist das Ausgangssignal des jeweiligen Bandgeräts in das Buchsenpaar "**IN**" am 2265B einzuspeisen, während das Buchsenpaar "**OUT**" am 2265B mit dem Eingang des betreffenden Bandgeräts zu verbinden ist.

ZUSATZEINGÄNGE/AUX

An diese Buchsenpaare können zusätzliche hochpegelige Programmquellen wie separate Tuner, weitere Steuergeräte, Bandgeräte, Plattenspieler, die einen genügend hohen, nach RIAA entzerrten Pegel liefern, eine andere vergleichbare Tonquelle oder der Fernsehton angeschlossen werden.

FM/UKW-ANTENNE

Unter dem Zubehör befindet sich eine UKW-Falt-Dipolantenne. Mit dieser einfachen UKW-Antenne ist es möglich, in Nahversorgungsgebieten in vielen Fällen

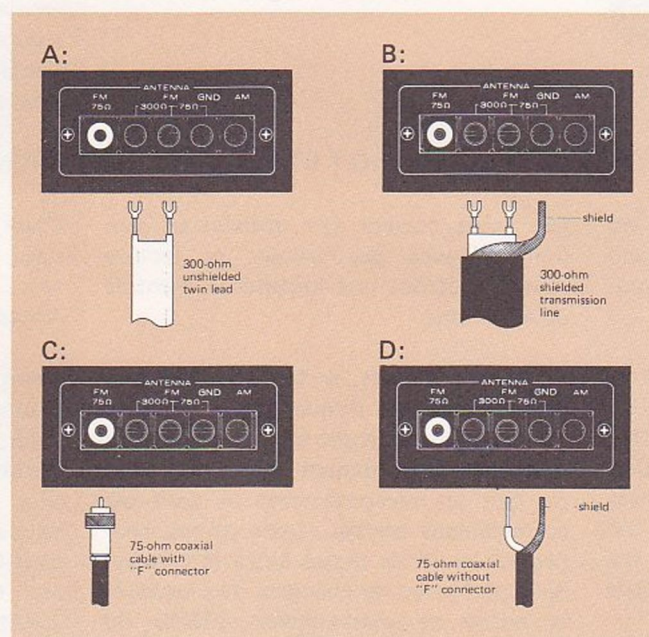


Figure 3. FM Antenna Connections
Figure 3. Branchement de l'antenne FM
Abbildung 3. UKW-Antennenanschlüsse

signal areas. To use it, unfold it into a "T" shape and connect its leads to the terminals marked "300 Ω " on the back of the receiver (See Figure 3A). The antenna is designed to operate in a horizontal position. Temporarily (for the purpose of getting started) attach it to a nearby wall.

As shown in Figure 3, the Model 2265B is also capable of accommodating other types of cable, including 75-ohm coaxial cable (with or without "F"-type connector), and 300-ohm shielded transmission line. These types of cable are for use with outdoor antennas, which will be discussed next.

OUTDOOR FM ANTENNAS

As stated before, the supplied folded dipole antenna will give satisfactory results in primary signal areas. It should be obvious, however, that if you are located in a fringe area where signals are weak, then an outdoor antenna will be necessary. Even if you live in a strong signal location, an outdoor directional antenna may be needed to eliminate "multipath" reflections.

Multipath reflections are responsible for much of the distortion and sibilance associated with poor FM reception. They occur when radio waves from the transmitter bounce off of nearby mountains and tall buildings. The reflected waves follow different, more roundabout paths to your receiver and arrive slightly delayed and out of phase with the direct signal (hence, the term "multipath"). This causes distortion in the same manner that "ghost" images are generated on television.

The way to minimize multipath is to use a "beam type" antenna that can be aimed toward the FM transmitter and away from the multipath reflections. The best types of antennas to use are either a "Yagi" or "Log-Periodic" configuration with six or more elements designed expressly for FM reception.

If you want to receive stations from more than one general direction, then you will need a good quality antenna rotor system. This will enable you to point the antenna in the direction giving the least multipath interference, by means of a control box located near the receiver.

bonne propagation. Connectez les terminaux de votre antenne aux terminaux de la face arrière de votre receiver marqué 300 Ω (voir figure 3A). L'antenne fonctionne en position horizontale. Fixez-la temporairement au mur adjacent (pour vous permettre de débiter).

Comme montré dans la figure 3, le Modèle 2265B est aussi capable de s'accommoder d'autres types d'antenne y compris un simple câble coaxial 75 Ohms ou un câble blindé de 300 Ohms. Ces types de câbles sont utilisés aussi comme antenne extérieure (sujet du chapitre suivant).

ANTENNES FM EXTERIEURES

Comme mentionné précédemment, l'antenne dipôle fournie, vous donnera des résultats satisfaisants dans les zones de bonne propagation. Néanmoins, si vous êtes situés dans une zone limite où les signaux FM sont plus faibles, une antenne extérieure vous donnera un meilleur résultat. Même si vous êtes dans une région à bonne propagation, dans certains cas une antenne extérieure vous sera nécessaire pour éliminer les réflexions image (multipath).

Les réflexions "multipath" sont responsables de beaucoup des distorsions et échos allant de pair avec une réception FM de mauvaise qualité. Elles apparaissent quand les ondes radio provenant de l'émetteur rebondissent sur les obstacles. Les ondes réfléchies suivent différents chemins et arrivent à votre récepteur légèrement décalées et hors de phase. Cela provoque des distorsions de la même manière que les "images fantômes" en télévision.

La manière de minimiser les réflexions image, est d'utiliser une antenne du type "faisceau" qui peut être dirigée vers l'émetteur FM. Les types d'antenne les mieux adaptées sont les antennes du type "yagi" ou "log-periodic" avec six éléments ou plus, dessinées spécialement pour la FM.

Si vous désirez capter des programmes venant de plusieurs directions générales, vous aurez besoin d'une bonne antenne rotative. Ce type d'antenne vous permettra de diriger l'antenne dans la direction qui vous donnera le moins de "réflexions image".

einen befriedigenden Empfang zu erzielen. Entfalten Sie die "T"-förmige Antenne und schließen Sie die beiden Drahtenden an die mit "300 Ω " bezeichneten Antennenanschlüsse an der Geräterückseite (siehe Abb. 3A). Die Antenne ist für waagrechte Anbringung gedacht. Befestigen Sie sie zunächst einmal an einer nahen Wand.

Wie Abb. 3 zeigt, können an das 2265B verschiedene Antennenkabel einschließlich 75(60)-Ohm-Koaxialkabel und 300 (240)-Ohm-Bandkabel angeschlossen werden. Die verschiedenen Kabelarten gehören zu Außenantennen, die im nächsten Abschnitt ausführlicher behandelt werden.

FM/UKW-AUSSENANTENNE

Wie vorher erwähnt, kann mit der mitgelieferten Falt-Dipolantenne in Nahversorgungsgebieten meistens befriedigender Empfang erzielt werden. Für den Empfang weiter entfernter Sender sowie für Empfangsrandgebiete und schlechte Empfangslagen ist eine UKW-Außenantenne unbedingt zu empfehlen. Jedoch kann es auch in Gebieten mit stark einfallenden Signalen erforderlich sein, eine Außenantenne zu verwenden, um diese genau auf den Sender auszurichten und somit Mehrwegeempfang (Multipath) zu verhindern.

Mehrwegeempfang ist eine der Hauptursachen von Störungen und unbefriedigender Qualität des UKW-Empfangs. Antennenreflexionen entstehen auf dem Wege vom Sender zur Empfangsantenne. Nahe gelegene Berge und hohe Gebäude verursachen diese Reflexionen. Die reflektierten Signalwellen treffen, bedingt durch den Umweg, verzögert auf die Empfangsantenne. Diese Verzögerung bewirkt, daß das Signal nicht mehr in der gleichen Phasenlage wie das Originalsignal ist; daher auch die Bezeichnung "Mehrwegeempfang" (Multipath). Die Störungen entstehen in gleicher Weise wie beim Fernsehen, wo sie als "Geisterbild" sichtbar sind.

Der beste Weg, die Antennenreflexionen zu reduzieren, ist die Verwendung einer UKW-Richtantenne. Wird diese Antenne auf die UKW-Station ausgerichtet, werden Antennenreflexionen weitestgehend ausgeschaltet. Antennen mit starker Richtwirkung sind Mehrelement-Antennen mit 6 bis 8 Elementen vom Typ "Yagi" oder

Another important factor is the type of lead-in wire to use. Unshielded lead-in wires, such as 300-ohm twin lead, can act as an omnidirectional antenna, and can cancel the directional benefits of your antenna. Therefore, we recommend using a balanced, shielded 300-ohm cable or a coaxial 75-ohm cable with a 300-to-75 ohm matching transformer at the antenna. These types of shielded cable effectively prevent the lead-in from contributing to multipath distortion.

Shielded antenna cable will be available at the same store where you buy your antenna. If you decide to use 75-ohm coaxial cable, we recommend buying cable with "F"-type connectors attached. These will fit both the matching transformer and the terminal on the Model 2265B (See Figure 3C).

It is considered good practice to connect the antenna mast to an earth ground, both for reasons of safety and noise reduction. If 300-ohm shielded cable is used, connect the shield to ground (GND) at the receiver end only.

For rural areas, it is recommended to consult a local dealer about installation and lightning arrestor protection.

We don't recommend using master antenna systems, such as those found in apartment buildings. Such systems are usually designed expressly for television reception and frequently suppress or reduce the quality of the FM signals before distribution.

Where outdoor antennas are prohibited or inconvenient, the simplest form of "rabbit-ear" TV antenna is the most practical and will give satisfactory results. This type is preferred over the folded dipole because it can be more readily rotated for the best reception.

Un autre facteur important est le type de câble que vous utilisez pour le raccordement à votre antenne. Des câbles non blindés peuvent agir comme antenne omnidirectionnelle et par conséquent, peuvent annuler l'effet directionnel de votre antenne proprement dite. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un câble blindé de 300 Ohms ou un câble coaxial blindé de 75 Ohms avec transformateur ou adaptateur (300 Ohms à 75 Ohms) sur l'antenne. Ces types de câbles empêchent les parasites qui proviennent des descentes d'antenne non conformes.

Vous pourrez acheter un câble blindé au même endroit que vous avez acheté votre antenne. Si vous décidez d'utiliser un câble coaxial de 75 Ohms, achetez-le pourvu de connexions en F. Celles-ci s'adapteront au transformateur d'antenne et au terminal du 2265B (voir figure 3C).

Il est de bonne pratique de connecter le mât de l'antenne à la terre pour des raisons de sécurité et de réduction de parasites. Si vous utilisez du câble blindé de 300 Ohms, connectez le blindage du câble à la masse du récepteur (GND).

A la campagne, il est recommandé de consulter votre revendeur local au sujet de l'installation d'un parafoudre.

Les antennes collectives sont déconseillées (telles que celles dans les immeubles). De tels systèmes sont d'ordinaire destinés à la réception des programmes TV et réduisent la qualité de la FM avant la distribution.

Si l'emploi d'une antenne extérieure est interdit, l'emploi d'une antenne intérieure en V est le plus simple car elle peut être tournée à façon pour obtenir la meilleure réception.

"Log Periodic", die speziell für den Empfang von UKW-Rundfunksendungen entwickelt wurden.

Sollen UKW-Stationen aus verschiedenen Richtungen empfangen werden, wird die Verwendung eines Antennen-Rotors empfohlen. Die Antenne kann genau auf den zu empfangenden Sender ausgerichtet und somit auf geringste Reflexionen eingestellt werden. Ein kleines Fernbedienungsteil neben dem Gerät gestattet eine leichte Bedienung eines Antennenrotors.

Eine weitere wichtige Voraussetzung für guten UKW-Empfang ist das Antennenkabel. Nicht-abgeschirmte Antennenkabel wie 300(240)-Ohm-Bandkabel können wie eine Rundempfangsantenne wirken und somit die Vorteile einer Richtantenne zunichte machen. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen die ausschließliche Verwendung eines symmetrischen, abgeschirmten 300(240)-Ohm-Kabels oder eines 75(60)-Ohm-Koaxialkabels mit Weiche an der Antenne. Abgeschirmte Antennenkabel verhindern mit Sicherheit die Begünstigung von Mehrwegeempfang.

Abgeschirmte Antennenkabel erhalten Sie in demselben Fachgeschäft, in dem Sie auch Ihre Antenne kaufen können. Verwenden Sie für die Zuleitung 75(60)-Ohm-Koaxialkabel, so kann auf der Empfängerseite der mitgelieferte Antennenstecker des "F"-Typs angebracht werden. Durch diesen Stecker wird ein einfacher, störstrahlungsfreier Anschluß an das 2265B gewährleistet (siehe Abb. 3C).

Wir empfehlen Ihnen dringend, den Antennenmast zwecks Blitzschutzes und zur Verhinderung von Störgeräuschen zu erden. Bei Verwendung von abgeschirmten Antennenkabeln darf die Abschirmung des Kabels lediglich an die Erdklemme GND des Geräts angeschlossen werden. In ländlichen Gegenden sollte der zuständige Händler mit der Installation des Blitzschutzes und der Antenne beauftragt werden.

Gemeinschaftsantennen, wie sie heute in fast allen größeren Wohnhäusern üblich sind, können von uns leider nur bedingt empfohlen werden. Diese Antennenanlagen sind vorwiegend für den Fernsehempfang ausgelegt und beeinträchtigen die UKW-Signale in ihrer Qualität bereits vor der Verteilung in das Antennennetz.

AM ANTENNA

Your receiver is equipped with an AM ferrite-rod antenna. BEFORE USING THE MODEL 2265B, SWING THE ANTENNA OUT AS SHOWN IN FIGURE 4.

The ferrite-rod antenna will give you satisfactory results in primary signal areas. However, an outdoor antenna will provide better reception in weaker signal areas. Two single wires are required to make an AM outdoor antenna. First, connect one end of a single wire to the **AM ANTENNA** terminal on the rear panel, and the other end to a very high horizontal antenna wire 25 to 75 feet in length suspended between insulators in an outdoor location (the higher the better). Next, connect the other single wire between the **"GND"** terminal of your Model 2265B and an authenticated earth ground (such as a metal water pipe).

ANTENNE AM

Votre récepteur est équipé d'une antenne-ferrite AM. AVANT D'UTILISER VOTRE MODELE 2265B, RETIREZ L'ANTENNE-FERRITE COMME INDIQUE A LA FIGURE 4.

L'antenne-ferrite vous donnera des résultats satisfaisants dans les zones de bonne propagation. Cependant, une antenne extérieure vous procurera toujours une meilleure réception dans les zones de faible réception. Deux simples fils seront nécessaires pour réaliser une antenne AM extérieure. Raccordez d'abord l'extrémité d'un simple fil à la borne **AM ANTENNA** à l'arrière de l'appareil, et l'autre extrémité à un fil d'antenne horizontal de 8 à 25 m de long suspendu très haut et à l'extérieur entre deux isolants (le plus haut sera le mieux). Ensuite branchez l'extrémité du second fil simple entre la borne **"GND"** de votre Modèle 2265B et une prise de terre authentiquée.

Wo es nicht möglich ist, eine Außenantenne zu installieren, kann die Antenne auch auf dem Dachboden des Gebäudes angebracht werden. Jedoch auch mit UKW-Zimmerantennen, die leicht auf den Sender ausgerichtet werden können, kann u. U. befriedigender Empfang erzielt werden.

MW-ANTENNE

Das 2265B ist mit einer Ferrit-Antenne für MW ausgerüstet, DIE SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS GEMÄSS ABB. 4 HERAUSKLAPPEN SOLLTEN.

In Gebieten mit guter Senderversorgung liefert diese Antenne zufriedenstellende Ergebnisse. Besseren Empfang liefert natürlich eine Außenantenne. Dazu wird das eine Ende eines einfachen Drahtes mit der **AM-Klemme** des Geräts verbunden. Dann verbindet man das andere Ende mit einem so hoch wie möglich an zwei Isolatoren aufgehängten Antennendraht von etwa 8 bis 20 m Länge. Schließlich wird eine Drahtverbindung zwischen der **GND-Klemme** des 2265B und der Erde (z. B. über eine Wasserleitung aus Metall) hergestellt.

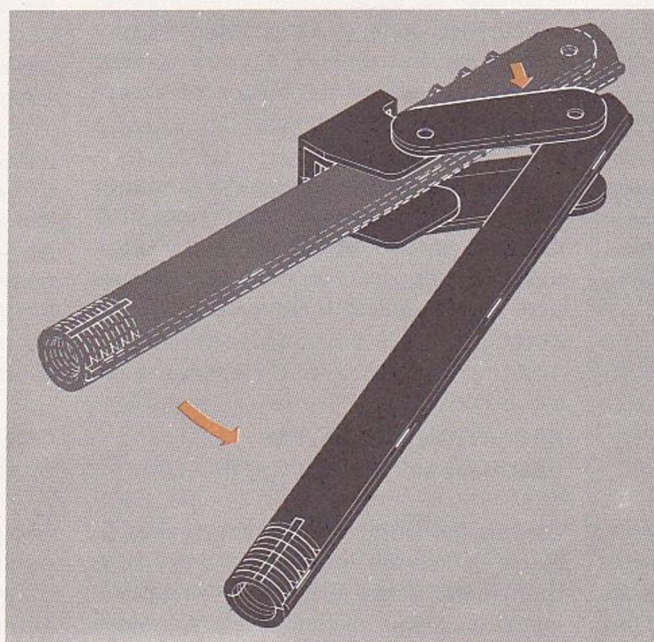


Figure 4. AM Ferrite-rod Antenna

Figure 4. Antenne-Ferrite AM

Abbildung 4. MW-Ferritstabantenne

PRE OUT AND MAIN IN JACKS

The **PRE OUT** jacks deliver the output of the Model 2265B preamplifier circuit to the rear panel. The **MAIN IN** jacks are the input terminals of the power amplifier section of the Model 2265B. The **PRE OUT** and **MAIN IN** jacks are bridged internally by special contacts within the **MAIN IN** jack assembly. When you wish to use such equipment as a graphic equalizer, compressor/limiter, or expander, you may connect these instruments to your Model 2265B with appropriate lengths of shielded audio cables.

When the external equipment is connected, the insertion of its RCA plugs into the **MAIN IN** jacks automatically breaks the internal connections to prevent the external equipment from being bypassed.

DOLBY FM RECEPTION (C and P versions only)

The Dolby System is an electronic method of reducing the amount of background noise ("tape hiss") inherent in tape recording. The same noise reduction technology is being applied by a growing number of FM radio stations to improve the signal-to-noise ratio of their broadcast signals.

SORTIES PRE OUT ET ENTREES MAIN IN

Les sorties **PRE OUT** procurent les signaux de sortie du circuit de préamplification de votre 2265B à sa face arrière. Les sorties **PRE OUT** et les entrées **MAIN IN** sont connectées intérieurement par des contacts spéciaux faisant partie de la prise elle-même. Si vous désirez utiliser des composants tels qu'un égalisateur graphique, un compresseur/limiteur ou un étaleur de bande, il est possible de connecter ces instruments à votre Modèle 2265B au moyen de longueurs appropriées de câble audio blindé.

Lorsque ces équipements extérieurs sont connectés, l'insertion de leurs fiches RCA dans les entrées **MAIN IN** coupe automatiquement les connexions internes pour éviter que lesdits équipements soient hors-circuit.

RECEPTION DOLBY FM (spécifique aux versions C et P)

Le système Dolby est un moyen électronique de réduire le niveau des bruits et ronflements divers inhérents à l'enregistrement. La même technique est appliquée maintenant par un nombre croissant de stations FM pour améliorer le rapport signal/bruit de leurs émissions.

PRE OUT- UND MAIN IN- ANSCHLUSSBUCHSEN

An den **PRE OUT**-Buchsen des 2265B steht das Signal des Vorverstärkerteils zur Verfügung. Die **MAIN IN**-Anschlußbuchsen sind die Eingänge des Endverstärkerteils. Die **PRE OUT**- und **MAIN IN**-Buchsen sind mit Spezialkontakten untereinander verbunden. Sollen am 2265B zusätzliche Geräte wie Equalizer, Kompressor oder Expander betrieben werden, können diese unter Verwendung von abgeschirmten Kabel entsprechender Länge zwischengeschaltet werden.

Beim Anschluß der oben erwähnten Zusatzgeräte wird durch Einstecken von Cinch-Steckern in die **MAIN IN**-Buchsen automatisch die Verbindung zwischen den Ein- und Ausgangsbuchsen unterbrochen. Hierdurch wird vermieden, daß an diese Buchsen angeschlossene Geräte schaltungsmäßig umgangen werden.

DOLBY-UKW-EMPFANG (nur C- und P-Modellen)

Das Dolby-System stellt ein elektronisches Verfahren zur Verminderung von Störgeräuschen (Bandrauschen) bei Bandaufnahmen dar. Jedoch verwendet auch schon eine wachsende Anzahl von UKW-Sendern das Dolby-System, um das Signal/Rausch-Verhältnis des ausgestrahlten Signals zu verbessern.

In the case of tape recording, mid- and high-frequency audio signals are increased in level during soft volume passages in the recording and decreased by an identical amount during playback. As a result, the playback signal is identical to the original source signal, but the level of background noise generated by the tape recorder is greatly reduced.

In the case of Dolby FM broadcasting, the FM broadcast is subjected to the first phase of the Dolby process before being transmitted. When these signals are received by the tuner and passed through a Dolby playback processor, the amount of FM hiss is reduced in the same way as with a tape recorder.

To further improve the noise reduction process, the FM station broadcasting in Dolby applies a special "pre-emphasis" to the frequency response of the music. When receiving these broadcasts, it is necessary to apply the proper "de-emphasis" to return the frequency response to normal.

The **FM 25 μ S** position on the **SELECTOR** switch serves two functions. First, it supplies the proper de-emphasis mentioned above. Second, it internally presets the audio output signal to the standard Dolby level (580 mV) and applies this signal to the **TAPE MONITOR OUT** jacks and the **DOLBY FM DECODER RECEPTACLE** on the rear panel.

The **DOLBY FM DECODER RECEPTACLE** is designed to accept the optional Marantz Model DLB-1 Dolby FM decoder, which is available at your Marantz dealer. When the adaptor is plugged in and the **SELECTOR** switch is placed in the **FM 25 μ S** position, the DLB-1 is automatically placed in circuit to deprocess the Dolby-encoded FM broadcast. Additionally, the **DLB-1** indicator on the front panel will illuminate and the signals at the **TAPE MONITOR OUT** jacks will also be deprocessed.

If your audio system already contains a Dolby-equipped cassette deck or an outboard Dolby unit, then the DLB-1 Dolby FM Decoder is not required. Instead, you may use the Dolby System in one of these other components.

Dans le cas d'enregistrements, le système Dolby a pour rôle d'augmenter les faibles niveaux dans les fréquences moyennes et élevées durant l'enregistrement et de réduire le niveau de ces signaux dans un même rapport durant la lecture. Il en résulte donc ainsi une lecture des signaux absolument identique aux signaux de la source initiale, mais le niveau de bruits de fond engendrés par l'enregistreur sera considérablement réduit.

Une émission FM en système Dolby est déjà soumise à la première phase du procédé de réduction du bruit avant la transmission. Lorsque les signaux FM Dolby sont désaccentués par le circuit Dolby incorporé, les bruits gênants aux fréquences moyennes et élevées durant la transmission sont considérablement diminués.

Pour améliorer encore plus la réduction des bruits, la station émettrice FM Dolby applique une pré-accentuation spéciale à la réponse en fréquence de la musique. Quand on capte de tels programmes, il est nécessaire d'appliquer la désaccentuation adéquate pour rendre la réponse en fréquence normale.

Le bouton **SELECTOR** à une position **FM 25 μ S** qui sert deux fonctions. D'abord, elle permet d'appliquer la désaccentuation adéquate mentionnée ci-dessus. Ensuite, elle convertit le niveau des signaux au niveau Dolby (580 mV) et applique ces signaux aux sorties **TAPE MONITOR OUT** et **DOLBY FM DECODER RECEPTACLE** sur le panneau arrière.

La prise **DOLBY FM DECODER RECEPTACLE** est prévue pour accepter le décodeur optionnel Modèle DLB-1, qui est disponible chez votre revendeur habituel. Quand le décodeur est connecté et que le bouton **SELECTOR** est placé en position **FM 25 μ S**, le décodeur DLB-1 est automatiquement en circuit et prêt à décoder le programme FM codé. Pendant cette opération, le voyant **DLB-1** s'illuminera.

Si votre chaîne comprend déjà un enregistreur équipé d'un Dolby, ou une unité Dolby séparée, dans ce cas vous n'aurez pas besoin d'un décodeur adaptateur. Vous utiliserez le système Dolby d'un de vos appareils.

Bei Bandaufnahmen hebt das Dolby-System vor der Aufnahme mittlere und hohe Frequenzen während leiser Passagen an. Bei der Wiedergabe wird diese Anhebung spiegelbildlich wieder rückgängig gemacht. Auf diese Weise wird das Nutzsignal in seinen ursprünglichen Zustand zurückversetzt. Gleichzeitig wird aber das störende Grundrauschen beträchtlich reduziert.

Bei Dolby-UKW-Sendungen wird das Sendersignal vor der Abstrahlung der Dolby-Codierung unterzogen. Wird das empfangene Signal dann im Tuner durch die Dolby-Decodierung geleitet, erfolgt eine wesentliche Reduzierung des Rauschens in gleicher Weise wie beim Tonbandgerät.

Zur weiteren Verbesserung der Rauschunterdrückung wird die Dolby-UKW-Sendung durch eine spezielle Preemphasis beeinflusst. Beim Empfang solcher Sendungen ist es erforderlich, durch eine spezielle Deemphasis den Frequenzgang in seinen ursprünglichen Zustand zu versetzen.

Die Position "**FM 25 μ S**" des **SELECTOR**-Schalters hat eine doppelte Funktion: Einmal bewirkt sie die korrekte vorgenannte Deemphasis, zum anderen hebt sie im Gerät das Ausgangssignal auf den Dolby-Normpegel (580 mV) an, ehe sie es an die Ausgangsbuchsen **TAPE MONITOR OUT** und **DOLBY FM DECODER RECEPTACLE** weiterleitet.

Der rückseitige Anschluß **DOLBY FM DECODER RECEPTACLE** ist für den als Zubehör erhältlichen DLB-1-Dolby-FM-Decoder gedacht. Dieser kann von Ihrem Marantz-Händler bezogen werden. Wenn dieser externe Adapter eingesteckt wurde und der **SELECTOR**-Schalter sich in der Position **FM 25 μ S** befindet, nimmt die Dolby-Einheit automatisch die Decodierung der dolby-codierten FM-Sendung vor. Zusätzlich leuchtet die **DLB-1**-Anzeige im Skalenfeld auf und die Signale der **TAPE MONITOR OUT**-Buchsen werden decodiert.

Sind Sie bereits Besitzer eines Geräts mit eingebauter Dolby-Einheit wie Cassetten-deck oder einer externen Dolby-Einheit, dann ist die Anschaffung des externen Dolby-Adapters nicht erforderlich. In diesem Fall können Sie die Dolby-Einheit des betreffenden Geräts einsetzen.

For use with cassette decks, refer to the instructions included with them. Place the **SELECTOR** switch on the Model 2265B in the **FM 25 μ S** position to supply the proper de-emphasis and output level at the **TAPE MONITOR OUT** jacks.

For use with an outboard Dolby unit, connect the playback portion of the Dolby unit to the output of the tuner, either by way of the tape monitor circuitry or by re-connecting the cables on the various units. The Dolby unit should be calibrated to the proper level by using the Dolby reference tone transmitted by the FM station at the beginning of the broadcast.

For information on how to make tape recordings of Dolby-encoded FM broadcasts, see the "Recording Dolbyized FM Programs" section, page 31.

SPEAKER SYSTEMS

The **SPEAKER SYSTEMS** terminals on the rear panel can accommodate two stereo pairs of loudspeakers. Connect the main pair to the **SYSTEM 1** terminals. The **SYSTEM 2** terminals are for a second stereo pair of loudspeakers. (See Figure 5).

CAUTION:

NEVER DIRECTLY CONNECT THE LOUDSPEAKER TERMINALS OF ONE CHANNEL IN PARALLEL WITH THOSE OF ANY OTHER. ANY RESULTING DAMAGE IS NOT COVERED UNDER WARRANTY.

NOTE:

Do not use 4 ohm speakers if System 1 and System 2 speakers are to be used simultaneously. Use 8 or 16 ohm speakers only.

Selection of loudspeaker systems is made with the **SPEAKERS** pushswitches on the front panel.

To connect the speakers to the Model 2265B, use ordinary #18 gauge stranded two-conductor lamp cord. If the desired cord length for either channel exceeds 30 feet, use #16 gauge wire or heavier.

Strip about 1/2-inch of insulation from either end of both loudspeaker cords.

Pour l'utilisation avec un enregistreur ou un préamplificateur, voyez les instructions jointes avec celui-ci. Placez le bouton **SELECTOR** du 2265B en position **FM 25 μ S** afin de désaccentuer correctement et réglez le niveau des signaux à la sortie.

Pour l'utilisation avec une unité Dolby séparée, connectez la partie lecture de cette unité à la sortie du tuner, soit par l'intermédiaire du circuit de contrôle de l'enregistreur ou en reconnectant les câbles aux divers appareils. L'unité Dolby doit être calibrée correctement en utilisant la tonalité de référence transmise par la station FM au début du programme.

Pour les informations sur la manière de réaliser des enregistrements FM Dolbysés, voir la section "Enregistrements des programmes FM dolbysés", page 31.

SYSTEMES DE HAUT-PARLEURS

Les bornes des systèmes de haut-parleurs (**SPEAKER SYSTEMS**) sur la face arrière peuvent desservir deux paires de haut-parleurs stéréo. Raccordez la paire principale aux bornes **SYSTEM 1**. Les bornes **SYSTEM 2** sont réservées à la deuxième paire de haut-parleurs stéréo (voir figure 5).

ATTENTION:

NE CONNECTEZ JAMAIS DIRECTEMENT LES BORNES DES HAUT-PARLEURS D'UN CANAL EN PARALLELE AVEC CELLES DE TOUT AUTRE CANAL. TOUT DOMMAGE QUI EN RESULTERAIT N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.

NOTE:

N'utilisez pas de haut-parleurs de 4 Ohms si les haut-parleurs principaux et supplémentaires (**SYSTEM 1** et **SYSTEM 2**) sont utilisés simultanément. Utilisez seulement des haut-parleurs de 8 ou 16 Ohms.

La sélection des systèmes de haut-parleurs se fait à l'aide des boutons **SPEAKERS** sur la face avant.

Pour raccorder les haut-parleurs au Modèle 2265B utilisez du fil côte-à-côte ordinaire. Pour des longueurs supérieures

Bei Verwendung eines Cassettendecks richten Sie sich bitte nach der betreffenden Bedienungsanleitung. Bringen Sie den Schalter **SELECTOR** in die **FM 25 μ S**-Position, um die richtige Deemphasis und den Dolby-Ausgangspegel an die **TAPE MONITOR OUT**-Buchsen zu geben.

Bei Verwendung einer externen Dolby-Einheit schließen Sie den Wiedergabeteil der Dolby-Einheit an die Tonbandausgangsbuchsen (Monitor) oder schließen Sie den Ausgang des Dolby-Wiedergabeteils direkt an die verschiedenen Geräte an (Vorverstärker usw.). Die Dolby-Einheit bedarf einer genauen Kalibrierung mit dem Dolby-Bezugspegelton, der von der entsprechenden UKW-Station vor Beginn der Sendung ausgestrahlt wird.

Weitere Informationen für Tonbandaufnahmen von dolby-codierten UKW-Sendungen siehe unter Abschnitt "Aufnahmen von dolbysierten UKW-Sendungen", Seite 31.

LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE

An die mit **SPEAKER SYSTEMS** bezeichneten Anschlüsse an der Geräte-rückseite können zwei Lautsprecherpaare angeschlossen werden. Schließen Sie das Haupt-Lautsprecherpaar an die mit **SYSTEM 1** bezeichneten Anschlußklemmen an. Die mit **SYSTEM 2** bezeichneten Klemmen sind für ein zweites Boxenpaar vorgesehen (siehe Abb. 5).

ACHTUNG:

ES DÜRFEN NIEMALS LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE DES EINEN KANALS MIT DENEN EINES ANDEREN KANALS UNMITTELBAR DURCH KABEL VERBUNDEN WERDEN. HIERAUS ENTSTEHENDE SCHÄDEN WERDEN NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT.

HINWEIS:

Sollen zwei Boxenpaare zu gleicher Zeit betrieben werden, dürfen keine 4-Ohm-Lautsprecher verwendet werden. In diesem Fall verwenden Sie nur 8- oder 16-Ohm-Lautsprecher.

Die Wahl des Lautsprechersystems erfolgt durch die **SPEAKERS** Drucktasten an der Vorderseite des Geräts.

Für den Anschluß der Lautsprecher am 2265B verwenden Sie normales Lautsprecherkabel mit einem Durchmesser

Twist the strands of each conductor to prevent fraying. Examine the wires for polarity markings. One of each pair will probably be marked in any one of several ways. Check for a molded ridge on the insulation, a tracer thread, or one or more tinned (silver colored) strands.

à 10 mètres, utilisez du fil de plus gros diamètre ($2 \times 1,5 \text{ mm}^2$).

Dénudez environ 1,5 cm de l'une des extrémités de chacun des fils des haut-parleurs. Tordez ensuite chaque conducteur sur lui-même pour éviter qu'il ne s'effiloche. Examinez les fils pour trouver les repères indiquant la polarité. L'un des fils de chaque paire comportera sans doute une forme de repérage ou une autre: sillon sur l'isolant fil-repère, fil étamé, etc...

von $0,75 \text{ mm}^2$. Beträgt die Länge des Kabels mehr als 10 m, sollten Sie einen größeren Durchmesser verwenden wie z. B. $1,5 \text{ mm}^2$.

Entfernen Sie zuerst ca. 2 cm von der Kabelisolierung und verdrehen Sie dann die losen Drähtchen zur Vermeidung von Kurzschluß. Untersuchen Sie die Kabel auf Polaritätsmarkierungen. Jedes Kabel hat ein anderes Merkmal, durch das Sie beide voneinander unterscheiden können. (z. B. eine Rille auf der Oberfläche der Isolierung, ein mitlaufender Stoff-Faden oder ein verzinnendes bzw. silberfarbiges Ende.)

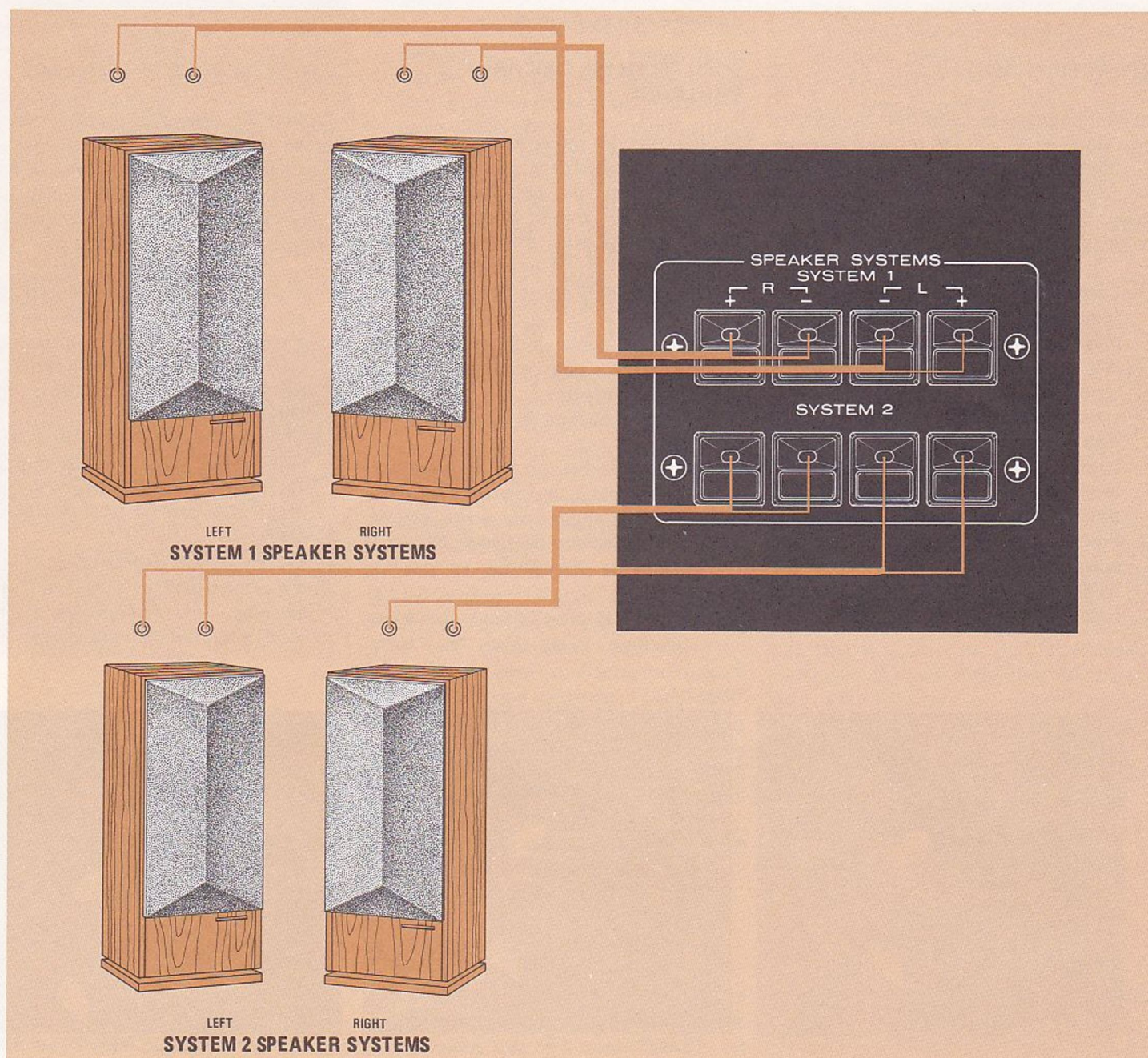


Figure 5. Speaker System Connections
Figure 5. Raccordements des haut-parleurs
Abbildung 5. Anschluß der Lautsprechersysteme

To assure the best stereo separation and frequency response, the speakers must be properly phased. Normally, the positive terminal on each speaker should be connected to its respective (+) terminal on the Model 2265B, and the negative or "common" terminal should be connected to its respective (-) terminal. Use the polarity markings on the wires to aid in making identical connections to each speaker. If your speakers use screw terminals, it is advisable to attach crimp-on "spade lug" terminal connectors to the wires at the end that will be connected to the speakers. At the amplifier end, connect the wires as shown in Figure 6.

SPEAKER PHASING

If the loudspeaker cords have no polarity markings, or if you are otherwise doubtful that your speakers are correctly phased, perform the following test after you have completed your installation and your system is operating.

1. Complete the necessary signal connections so that program material may be played through the speakers.
2. Place the speakers in the center of the room.
3. Depress the **MONO** pushswitches and play a record (or radio or tape) with strong bass tones at a low volume level. Set the **BALANCE** control to the 12 o'clock position.
4. Position the speakers about six inches apart, face-to-face. Listen, particularly to the apparent loudness of the bass tones.

Dans le but d'obtenir la diaphonie (séparation) maximale entre les canaux ainsi que la meilleure courbe de réponse, les haut-parleurs doivent être correctement mis en phase. La borne positive de chaque haut-parleur doit être raccordée à la borne correspondante (+) sur le Modèle 2265B et la borne négative (borne COMMON) doit être raccordée à la borne correspondante (-). Aidez-vous des repères indiquant la polarité pour effectuer des connexions identiques entre chacun des haut-parleurs. Si vos haut-parleurs possèdent des bornes à vis, il est préférable de munir les fils de connecteurs à cosse aux extrémités devant être raccordées aux haut-parleurs. Raccordez les autres extrémités à l'amplificateur comme décrit en figure 6.

MISE EN PHASE DES HAUT-PARLEURS

Si les fils de raccordement les haut-parleurs ne possèdent pas de code de polarité, ou si vous avez quelque doute que ce soit sur la mise en phase correcte de vos haut-parleurs, effectuez les essais suivants lorsque l'installation de votre système sera prête à fonctionner.

1. Faites les connexions nécessaires de manière à ce que l'audio soit injectée aux haut-parleurs.
2. Placez les haut-parleurs au centre de la pièce.
3. Enfoncez le bouton **MONO** et faites sortir des basses puissantes à un faible niveau de volume de votre platine, tuner ou lecteur de bande. Placez le contrôle de **BALANCE** en position médiane.
4. Disposez les haut-parleurs face-à-face à environ 15 cm l'un de l'autre.

Um die beste Stereotrennung und guten Frequenzgang zu gewährleisten, müssen die Lautsprecher phasenrichtig angeschlossen werden. Dies bedeutet, daß der Plus-Anschluß am Lautsprecher mit dem Plus-Anschluß am 2265B und der Minus- oder "Common"-Anschluß am Lautsprecher mit der Minusklemme an dem Gerät verbunden wird. Behelfen Sie sich dazu mit den Polaritätsmarkierungen, um phasenrichtige Anschlüsse herzustellen. Sollten Ihre Lautsprecherboxen Schraubanschlüsse besitzen, benutzen Sie Kabelschuhe zum Anschluß des Kabels an den Schraubanschlüssen. Am Gerät verbinden Sie wie in Abb. 6 gezeigt.

LAUTSPRECHER-PHASENLAGE

Sollten die Lautsprecherkabel keine Hinweise auf Polarität besitzen oder wenn Sie aus einem anderen Grund an der Phasenlage zweifeln, führen Sie folgenden Test durch, nachdem Sie Ihre Anlage komplett angeschlossen haben:

1. Stellen Sie alle erforderlichen Kabelanschlüsse her, damit Sie eine Programmquelle (Radio, Plattenspieler oder Tonband) abspielen können.
2. Stellen Sie die Lautsprecher in die Mitte des Raumes.
3. Drücken Sie den **MONO**-Druckschalter und spielen Sie eine Programmquelle ab, möglichst mit hohem Baßanteil. Stellen Sie den **BALANCE**-Regler auf Mitte.
4. Stellen Sie die Lautsprecher ca. 15 cm mit Schallwand zu Schallwand gegeneinander auf. Achten Sie jetzt besonders auf die Baßwiedergabe.

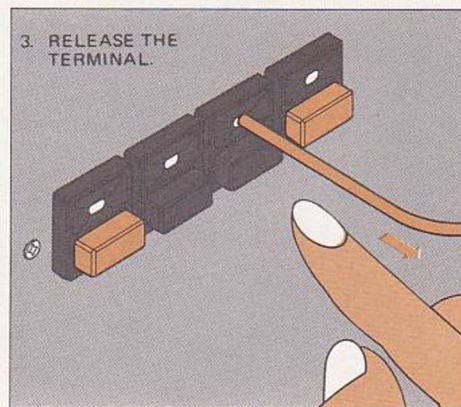
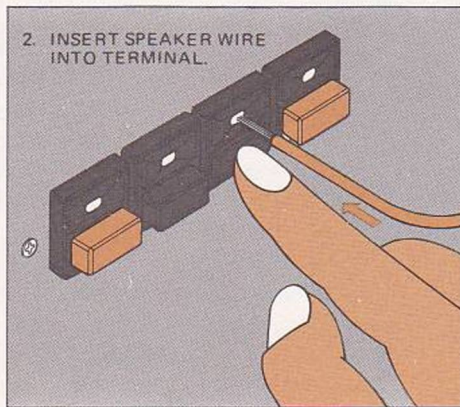
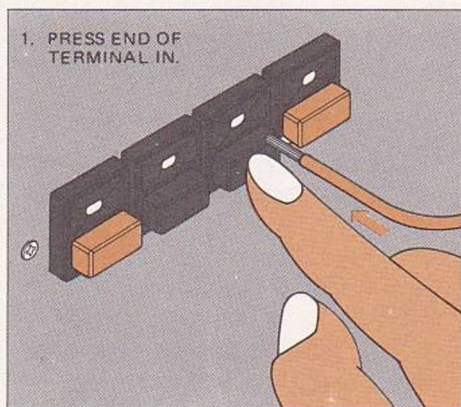


Figure 6. Operation of Speaker Terminals
Figure 6. Fonctionnement des sorties haut-parleurs
Abbildung 6. Belegung der Lautsprecheranschlüsse

5. Next, turn off all power, but do not disturb the **VOLUME** or **BALANCE** settings. Reverse the connections on the right speaker only. Turn on the power and listen again. If the bass tones now seem louder than in (4), you have corrected the phasing between the speakers. If the bass notes now sound softer, turn off the power and reconnect the speakers as they had been originally.
6. If an additional pair of speakers is used along with the main speaker system, and if they are to be used in the same room as the main speakers, check phasing between the additional speakers and the main speakers. Use the **BALANCE** control to play only two speakers at once, and invert the wiring on the remote speakers as necessary. Do not change the connections on the main speaker system.
7. Once having phased all speakers, you need not repeat this procedure in the future if you now mark the speaker connections and/or cables. Any method of coding is satisfactory providing that it enables you, in the future, to duplicate your now-correct hookup between speakers and amplifier.

Use caution when connecting your Model 2265B to a loudspeaker with built-in power supply such as an electrostatic loudspeaker. The "common" connection terminal of such a speaker may be capacitively coupled to ground through its own power supply. To protect the Model 2265B from distortion and possible overload, make sure the (—) terminals of the Model 2265B are connected to the "common" terminals of such a loudspeaker system.

AC POWER CONNECTIONS

The correct voltage for operating your equipment is printed on the rear panel. Be sure the **POWER** pushswitch is "OUT" before plugging the AC LINE cord into an electrical outlet.

Ecoutez ensuite l'intensité sonore des notes graves en particulier.

5. Sans retoucher les contrôles de **VOLUME** et de **BALANCE**, éteignez l'amplificateur (bouton **POWER**). Inversez les connexions du haut-parleur de droite seulement. Remettez en marche l'amplificateur et écoutez à nouveau. Si le niveau des sons graves semble être maintenant plus puissant que précédemment (paragraphe 4), vous avez convenablement mis en phase vos haut-parleurs. Si, en revanche le niveau des sons graves semble avoir diminué, éteignez à nouveau votre appareil et reconnectez les haut-parleurs comme ils l'étaient initialement.
6. Si une paire supplémentaire de haut-parleurs est utilisée en même temps que les haut-parleurs principaux, vérifiez la mise en phase entre la deuxième paire (SYSTEM 2) et les haut-parleurs principaux. Utilisez le contrôle de **BALANCE** afin de ne sonoriser que deux haut-parleurs à la fois et inversez les connexions des haut-parleurs supplémentaires (SYSTEM 2) si cela est nécessaire. Ne changez pas les connexions des haut-parleurs principaux.
7. Après avoir mis en phase tous les haut-parleurs, il ne vous sera plus nécessaire de refaire à l'avenir cette procédure à condition de repérer le branchement des différents fils. Toutes les méthodes de repérage des fils sont valables pourvu que vous soyez à même de reproduire le branchement correct entre les haut-parleurs et votre Modèle 2265B.

Soyez prudent lorsque vous raccordez votre appareil à un haut-parleur possédant une alimentation autonome tels que les haut-parleurs électrostatiques. Il est possible que la borne "COMMON" du dispositif de ce type de haut-parleur soit reliée par un condensateur à la masse par l'intermédiaire dudit dispositif. Afin de protéger votre appareil contre la distorsion et une surcharge possible, assurez-vous que les bornes (—) du 2265B sont raccordées aux bornes "COMMON" d'un tel système de haut-parleurs.

ALIMENTATION

La tension sur laquelle fonctionne votre appareil est indiquée sur la face arrière. Assurez-vous que le bouton **POWER** est relâché avant de brancher le cordon secteur dans une prise de courant.

5. Schalten Sie das Gerät aus, ohne jedoch die Stellung des **VOLUME**- und **BALANCE**-Reglers zu verändern. Vertauschen Sie jetzt die Anschlüsse des rechten Lautsprechers allein. Schalten Sie das Gerät wieder ein und hören Sie erneut zu. Erscheint Ihnen die Baßwiedergabe jetzt lauter als unter (4), haben Sie den phasenrichtigen Anschluß hergestellt. Erscheint Ihnen jedoch die Baßwiedergabe schwächer als vorher, schalten Sie das Gerät erneut ab und klemmen Sie die Lautsprecheranschlüsse wieder um.
6. Verwenden Sie ein zweites Lautsprecherpaar im gleichen Raum und spielen Sie über alle gemeinsam ab, muß der phasenrichtige Anschluß zwischen Lautsprecherpaar 1 und 2 überprüft werden. Hierfür stellen Sie den **BALANCE**-Regler so ein, daß nur ein Lautsprecherpaar erklingt. Bei der Überprüfung des phasenrichtigen Anschlusses ändern Sie dann nur die Anschlüsse von Boxengruppe 2, nicht jedoch die von Boxengruppe 1.
7. Haben Sie einmal den phasenrichtigen Anschluß der Lautsprecher vorgenommen, braucht dieser Vorgang nicht mehr wiederholt zu werden. Versehen Sie die Lautsprecherkabel mit kleinen farbigen Markierungen, indem Sie beispielsweise den jeweiligen Plus-Anschluß kennzeichnen. Das ermöglicht Ihnen jederzeit ein leichtes erneutes Anschließen von Lautsprechern an Ihr Gerät.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Ihr 2265B an Lautsprecherboxen mit eingebautem Netzteil (z. B. elektrostatische Lautsprecher) anschließen. Der "Common"-Anschluß derartiger Boxen kann über ihr Netzteil kapazitiv mit der Erde verbunden sein. Um das 2265B vor Verzerrungen und Überlast zu schützen, vergewissern Sie sich, daß die Minuspole der Ausgänge des Geräts mit den "Common"-Anschlüssen solcher Boxen verbunden werden.

NETZANSCHLUSS

Bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose einführen, achten Sie darauf, daß sich der **POWER**/Netzschalter an der Gerätevorderseite in der Aus-Position befindet.

CAUTION:

DO NOT PLUG YOUR MODEL 2265B INTO A DC OUTLET AS SERIOUS DAMAGE WILL OCCUR.

CONVENIENCE OUTLETS (C and P versions only)

One **UNSWITCHED** and one **SWITCHED AC OUTLET** are provided on the rear panel for powering associated components of your system (tape recorder, record player, etc.).

CAUTION:

Do not exceed the maximum total power ratings of the AC outlets. The **POWER** switch and other circuitry in the 2265B may suffer damage if forced to conduct excessive current.

DOLBY PLUG-IN FM DECODER INSTALLATION (C and P versions only)

The pocket on the rear panel will accommodate Marantz Model DLB-1 Plug-in FM Dolby Decoder. For use, follow the instructions supplied with the optional decoder. For more information, see "Dolby FM Reception", page 14.

SIGNAL CONNECTIONS CHECKLIST

Before proceeding with operation, double check to make sure the following preparations have been made.

1. **SPEAKERS** connected to **SPEAKER SYSTEMS** terminals. Speaker wires are not shorted together.
2. **ANTENNA** connected properly.
3. **AM FERRITE-ROD** antenna extended.
4. **AC LINE CORD** plugged in.
5. **PHONO, TAPE, and AUX** plugs are pushed full into jacks.

ATTENTION:

Ne branchez pas votre 2265B dans une prise de courant continu car cela provoquera de sérieux dommages.

PRISES DE COURANT D'APPOINT (spécifique aux versions C et P)

Une prise non-commutée (**UNSWITCHED**) et une prise commutée (**SWITCHED**) sur la face arrière, permettent d'alimenter les autres modules de votre chaîne (magnétophone, tourne-disque, etc.).

ATTENTION:

Ne pas excéder la puissance totale maximum de ces prises. Le bouton **POWER** ainsi que d'autres circuits de votre appareil pourraient être détériorés s'ils devaient conduire un courant excessif.

INSTALLATION DU DECODEUR DOLBY FM (spécifique aux versions C et P)

Le compartiment ménagé à l'arrière permet l'insertion du décodeur Dolby FM Modèle DLB-1. Le mode d'emploi relatif est fourni avec cet équipement optionnel. Pour plus ample information, référez-vous à la section Réception FM Dolby, page 14.

CHECK-LIST DES CONNEXIONS

Avant de poursuivre plus avant, vérifiez les raccordements suivants:

1. Enceintes acoustiques raccordées aux bornes **SPEAKER SYSTEMS**. Les connexions des haut-parleurs ne sont pas court-circuitées.
2. Raccordement correct de l'**ANTENNE**.
3. L'antenne Ferrite AM est déployée.
4. Le cordon-secteur est raccordé.
5. Les Fiches **PHONO, TAPE et AUX** sont complètement enfoncées dans les douilles correspondantes.

ACHTUNG:

SCHLIESSEN SIE IHR GERÄT 2265B NIEMALS AN EINE GLEICHSTROMQUELLE AN. ERNSTE SCHÄDEN WÄREN DIE FOLGE.

ZUSATZ-NETZSTECKDOSEN (nur C- und P-Modelle)

An der Geräterückseite befinden sich zwei zusätzliche Netzanschlüsse. Von diesen ist einer mit **UNSWITCHED** bezeichnet, d. h. daß Geräte, die an diesen Anschluß angeschlossen werden, ständig mit Strom versorgt werden (z. B. Tonbandgerät, Plattenspieler usw.).

ACHTUNG:

Überschreiten Sie nicht den Wechselstrom-Anschlußwert der rückseitigen Anschlußbuchsen des Geräts. Der **POWER/Netzschalter** und andere Schaltkreise des 2265B könnten beschädigt werden.

ANSCHLUSS EINES UKW-DOLBY- DECODERS (nur C- und P-Modelle)

An der Geräterückseite befindet sich ein Fach, in das der steckbare UKW-Dolby-Decoder eingesteckt werden kann. Hierfür folgen Sie den Hinweisen, die mit dem Decoder mitgeliefert werden. Nähere Informationen auf Seite 14 unter der Rubrik "Dolby-FM/UKW-Empfang".

ÜBERPRÜFUNG DER KABELANSCHLÜSSE

Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, überprüfen Sie noch einmal die nachstehend aufgeführten Punkte:

1. Boxen sind an die Ausgänge **SPEAKER SYSTEMS** angeschlossen. Zuleitungen berühren sich nicht gegenseitig.
2. Antennenkabel sind richtig angeschlossen.
3. MW-Ferrit-Stabantenne ist herausgeklappt.
4. Netzkabel steckt in der Netzsteckdose.
5. Stecker der Zuleitungen (z. B. zu den Anschlüssen **PHONO, TAPE, AUX**) sitzen fest in den Eingangsbuchsen.



Figure 7. Front Panel Controls and Jacks
Figure 7. Contrôles et prises sur la face avant
Abbildung 7. Regler und Buchsen auf der Frontplatte

SIMPLIFIED OPERATING PROCEDURES

When operating the Model 2265B Stereo Receiver for the first time, follow these simple directions. Later, full advantage can be taken of its versatility with the remaining controls and pushswitches.

1. Connect the FM antenna to the appropriate terminals on the rear panel.
2. Connect the speakers to the **SYSTEM 1** speaker terminals.
3. Place all pushswitches in the "out" position.
4. Turn the **VOLUME** control all the way to the left (counterclockwise) and set the **BALANCE** control to the 12 o'clock position.
5. Rotate **TREBLE**, **MID** and **BASS** controls to the 12 o'clock position. (Each pair of pointers to dot).
6. Depress the **SYSTEM-1 SPEAKERS** pushswitch.
7. Plug in the AC power cord.
8. Apply system power by depressing the **POWER** switch.
9. Select the desired program source by setting the **SELECTOR** switch to the appropriate position. If **FM** or **AM** is selected, rotate the **GYRO-TOUCH TUNING** knob until the desired station is tuned. Adjust the **VOLUME** control to a comfortable listening level.

MODE D'EMPLOI SIMPLIFIÉ

Lorsque vous utiliserez votre Modèle 2265B pour la première fois, respectez les instructions suivantes. Vous pourrez prendre connaissance plus loin des avantages et de l'utilisation des réglages restants.

1. Raccordez l'antenne FM aux bornes appropriées à l'arrière de l'appareil.
2. Raccordez les haut-parleurs aux bornes **SYSTEM 1**.
3. Placez tous les boutons en position relâchée.
4. Tournez le contrôle de **VOLUME** à fond vers la gauche (sens anti-horaire) et placez le contrôle de **BALANCE** en position médiane.
5. Placez les contrôles **TREBLE**, **MID** et **BASS** à mi-course (chaque repère étant face au point).
6. Enfoncez le bouton **SYSTEM-1 SPEAKERS**.
7. Branchez le cordon secteur.
8. Mettez le système sous tension en enfonçant le bouton **POWER**.
9. Choisissez la source de programme désirée en plaçant le Sélecteur (**SELECTOR**) sur la position correspondante. Si vous choisissez la **FM** ou l'**AM**, sélectionnez la station désirée et tournant le bouton d'accord gyroscopique **GYRO-TOUCH TUNING**. Réglez le contrôle de **VOLUME** selon vos préférences.

VEREINFACHTE BEDIENUNGSANLEITUNG (KURZDARSTELLUNG)

Sollten Sie Ihr Gerät 2265B das erste Mal in Betrieb setzen, folgen Sie bitte den nachstehenden Anleitungen. Später können Sie die vollständige Palette aller Regler und Funktionen ausnutzen.

1. Verbinden Sie die FM/UKW-Antenne mit den entsprechenden Klemmen an der Geräterückseite.
2. Verbinden Sie die Lautsprecherkabel mit den **SYSTEM 1**-Anschlußklemmen.
3. Bringen Sie alle Drucktasten in die Aus-Position.
4. Drehen Sie den **VOLUME**/Lautstärkeregler gegen den Uhrzeigersinn auf (Linksanschlag) und den **BALANCE**-Regler in Mittenstellung.
5. Stellen Sie die Klangregler **TREBLE**/Höhen, **MID**/Mitten und **BASS** so ein, daß der kleine schwarze Strich nach oben zeigt.
6. Drücken Sie die Taste **SYSTEM-1 SPEAKERS**.
7. Verbinden Sie das Gerät durch ein Netzkabel mit dem Stromnetz.
8. Schalten Sie das Gerät ein durch Drücken der **POWER**/Netztaste.
9. Durch Betätigen des **SELECTOR**/Wahlschalters stellen Sie die gewünschte Programmquelle ein. Bei Einstellen auf **FM/UKW** oder **AM/MW** bedienen Sie den **GYRO-TOUCH TUNING**-Abstimmknopf zum Einstellen der gewünschten Station. Stellen Sie mit dem **VOLUME**/Lautstärkeregler die gewünschte Lautstärke ein.

MAIN CONTROLS AND SWITCHES

POWER SWITCH

The **POWER** switch, when depressed, supplies AC power to the Model 2265B and to the **SWITCHED** outlet on its rear panel.

SELECTOR SWITCH

The **SELECTOR** switch selects the program source for listening or recording. (See page 14, Dolby FM Reception, for an explanation of the **FM 25 μ S** position.)

VOLUME CONTROL

The **VOLUME** control adjusts the level of both output channels simultaneously while maintaining stereo balance at all normal settings. It does not affect the recording outputs.

BALANCE CONTROL

This control alters the level of either output channel in situations where it is necessary to correct unbalanced programs sometimes encountered in older stereo recordings or in stereo broadcasts. As it is moved from its center position, it decreases the level in one output channel while maintaining the level in the other channel. (Because the **BALANCE** control knob has been set for precise electrical balance when the pointer is at the indicator dot at the 12 o'clock position, there may be slightly greater mechanical rotation off center in one direction than in the other.)

BASS, MID AND TREBLE CONTROLS

The three tone controls, **BASS**, **MID**, and **TREBLE**, adjust the normally "flat" frequency response of the Model 2265B to suit individual listening preference.

The **BASS** control adjusts the low frequency tones, the **MID** control adjusts the middle frequency tones, and the **TREBLE** control adjusts the high frequency tones.

CONTROLES ET BOUTONS PRINCIPAUX

BOUTON DE MISE EN MARCHÉ (POWER)

Lorsque le bouton de mise en marche (**POWER**) est enfoncé, votre 2265B est mis sous tension.

SELECTEUR (SELECTOR)

La sélection permet de choisir la source de programme à écouter ou à enregistrer. (Voir page 14, Réception FM Dolby pour une explication complémentaire de la position **FM 25 μ S**).

CONTROLE DE VOLUME

Le contrôle de **VOLUME** règle le niveau des deux canaux de sortie simultanément tout en maintenant la balance stéréo (diaphonie) à tous les réglages normaux. Le contrôle de **VOLUME** n'affecte pas les sorties d'enregistrement.

CONTROLE DE BALANCE

Ce contrôle affecte simultanément le niveau de sortie des deux voies, sans altérer les sorties d'enregistrement. Lorsqu'il s'éloigne de sa position médiane, ce contrôle fait décroître le niveau d'un canal tout en maintenant le niveau de l'autre.

CONTROLES BASS, MID ET TREBLE

Ces contrôles changent la tonalité des signaux de programme selon la préférence individuelle.

Le contrôle **BASS** ajuste les tonalités de basses fréquences. Le contrôle **MID** ajuste les tonalités de fréquences moyennes. Le contrôle **TREBLE** ajuste les tonalités de hautes fréquences.

WICHTIGE BEDIENUNGSORGANE

POWER/NETZSCHALTER

Der **POWER/Netzschalter** versorgt im gedrückten Zustand das 2265B sowie den **SWITCHED/Netzanschluß** an der Geräterückseite mit Strom.

SELECTOR/WAHLSCHALTER

Mit dem **SELECTOR**-Schalter stellen Sie die gewünschte Programmquelle zum Abhören oder für Tonbandaufnahmen ein. Nähere Informationen über die "**FM 25 μ S**"-Position entnehmen Sie bitte der Rubrik "Dolby-FM/UKW-Empfang" auf Seite 14.

VOLUME/LAUTSTÄRKEREGLER

Der **VOLUME/Lautstärkeregler** gestattet die Einstellung der gewünschten Lautstärke für beide Kanäle gleichzeitig. Hierbei wird in allen Positionen die Stereobalance eingehalten. Der Lautstärkeregler hat keinen Einfluß auf die Tonbandausgänge.

BALANCE-REGLER

Mit dem **BALANCE**-Regler wird der Ausgangspegel des einen oder des anderen Kanals wahlweise verringert. Dies kann erforderlich sein bei der Wiedergabe von älteren Stereoaufnahmen oder bei Aufstellung von Lautsprechern in unterschiedlicher Entfernung zum Zuhörer. Beim Bewegen des Schiebereglers von seiner mittleren Position weg wird die Lautstärke des einen Kanals verringert, während die des anderen Kanals erhalten bleibt. (Der **BALANCE**-Regler ist in der Herstellung für präzise Balance in der 12-Uhr-Position eingestellt. Hieraus kann ein geringer Unterschied des mechanischen Drehwinkels (rechts-links) resultieren).

BASS/TIEFEN-, MID/MITTEN- UND TREBLE/HÖHEN-REGLER

Diese drei Regler **BASS/Tiefen**-, **MID/Mitten**- und **TREBLE/Höhen**-Regler passen den normalerweise linearen Frequenzgang des 2265B dem individuellen Hörgeschmack an.

Diese Regler werden dazu benutzt, unausgewogene Raumakustiken oder andere klangliche Unterschiede zwischen rechtem

These controls may be adjusted to compensate for unbalanced room acoustics or any other tonal difference between the left and right channels of the stereo program. The tone controls have no effect on the signals present at the **TAPE MONITOR 1 OUT** or **TAPE MONITOR 2 OUT** jacks.

TONE MODE SWITCH

The **TONE MODE** switch determines the operating characteristics of the **BASS**, **MID** and **TREBLE** controls, and allows additional flexibility in compensating for room, speaker, and program characteristics. The switch affects the tone controls as follows:

OUT:

The tone controls are switched out of circuit, and frequency response is made flat regardless of their positions. Without having to change the position of the tone controls, their effect can be weighed against the flat signal.

IN:

The tone controls operate normally.

100 Hz:

The turnover frequency of the **BASS** tone control is shifted from 500 Hz to 100 Hz, while the **MID** and **TREBLE** operate normally.

10 KHz:

The turnover frequency of the **TREBLE** tone control is shifted from 2 kHz to 10 kHz, while the **BASS** and **MID** operate normally.

100 Hz/10 KHz:

Both **BASS** and **TREBLE** are affected as above, while **MID** operates normally.

TUNING METERS

The Model 2265B is equipped with two meters, a **SIGNAL STRENGTH** meter and an **FM TUNING** meter.

Ces contrôles sont utilisés pour compenser l'acoustique de la pièce ou la différence entre les tonalités des canaux gauche et droit de certains programmes stéréo. Les contrôles de tonalité n'affectent pas les signaux aux sorties **TAPE MONITOR 1** et **TAPE MONITOR 2**.

BOUTON DE MODE DE TONALITE (TONE MODE)

Ce bouton permet de régler les caractéristiques de fonctionnement des contrôles des basses, moyennes et aiguës (**BASS**, **MID** et **TREBLE**) et manière à mieux compenser les caractéristiques de la salle d'écoute, des haut-parleurs et des programmes. Le bouton **TONE MODE** influence les contrôles de tonalité comme suit:

OUT:

Les contrôles de tonalité sont mis hors-circuit et la réponse en fréquences demeure "plate" quelle que soit leur position. Sans avoir à changer la position des contrôles de tonalité, leur effet peut être comparé au signal "plat".

IN:

Les contrôles de tonalité fonctionnent normalement.

100 Hz:

La fréquence de recouvrement du contrôle des basses (**BASS**) passe de 500 Hz à 100 Hz tandis que les moyennes et les aiguës (**MID** et **TREBLE**) fonctionnent normalement.

10 KHz:

La fréquence de recouvrement du contrôle des aiguës (**TREBLE**) passe de 2 kHz à 10 kHz tandis que les basses et les moyennes (**BASS** et **MID**) fonctionnent normalement.

100 Hz/10 KHz:

Les contrôles de **BASS** et **TREBLE** sont changés comme décrit ci-dessus, tandis que le contrôle de **MID** demeure inchangé.

INDICATEURS D'ACCORD

Le 2265B possède deux indicateurs: un indicateur d'intensité de réception (**SIGNAL STRENGTH**) et un indicateur d'accord en FM (**FM TUNING**).

und linken Kanal eines Stereo-Programms auszugleichen. Sie haben jedoch keine Auswirkung auf die Signalausgänge **TAPE MONITOR 1** oder **TAPE MONITOR 2**.

TONE MODE-SCHALTER

Dieser Schalter beeinflusst bzw. verändert die Arbeitsweise des Tiefen-, Mitten- und Höhenreglers. Er schafft damit mehr Flexibilität beim Ausgleichen akustischer Unzulänglichkeiten, die vom Hörraum, von den Boxen oder vom Programm-Material herrühren können. Der Schalter wirkt wie folgt auf die Klangregler:

OUT (Aus):

In dieser Position sind die Klangregler außer Betrieb. Die Wiedergabe erfolgt linear, wobei die Stellung der einzelnen Regler keine Bedeutung mehr hat.

IN (Ein):

In dieser Position arbeiten die Klangregler normal.

100 Hz:

Der Einsatzpunkt des Tiefenreglers wird auf 100 Hz gelegt, während die Regler für Mitten und Höhen normal arbeiten.

10 KHz:

Der Einsatzpunkt des Höhenreglers wird auf 10 kHz gelegt, während Tiefen- und Mittenregler normal arbeiten.

100 Hz/10 KHz:

Tiefen- und Höhenregler werden wie oben beschrieben beeinflusst, während der Mittenregler normal arbeitet.

ABSTIMMANZEIGEN

Das 2265B verfügt über zwei Abstimmanzeigen, nämlich ein Instrument zur Anzeige der Feldstärke und Kanalmittenanzeige.

1. The **SIGNAL STRENGTH** meter indicates the relative signal strength of any AM or FM broadcast.
2. The **FM TUNING** meter operates only when FM is selected and indicates correct station tuning when centered.

GYRO-TOUCH TUNING KNOB

AM:

Switch the **SELECTOR** to **AM** and tune to the desired station. Then rotate the **GYRO-TOUCH TUNING** knob slightly back and forth until the maximum reading is obtained on the **SIGNAL STRENGTH** meter.

FM:

Switch the **SELECTOR** to **FM** and tune to the desired station. Then rotate the **GYRO-TOUCH TUNING** knob slightly back and forth until the maximum reading is obtained on the **SIGNAL STRENGTH** meter and a center scale reading is obtained on the **FM TUNING** meter.

MONO SWITCH

When a marginal stereo signal is received, random noise and phase modulation may cause the tuner's multiplex circuitry to trigger the **STEREO** mode intermittently. In this case, it is sometimes desirable to cancel the multiplex operation entirely in favor of obtaining a more listenable signal. The **MONO** switch performs this function and converts all output signals to the **MONOPHONIC** mode.

While playing a single channel source such as TV, depress the **MONO** pushswitch to hear the source through both speakers. When playing a monophonic phonograph record, use this pushswitch to suppress rumble, record surface noise, and pinch effect distortion.

15 Hz FILTER SWITCH

The **15 Hz FILTER** pushswitch activates a low frequency filter which has little or no effect on the system's overall frequency response, because frequencies of 15 Hz and lower are below the range of

1. L'indicateur **SIGNAL STRENGTH** montre l'intensité de réception relative de toute émission en AM ou en FM.
2. L'indicateur **FM TUNING** ne fonctionne que lorsque la FM est choisie et montre l'accord sur la station quand l'aiguille est centrée.

ACCORD PAR BOUTON "GYRO-TOUCH"

AM:

Placez le sélecteur (**SELECTOR**) sur **AM** et accordez-vous sur la station désirée. Retouchez ensuite minutieusement le bouton d'accord en avant et en arrière jusqu'à obtention de la déviation maximale de l'aiguille de l'indicateur **SIGNAL STRENGTH**.

FM:

Placez le sélecteur (**SELECTOR**) sur **FM** et accordez l'appareil sur la station désirée. Tournez ensuite légèrement le bouton d'accord gyroscopique **GYRO-TOUCH TUNING** en avant et en arrière jusqu'à obtention d'une valeur maximum sur l'indicateur **SIGNAL STRENGTH** et d'une valeur centrale sur l'indicateur **FM TUNING**.

BOUTON MONO

Lors de la réception d'un signal marginal, les bruits ou la modulation de phase peuvent avoir pour effet le déclenchement intermittent du décodeur FM stéréo. Dans ce cas, il vaut parfois mieux annuler complètement le fonctionnement en multiplex de manière à obtenir un signal plus audible. Le bouton **MONO** comporte cette fonction et convertit tous les signaux sortant en mode **MONOPHONIQUE**.

Pour faire passer une source monophonique (Télévision) par les deux haut-parleurs, il suffit d'enfoncer le bouton **MONO**. Dans le cas d'un disque mono, utilisez ce bouton pour éliminer les bruits de fond, les bruits de surface du disque ainsi que la distorsion provoquée par l'effet de pincement.

FILTRE DE BASSES (15 Hz FILTER)

Ce bouton fait intervenir un filtre de basses qui peut être utilisé pour réduire le rumble d'une platine ainsi que les bruits à basses fréquences. Cependant, ce filtre atténuera aussi légèrement les basses

1. Das Instrument **SIGNAL STRENGTH** zeigt die Feldstärke des empfangenen MW- oder UKW-Senders an. Bei Drücken der Taste **MULTIPATH** zeigt es eventuellen Mehrwegeempfang an.
2. Das Instrument **FM TUNING** wirkt nur auf UKW. Bei richtiger Senderabstimmung steht sein Zeiger auf der Mitte.

GYRO-TOUCH-SENDERWAHL

AM/MW:

Stellen Sie den **SELECTOR**-Schalter auf **AM** und wählen Sie mit dem **GYRO-TOUCH-TUNING**-Knopf die gewünschte Station. Drehen Sie dann die Abstimmung leicht nach links und rechts, bis das **SIGNAL STRENGTH**-Instrument maximalen Ausschlag zeigt.

FM/UKW:

Stellen Sie den **SELECTOR**-Wahlschalter auf **FM** und wählen Sie mit dem **GYRO-TOUCH-TUNING**-Knopf die gewünschte Station. Durch leichtes Hin- und Herdrehen des Abstimmknopfes stellen Sie das **SIGNAL STRENGTH**-Anzeigeelement auf Maximalausschlag und das **FM TUNING**-Anzeigeelement in die Mittenposition.

MONO-TASTE/MONO

Wenn nur ein schwaches Stereo-Signal empfangen wird, kann die Multiplex-Schaltung des Tuners ein zeitweiliges Abschalten der Stereowiedergabe veranlassen. In diesem Fall ist es meist von Vorteil, gänzlich auf Stereoempfang zu verzichten, um ein besseres Klangbild zu erhalten. Hier ist der **MONO**-Schalter zu drücken, mit dem alle Signale in monophone Signale umgewandelt werden.

Beim Abspielen einer monophonen Programmquelle wie Fernsehton, sollte durch Drücken des **MONO**-Schalters ein besseres Klangbild erzielt werden. Beim Abspielen einer monophonen Schallplatte drücken Sie ebenfalls diesen Schalter, um Plattenspielerumpeln, Kratzgeräusche und Störungen durch den Klemmeffekt zu vermeiden.

RUMPELFILTER/15 Hz FILTER-SCHALTER

Diese Taste schaltet ein Tiefenfilter, das dazu dienen kann, das Rumpeln von Plattenspielern oder andere tieffrequente Störgeräusche zu dämpfen. Da das Filter

most program material.

The filter will, however, substantially improve system performance when you play phonograph records at high volume levels. A high quality phono cartridge will faithfully reproduce turntable rumble, record cutting lathe rumble, and even the slight warp of a new record. This low frequency noise, although inaudible to humans, can cause large excursions of the woofer cones. An unnecessarily large amount of amplifier power is wasted reproducing these low frequency noise components. Activating the **15 Hz FILTER** switch prevents this from happening and allows more power to be made available for the important program frequency range.

9 KHz FILTER SWITCH

This switch can be used to reduce high frequency noise such as that associated with the playing of poorly recorded tapes or worn disc recordings. When the AM tuner is being used, this switch will help to suppress considerably the high pitched "whistle" caused by adjacent AM channel interference. This filter will also, along with high frequency noise, slightly attenuate high frequency program material, and should therefore be used judiciously. Neither of the filter switches affect the recording outputs.

LOUDNESS SWITCH

The **LOUDNESS** switch compensates for human hearing characteristics by boosting the bass and treble response at low volume levels to achieve a more pleasing tonal balance. This switch does not affect the recording outputs.

FM MUTING SWITCH AND MUTING LEVEL CONTROL

In the absence of an FM carrier, all FM receivers produce noise. This noise is apparent between stations while tuning.

The **FM MUTING** pushswitch activates circuitry featured in the Model 2265B which mutes the audio outputs when tuned "off-station".

fréquences du programme et doit être judicieusement utilisé.

FILTRE D'AIGUES (9 KHz FILTER)

Ce commutateur peut être utilisé pour réduire les bruits haute-fréquence tels que ceux que l'on trouve sur des bandes mal enregistrées ou sur des disques usés. Si vous utilisez un tuner AM ce commutateur vous aidera à supprimer considérablement les sifflements aigus provoqués par l'interférence des canaux AM adjacents. Ce filtre atténuera donc légèrement non seulement ces bruits à haute-fréquence mais aussi les fréquences aiguës de votre chaîne Hi-Fi et doit donc être utilisé judicieusement.

CORRECTEUR PHYSIOLOGIQUE (LOUDNESS)

Le commutateur **LOUDNESS** compense les déficiences de l'oreille humaine en augmentant les sons graves et aigus à des niveaux de volume peu élevés de manière à obtenir une tonalité plus agréable. Ce commutateur n'affecte pas les sorties d'enregistrement.

BOUTON FM MUTING ET CONTROLE DE NIVEAU DE MUTING

En l'absence d'une onde porteuse en FM tous les récepteurs FM produisent des bruits. Ces bruits se manifestent entre les stations lors de l'accord.

Le bouton **FM MUTING** met en service un circuit propre au Modèle 2265B qui élimine l'audio entre les stations.

aber auch tiefe Frequenzen des Programm-Materials leicht beschneiden kann, sollte es nicht wahllos eingesetzt werden.

RAUSCHFILTER/9 KHz FILTER-SCHALTER

Das Rauschfilter kann dazu benutzt werden, hochfrequente Störgeräusche wie das Rauschen bei Tonbändern oder bei abgenutzten Schallplatten zu dämpfen. Beim MW-Empfang kann das Filter dazu dienen, die hochfrequenten Pfeifstörungen, die durch Nachbarkanalsender verursacht werden können, stark zu unterdrücken. Da das Rauschfilter neben den Störgeräuschen aber auch die Obertöne des Programm-Materials beschneiden kann, sollte es nicht einfach wahllos benutzt werden. Keines der beiden Filter hat einen Einfluß auf die Signalausgänge.

TASTE FÜR GEHÖRRICHTIGE KORREKTUR DER LAUTSTÄRKE-REGELUNG/LOUDNESS

Die **LOUDNESS**-Schaltung kompensiert Schwächen des menschlichen Gehörs, indem sie bei geringen Lautstärken die Bässe und Höhen anhebt und so ein ausgewogeneres Klangbild erzeugt. Die Signalausgänge werden durch diesen Schalter nicht beeinflusst.

TASTE FÜR UKW-STILLABSTIMMUNG (MUTING) UND REGLER FÜR MUTING-SCHWELLE

Beim Fehlen einer Trägerwelle, also zwischen den einzelnen Stationen, entsteht bei jedem Empfänger im UKW-Bereich Rauschen. Mit der **FM MUTING**-Schaltung, die auch mit Stillabstimmung bezeichnet wird, läßt sich beim 2265B dieses Rauschen zwischen den Stationen im UKW-Bereich unterdrücken.

The **MUTING LEVEL** control on the rear panel determines the threshold level for the muting circuitry. Maximum muting effect is achieved by setting the **MUTING LEVEL** to **MAX**. To prevent muting very weak stations along with the noise, the muting function may be turned off by releasing the **FM MUTING** push-switch.

SPEAKER SYSTEM SWITCHES

These switches select the loudspeaker terminals to which audio power is fed. Either the **SYSTEM 1** or the **SYSTEM 2** stereo pair of loudspeakers may be operated individually, or simultaneously if both switches are depressed. When the two **SPEAKERS** switches are in the normal "out" position, all loudspeaker terminals are internally disconnected from the power amplifier section.

The signal at the headphones jack is not affected by the **SPEAKERS** pushswitches.

The "OUT" position allows "private listening" when stereo headphones are used.

NOTE:
Volume level should be reduced to minimum when switching speakers.

Le contrôle de niveau de (**MUTING LEVEL**) sur la face arrière détermine le seuil des circuits de muting. L'effet maximum de Muting s'obtient en plaçant le contrôle en position **MAX**. Pour éviter d'éliminer des stations très faibles en même temps que les bruits, il est possible de mettre les circuits de Muting hors-service en relâchant le bouton **FM MUTING**.

COMMUTATEUR DE HAUT-PARLEURS

Ces boutons permettent de sélectionner les bornes auxquelles les signaux sont injectés. Il est possible de faire marcher les paires de haut-parleurs stéréo **SYSTEM 1** ou **SYSTEM 2** soit séparément, soit simultanément si les deux boutons sont enfoncés. Lorsque les boutons **SPEAKERS** sont relâchés (position normale), toutes les sorties haut-parleur sont intérieurement déconnectées de l'amplificateur de puissance.

Les signaux injectés à la sortie **PHONES** (écouteurs) ne sont pas soumis aux boutons **SPEAKERS**.

Les écouteurs stéréo peuvent être utilisés lorsque les boutons sont relâchés.

NOTE:
Le niveau de volume doit être réduit à un minimum lors de la commutation des haut-parleurs.

Mit dem **MUTING LEVEL**-Regler an der Geräterückseite kann der Einsatzpunkt der **MUTING**-Schaltung eingestellt werden. Ein maximaler **MUTING**-Effekt wird erreicht, wenn der **MUTING LEVEL**-Regler in die Position **MAX** gebracht wird. Da jedoch hierbei sehr schwache UKW-Stationen unterdrückt werden, sollte die **FM MUTING**-Schaltung nicht benutzt werden, wenn schwache UKW-Stationen empfangen werden sollen.

LAUTSPRECHERWAHLSCHALTER

Mit diesem Tastenschalter wird bestimmt, auf welches Boxenpaar das Ausgangssignal geleitet werden soll. So können wahlweise die Lautsprecher von System 1 oder auch die von System 2 einzeln oder gemeinsam betrieben werden. Der gemeinsame Betrieb erfolgt, wenn beide Tasten gedrückt werden. Befinden sich die **SPEAKERS**-Schalter in der normalen Position (Aus-Position), sind alle Lautsprecher abgeschaltet, so daß über Kopfhörer allein gehört werden kann.

HINWEIS:
Beim Betätigen der Lautsprecherschalter sollte die Lautstärke zurückgedreht werden.

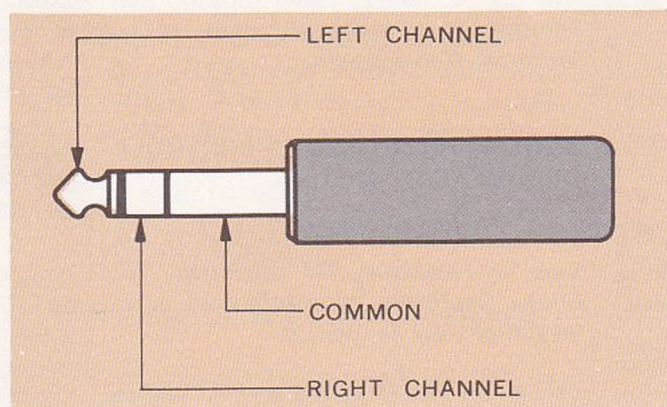


Figure 8. Three Conductor Phone Plug
Figure 8. Fiche à 3 conducteurs (Phone Plug)
Abbildung 8. Dreipoliger Kopfhörerstecker

PHONES JACK

This jack accepts headphones utilizing a standard three conductor phone plug (see Figure 8). It is internally connected to the power amplifier section through isolation resistors to provide adequate sound level with popular low impedance headphones as well as with high impedance units.

Two or more sets of headphones may be used with the aid of "Y" connectors. However, output level will drop as additional headphones are added.

The headphone jack output and recording outputs are not affected by the **SPEAKERS** switches.

DUBBING JACKS

The **DUBBING** jacks are provided to connect an "EXTERNAL" tape recorder to the Model 2265B.

Typically, the **DUBBING** jacks are used when the tape recorder is to be a "temporary" part of your system. For example, a friend may bring his cassette recorder to your home to record some tapes using your Marantz receiver.

For this application, the advantage of using the **DUBBING** jacks is that they are located on the front panel. The tape recorder can be simply "patched in" to your system without having to remove your Model 2265B from its installation, and without having to disconnect your tape recorder from the rear panel.

For more information of the **DUBBING** jacks, refer to the following section on tape recorders.

TAPE MONITOR SWITCHES, TAPE COPY SWITCHES

See the following section on tape recorders.

SORTIE POUR ECOUTEURS (PHONES)

Cette sortie reçoit un casque d'écoute muni d'une fiche standard à trois conducteurs (Voir figure 8). Elle est intérieurement connectée à l'amplificateur de puissance par des résistances isolantes qui permettent d'obtenir un niveau sonore approprié aux écouteurs ordinaires à basse impédance ainsi qu'aux casques à haute impédance. Il est possible d'utiliser deux casques d'écoute ou plus en utilisant des connecteurs en "Y". Cependant, le niveau de sortie diminuera lorsque le nombre des casques augmente.

La sortie écouteurs n'est pas soumise aux boutons **SPEAKERS**.

PRISES DE MIXAGE (DUBBING)

Des prises permettent de raccorder un magnétophone extérieur à la face avant du 2265B.

En général, les prises **DUBBING** sont utilisées lorsqu'un magnétophone ne fait que temporairement partie de votre système. Par exemple, un ami amène chez vous son magnétophone cassette afin d'enregistrer quelques bandes au moyen de votre console Marantz.

Les prises **DUBBING** sur la face avant sont très pratiques pour ce genre d'application. Le magnétophone peut simplement être raccordé à votre système sans devoir retirer votre 2265B de son installation ni débrancher votre propre lecteur de bande de la face arrière.

Pour plus de renseignements sur les prises **DUBBING**, voyez la section suivante sur les magnétophones.

INTERRUPTEUR TAPE MONITOR, TAPE COPY

Voir section suivante relative aux enregistreurs.

KOPFHÖRERBUCHSE/PHONES

An diese Buchse können Kopfhörer mit Stereo-Klinkensteckern angeschlossen werden (siehe Abb. 8). Die Kopfhöreranschlußbuchse ist im Geräteinnern über Schutzwiderstände an die Endstufen geschaltet. Hierdurch ist es möglich, Kopfhörer niedriger und mittlerer Impedanz zu verwenden. Bei Verwendung von "Y"-Zwischensteckern können zwei oder mehrere Kopfhörer an diese Buchse angeschlossen werden. Es ist jedoch zu beachten, daß bei Anschluß mehrerer Kopfhörer die Lautstärke zurückgeht.

Die Kopfhöreranschlußbuchse wird nicht durch die Lautsprecherschalter **SPEAKERS** beeinflusst.

ÜBERSPIELBUCHSEN/DUBBING

Die **DUBBING**/Überspielbuchsen an der Gerätevorderseite stehen bei einem Anschluß eines "EXTERNAL"-Tonbandgeräts zur Verfügung.

Diese Buchsen sind ideal beim zeitweiligen Anschluß eines Tonbandgeräts an Ihrem 2265B, z. B. wenn ein Freund über Ihr Gerät einige Aufnahmen machen will.

Deshalb ist es in diesem Fall von Vorteil, daß die Buchsen an der Vorderseite angebracht sind, weil es Ihnen umständliche Anschlüsse auf der Rückseite erspart. Das Verbindungskabel wird einfach eingesteckt, ohne daß das Gerät 2265B aus seinem Gehäuse genommen oder in seiner Anordnung umgestellt werden muß, und, was auch wichtig ist, ohne daß ein eventuell an der Rückseite fest angeschlossenes Tonbandgerät entfernt werden müßte.

BANDWIEDERGABESCHALTER (TAPE MONITOR), ÜBERSPIELTASTEN (TAPE COPY)

Erklärungen hierzu erfolgen im Abschnitt "Tonbandgeräte".

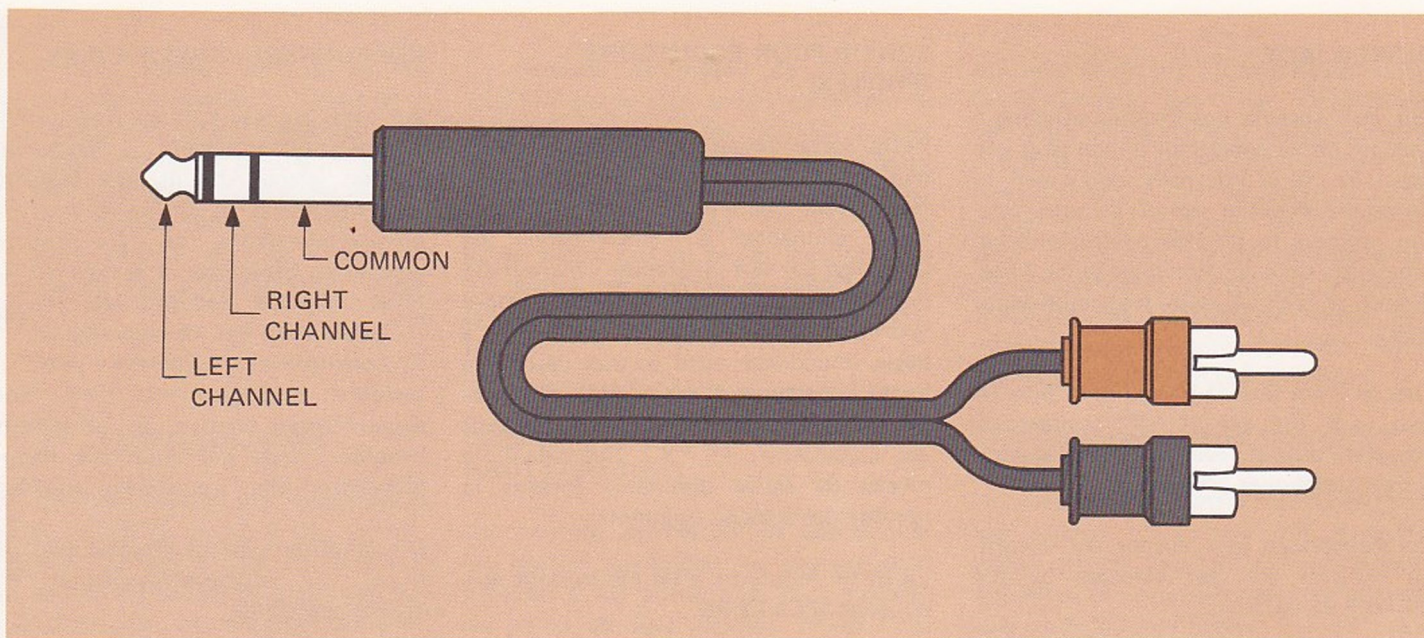


Figure 9. Patch Cord for Dubbing
 Figure 9. Raccord pour enregistrements doubles
 Abbildung 9. Anschlußkabel für Dubbing

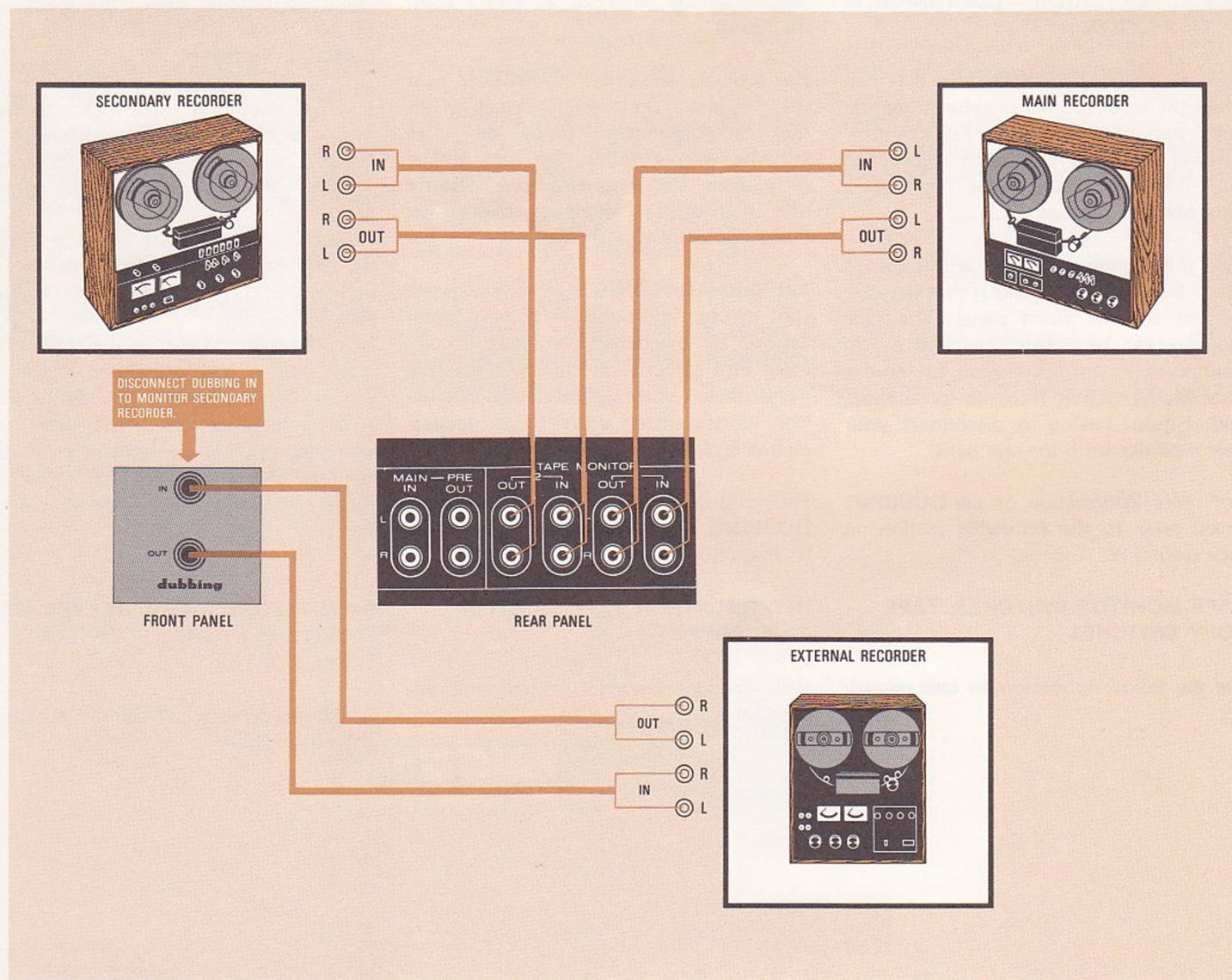


Figure 10. Tape Recorder Connections
 Figure 10. Raccordements des magnétophones
 Abbildung 10. Tonbandgeräte-Anschluß

USING TAPE RECORDERS WITH YOUR MODEL 2265B

The Model 2265B provides three sets of inputs and outputs for tape recorders: **TAPE MONITOR 1**, **TAPE MONITOR 2**, and **DUBBING (IN and OUT)**. To simplify this discussion, the tape recorder connected to the **TAPE MONITOR 1** jacks will be referred to as the "MAIN" recorder; the tape recorder connected to **TAPE MONITOR 2** will be referred to as the "SECONDARY" recorder; the recorder connected to the **DUBBING** facilities on the front panel will be referred to as the "EXTERNAL" recorder.

DUBBING JACKS

The **DUBBING IN** jack is the front panel equivalent to the rear panel **TAPE MONITOR 2 IN** jacks. To connect an "EXTERNAL" tape recorder, it is necessary to use a patch cord having a standard, three-conductor stereo phone plug on one end (Figure 9). Connect the patch cord from the tape recorder line outputs to the Model 2265B **DUBBING IN** jack as shown in Figure 10. When the stereo phone plug is inserted into the **DUBBING IN** jack, the "EXTERNAL" tape recorder pre-empts the "SECONDARY" tape recorder by automatically disconnecting the rear panel **TAPE MONITOR 2 IN** jacks.

The **DUBBING OUT** jack is the front panel equivalent to the rear panel **TAPE MONITOR 2 OUT** jacks and is permanently connected in parallel with the **TAPE MONITOR 2 OUT** jacks. Therefore, any source material available at the rear panel output jacks except that from the **TAPE MONITOR 2** (when **DUBBING IN** is connected), is simultaneously available at the **DUBBING OUT** jack. The line inputs of the "EXTERNAL" tape recorder are connected to the **DUBBING OUT** jack using the same type of patch cord described in the preceding paragraph.

UTILISATION D'UN OU PLUSIEURS ENREGISTREURS AVEC VOTRE MODELE 2265B

Le Modèle 2265B possède 3 groupes d'entrées et de sorties pour haut-parleurs: **TAPE MONITOR 1**, **TAPE MONITOR 2**, et **DUBBING IN** et **OUT**. Pour simplifier la discussion, nous dirons que l'enregistreur connecté aux prises **TAPE MONITOR 1** est l'enregistreur "Principal", que celui connecté aux prises **TAPE MONITOR 2** est l'enregistreur "Auxiliaire" et que celui connecté aux prises **DUBBING** est l'enregistreur "Externe".

PRISES DUBBING

Les prises **DUBBING IN** sont les équivalents sur la face avant des entrées **TAPE MONITOR 2** sur la face arrière. Pour raccorder un enregistreur "externe", il est nécessaire d'utiliser un câble avec une fiche standard à trois conducteurs d'un côté et deux prises RCA de l'autre côté. (figure 9). Un tel câble est disponible chez votre revendeur Marantz. Raccordez le câble entre les sorties **LINE** de votre enregistreur et l'entrée **DUBBING IN** (voir figure 10). Quand la fiche est insérée dans la prise **DUBBING IN**, l'enregistreur "externe" supprime le "secondaire" parce qu'il y a déconnection interne des entrées **TAPE MONITOR 2**.

La prise **DUBBING OUT** sur le panneau avant est l'équivalent des sorties **TAPE MONITOR 2 OUT** sur le panneau arrière et est connectée en permanence en parallèle avec les sorties **TAPE MONITOR 2 OUT**. Par conséquent, tous les signaux arrivant aux sorties sur le panneau arrière excepté ceux aux **TAPE MONITOR 2 IN** (quand le **DUBBING IN** est utilisé) sont simultanément disponibles aux sorties **DUBBING OUT**. Les entrées "Line" de l'enregistreur extérieur sont connectées à la sortie **DUBBING OUT** par l'intermédiaire du même type de câble que décrit précédemment.

EINIGE VORSCHLÄGE FÜR DEN BETRIEB VON TONBANDGERÄTEN AM 2265B

Das 2265B verfügt über Anschlußbuchsen mit Ein- und Ausgängen für drei Tonbandgeräte; das sind die **TAPE MONITOR 1**, **TAPE MONITOR 2** sowie die **DUBBING (IN und OUT)**-Buchsen. Um die Darstellung dieses Punktes zu vereinfachen, wird das Tonbandgerät, welches an die **TAPE MONITOR 1**-Buchsen angeschlossen wird, als **MAIN**-Tonbandgerät bezeichnet, das an die **TAPE MONITOR 2**-Buchsen angeschlossene als **SECONDARY**- und das an die **DUBBING**-Buchsen angeschlossene als **EXTERNAL**-Tonbandgerät bezeichnet.

DUBBING/ÜBERSPIELBUCHSEN

Die **DUBBING IN**-Buchsen an der Frontseite des Geräts sind direkt mit den **TAPE MONITOR 2 IN**-Buchsen verbunden. Für den Anschluß des **EXTERNAL**-Tonbandgeräts ist ein spezielles Überspielkabel erforderlich. Dieses Überspielkabel besitzt an der einen Seite einen 6,3-mm-Stereo-Klinkenstecker und an der anderen Seite zwei Cinch-Stecker. (vgl. Abb. 9). Für den Anschluß von Tonbandgeräten der DIN-Norm gibt es ein Tonkabel, welches an der einen Seite einen 5poligen DIN-Stecker besitzt und an der anderen Seite zwei 6,3-mm-Stereo-Klinkenstecker. Mit dem Überspielkabel werden die Tonbandausgänge (**LINE OUTPUTS**) mit den **DUBBING IN**-Buchsen am 2265B wie in Abb. 10 dargestellt verbunden. Beim Einstecken des Stereo-Klinkensteckers in die **DUBBING IN**-Buchse wird das **EXTERNAL**-Tonbandgerät zum Wiedergabegerät, da es die Eingänge **TAPE MONITOR 2 IN** automatisch abschaltet und so an die Stelle des **SECONDARY**-Geräts tritt.

Die **DUBBING OUT**-Buchse an der Frontseite des Geräts ist mit den **TAPE MONITOR 2 OUT**-Buchsen an der Geräterückseite ständig verbunden. Somit stehen an den rückseitigen **TAPE MONITOR 2 OUT**-Buchsen die gleichen Signale wie an der **DUBBING OUT**-Buchse an. Für das Überspielen von Aufnahmen auf das **EXTERNAL**-Tonbandgerät ist ein Überspielkabel wie vorher beschrieben erforderlich. Dieses ist mit der **DUBBING OUT**-Buchse und mit den Eingängen des Bandgeräts zu verbinden.

MAKING TAPE RECORDINGS AND DUBS

The **SELECTOR** switch determines the source input for tape recording. When the **SELECTOR** switch is in **AM**, **FM**, **FM 25 μ S** (C and P versions only), **PHONO** or **AUX**, the source input can be recorded on the "MAIN", "SECONDARY", and "EXTERNAL" tape recorders individually or simultaneously.

To make a dub (tape copy) from the "MAIN" recorder onto the "SECONDARY" and/or "EXTERNAL" recorders, depress the **TAPE COPY 1 $\rightarrow$ 2** pushswitch. Likewise, to make a dub from either the "EXTERNAL" or "SECONDARY" recorder onto the "MAIN" recorder, depress **TAPE COPY 2 $\rightarrow$ 1**.

The **TAPE COPY** feature works independently from the rest of the receiver. Thus, it is possible to make a tape copy while simultaneously listening to the phonograph or radio. Of course, you can check the progress of the tape recorders at any time by using the **TAPE MONITOR** switch.

NOTE:

When both **TAPE COPY** pushswitches are depressed simultaneously, the outputs to both tape recorders are automatically muted to prevent feedback loops.

TAPE MONITOR SWITCH

The **TAPE MONITOR** switch provides a means of listening to a tape recording in progress without disturbing the program source being recorded. The **TAPE MONITOR** switch operates independently from the **SELECTOR** and **TAPE COPY** switches, which determines the source fed to each tape recorder. If both **TAPE MONITOR** switches are depressed simultaneously, "MAIN" recorder takes priority of "SECONDARY" recorder. Thus any tape recorder can be monitored regardless of the setting of these other switches. Monitoring is as follows:

1. "MAIN" recorder: Depress the **TAPE MONITOR 1** pushswitch.
2. "SECONDARY" recorder: Depress the **TAPE MONITOR 2** pushswitch.

ENREGISTREMENTS ET MIXAGE

Le sélecteur (**SELECTOR**) détermine la source à enregistrer. Lorsque le sélecteur (**SELECTOR**) est en positions **AM**, **FM**, **FM 25 μ S** (versions C et P uniquement), **PHONO** ou **AUX**, la source peut être enregistrée sur les magnétophones "PRINCIPAL", "SECONDAIRE" et "EXTERIEUR", séparément ou simultanément.

Pour effectuer un mixage (copie de bande), à partir du magnétophone principal sur le magnétophone "SECONDAIRE" et/ou "EXTERIEUR", utilisez **TAPE COPY 1 $\rightarrow$ 2**. De même, pour effectuer une copie depuis le "SECONDAIRE" ou l'"EXTERIEUR" sur le magnétophone "PRINCIPAL", déclenchez **TAPE COPY 2 $\rightarrow$ 1**.

La fonction **TAPE COPY** est indépendante du récepteur. Il est donc possible d'enregistrer en copie et d'écouter simultanément la platine tourne-disque ou la radio. Il est bien sûr possible de contrôler la progression de l'enregistrement par l'emploi du **TAPE MONITOR**.

NOTE:

Lorsque les deux touches **TAPE COPY** sont enclenchées simultanément, les sorties aux deux enregistreurs sont automatiquement commutées pour prévenir les bouclages acoustiques.

CONTROLE D'ENREGISTREMENT

La touche **TAPE MONITOR** permet l'écoute d'un enregistrement en cours sans affecter la source d'enregistrement. La touche **TAPE MONITOR** fonctionne indépendamment du **SELECTOR** et des interrupteurs **TAPE COPY** qui déterminent la destination de la source à chaque enregistreur. Il est donc possible de contrôler tout enregistrement sans prendre attention à la position de ces connexions. Le contrôle fonctionne comme suit:

1. Enregistreur "PRINCIPAL": enclenchez **TAPE MONITOR** vers 1.
2. Enregistreur "SECONDAIRE": enclenchez **TAPE MONITOR** vers 2.
3. Enregistreur "EXTERIEUR": enclenchez **TAPE MONITOR** vers 2 et rac-

TONBANDAUFNAHMEN UND ÜBERSPIELUNGEN

Mit dem **SELECTOR**-Wahlschalter bestimmen Sie, welche Programmquelle an die Tonbandausgangsbuchsen für Aufnahme geleitet wird. Wird **AM**, **FM**, **FM 25 μ S** (nur C- und P-Modellen), **PHONO** oder **AUX** eingestellt, kann das jeweilige Programm vom MAIN-, SECONDARY- und EXTERNAL-Tonbandgerät entweder einzeln oder gemeinsam aufgenommen werden.

Das Herstellen von Tonbandkopien geschieht wie folgt: Überspielen vom MAIN-Tonbandgerät auf das SECONDARY- und EXTERNAL-Tonbandgerät: Drücken der **TAPE COPY 1 $\rightarrow$ 2**-Taste. Für das Überspielen vom SECONDARY- oder EXTERNAL-Tonbandgerät auf das MAIN-Tonbandgerät: Drücken der Taste **TAPE COPY 2 $\rightarrow$ 1**.

Die **TAPE COPY**-Einrichtung arbeitet unabhängig von anderen Funktionen des Receivers. Daher ist es möglich, zu gleicher Zeit eine Tonbandkopie anzufertigen in der eine Schallplatte oder Radio über die Lautsprecherboxen wiedergegeben wird. Natürlich können Sie jederzeit die Qualität der Aufnahme und die erreichte Stelle abhören, indem Sie den **TAPE MONITOR**-Schalter benutzen.

HINWEISE:

Wenn beide **TAPE COPY**-Schalter zu gleicher Zeit gedrückt werden, sind automatisch beide Ausgänge stumm geschaltet, um akustische Rückkopplungen zu verhindern.

TONBANDWIEDERGABE

Der **TAPE MONITOR**-Schalter gestattet ein Abhören der gerade vorgenommenen Aufnahmen, ohne die Programmquelle ändern zu müssen. Der **TAPE MONITOR**-Schalter arbeitet unabhängig vom **SELECTOR**- und **TAPE COPY**-Schalter, die bestimmen, welche Programmquelle aufgenommen wird. So kann jedes Tonbandgerät abgehört werden ohne die Stellung der anderen Schalter beachten zu müssen. Das Abhören geschieht wie folgt:

1. "MAIN"-Tonbandgerät: Stellen Sie den **TAPE MONITOR**-Schalter auf 1.
2. "SECONDARY"-Tonbandgerät: Stellen Sie den **TAPE MONITOR**-Schalter auf 2.

3. "EXTERNAL" recorder: Depress the **TAPE MONITOR 2** pushswitch, and connect the "EXTERNAL" recorder to the **DUBBING IN** jack.

MAKING MODIFIED TAPE RECORDINGS

The **PRE OUT** jacks on the rear panel of the 2265B may be used to feed input signals to a tape recorder so that filter, balance, and tone controls can be used to modify the signal prior to recording.

Modified tape copies can likewise be made. First, select the tape to be used as a source on the **SELECTOR** switch. Next, connect the input of the second tape recorder to the **PRE OUT** jacks. By connecting the output of the second tape recorder directly to the **MAIN IN** jacks, the newly recorded tape can be monitored. However, please note that when this method is employed, the volume level of the speakers is determined only by the output level of the tape recorder. Adjustment of volume is possible only if the recorder has output level controls.

RECORDING DOLBYIZED FM PROGRAMS (C and P versions only)

If your audio system contains a reel-to-reel or cassette tape deck with a Dolby Noise Reduction System, you may wish to make a recording of a Dolbyized FM broadcast and then play the program back later through your Dolby System, thus reducing tape hiss and FM hiss at the same time.

Since Dolbyized FM programs use a noise reduction technique identical to Dolbyized tape recording, it is possible to record the Dolby-encoded signal directly off the air and onto your tape recorder.

If you are using an outboard Dolby unit, and you wish to make a Dolbyized tape recording of such a broadcast, switch the **SELECTOR** to the **FM 25 μ S** position to properly de-emphasize the signal, but

cordez le magnétophone **EXTERIEUR** aux douilles **DUBBING IN**.

ENREGISTREMENTS MODIFIES

Les sorties **PRE OUT** sur la face arrière du 2265B peuvent être utilisées pour injecter des signaux d'entrées au magnétophone de manière à ce que les filtres, les contrôles de balance et les contrôles de tonalité puissent être utilisés pour modifier les signaux avant qu'ils soient enregistrés.

Des copies de bande modifiées peuvent également être effectuées. Premièrement, choisissez le magnétophone à utiliser comme source au moyen du sélecteur (**SELECTOR**). Ensuite, raccordez l'entrée de l'autre magnétophone aux sorties **PRE OUT**. En utilisant des connecteurs en "Y", il est possible de contrôler le signal entrant grâce aux haut-parleurs. En raccordant la sortie du deuxième magnétophone directement aux entrées **MAIN IN**, il est possible de contrôler la bande venant d'être enregistrée. Cependant, il faut noter que si cette méthode est employée, le niveau de volume des haut-parleurs est seulement déterminé par le niveau de sortie du magnétophone. Le réglage du volume n'est possible que si le magnétophone possède des contrôles de niveau de sortie.

ENREGISTREMENT DE PROGRAMMES FM DOLBY (spécifique aux versions C et P)

Si votre installation comporte un enregistreur à bande ou à cassette équipé du Système de réduction de bruit de fond Dolby, vous pourriez souhaiter d'enregistrer des programmes FM ayant subi la procédure Dolby réduisant simultanément le souffle inhérent de la bande d'enregistrement de la transmission FM.

Etant donné que les programmes FM Dolby font usage d'un circuit de réduction de bruit identique à celui d'un enregistreur Dolby, il est possible d'enregistrer directement le signal Dolby encodé sur votre enregistreur.

Si vous utilisez une unité Dolby externe, et vous souhaitez exécuter un enregistrement Dolby d'une telle émission, il y a lieu de commuter le sélecteur (**SELEC-**

3. "EXTERNAL"-Tonbandgerät: Stellen Sie den **TAPE MONITOR**-Schalter auf 2 und verbinden Sie das "EXTERNAL"-Gerät mit der **DUBBING IN**-Buchse an der Gerätevorderseite.

TONBANDAUFNAHMEN MIT KLANGBEEINFLUSSUNG

Die **PRE OUT**-Vorverstärkerausgangsbuchsen des 2265B können für den Anschluß eines Tonbandgeräts herangezogen werden. Hierdurch ist es möglich, die im Gerät befindlichen Filter, Balance- und Klangregler für die Klangbeeinflussung der Aufnahme einzusetzen.

In der gleichen Art können auch Tonbandkopien mit Klangbeeinflussung hergestellt werden. Mit dem **TAPE MONITOR**-Schalter bestimmen Sie, welches Tonbandgerät als Quelle dient. Als nächstes verbinden Sie den Tonbandeingang des zweiten Tonbandgeräts mit den **PRE OUT**-Buchsen. Werden die Tonbandausgänge des zweiten Tonbandgeräts direkt mit den **MAIN IN**-Anschlußbuchsen verbunden, kann die hergestellte Tonbandkopie abgehört werden. Hierbei ist jedoch zu beachten, daß die Lautstärke bei der Wiedergabe von der Ausgangsspannung des Tonbandgeräts bestimmt wird. Eine Lautstärkeregelung ist in diesem Fall nur möglich, wenn das Tonbandgerät über Ausgangspegelregler verfügt.

AUFNAHMEN VON DOLBYSIERTEN UKW-SENDUNGEN (nur C- und P-Modelle)

Sind Sie im Besitz eines Band- oder Cassettengeräts mit eingebautem Dolby-System, möchten Sie eventuell auch dolbysierte UKW-Sendungen aufnehmen, um Sie dann über das Dolby-System mit geringem Bandrauschen und UKW-Rauschen abhören zu können.

Da beim Dolbysieren von UKW-Sendungen dieselbe Technik angewandt wird wie beim Dolbysieren von Bandaufnahmen, ist es möglich, UKW-Programme, die dolby-codiert sind, direkt aufs Band aufzunehmen.

Bei Verwendung einer externen Dolby-Einheit für Tonbandaufnahmen von dolbysierten UKW-Sendungen bringen Sie den **SELECTOR**-Schalter in die **FM 25 μ S**-Position für eine korrekte De-

bypass the noise reduction adaptor to record the Dolbyized audio directly onto the tape.

When using a tape recorder containing a built-in Dolby System, the same principal applies: Switch the **SELECTOR** to **FM 25 μ S** for proper de-emphasis, and then record "flat"—without Dolby. The result will be a Dolby-encoded tape recording which can then be played back through the Dolby decoding circuitry of the tape deck, just as if you had recorded with Dolby.

NOTE:

If the optional Marantz DLB-1 Dolby FM decoder has been fitted to the rear panel receptacle of your Model 2265B, this decoder must be removed in order to obtain Dolby-encoded signals at the **TAPE MONITOR OUT** jacks.

If your tape deck contains a 25 μ Sec FM de-emphasis circuit, a better signal-to-noise ratio can be achieved by using only the de-emphasis circuit in the Model 2265B instead of the facilities in the tape recorder. Do not use both de-emphasis circuits simultaneously.

The inputs to the tape recorder should be properly calibrated. Refer to the instructions that accompany the tape deck for further details.

TOR) à la position **FM 25 μ S** afin de produire des accentuations correctes du signal mais d'éliminer l'adaptateur de réduction de bruit afin de transférer le signal audio Dolby directement sur la bande.

Lors de l'emploi d'un enregistreur équipé d'un système Dolby, le même principe est d'application: commutez le **SELEC-TOR** à la position **FM 25 μ S** pour désaccentuer le signal et enregistrer de ce fait sans correction (Flat). Le résultat sera un enregistrement encodé Dolby qui peut être reproduit à l'aide du circuit de décodage Dolby de l'enregistreur tout comme un enregistrement Dolby.

NOTE:

Si le décodeur optionnel **MARANTZ DLB-1** équipe votre Modèle 2265B, il faut l'ôter pour obtenir des informations audio encodées Dolby aux douilles **TAPE MONITOR OUT**.

Si votre enregistreur comporte un circuit de désaccentuation FM 25 μ S, un meilleur rapport signal/bruit sera obtenu en ne faisant usage que du circuit qui équipe votre Modèle 2265B. N'utilisez pas les deux circuits de désaccentuation simultanément.

Les entrées de l'enregistreur doivent être correctement calibrées. Pour de plus amples informations, référez-vous aux instructions qui accompagnent l'enregistreur.

emphasis des Signals. Hierbei ist jedoch der Dolby-Adapter zu umgehen, damit das dolbysierte Signal direkt auf das Band gelangt.

Bei Verwendung eines Tonbandgeräts mit eingebautem Dolby-System wird dasselbe Prinzip angewandt: Stellen Sie den **SELECTOR**-Schalter auf die **FM 25 μ S**-Position für die Einstellung der richtigen Deemphasis. Die Aufnahme wird dann ohne Dolby vorgenommen. Das Resultat ist eine dolby-codierte Tonbandaufzeichnung, bei deren Wiedergabe über die Dolby-Einheit des Tonbandgeräts derselbe Effekt erzielt wird wie bei einer Aufnahme mit Hilfe der Dolby-Einheit.

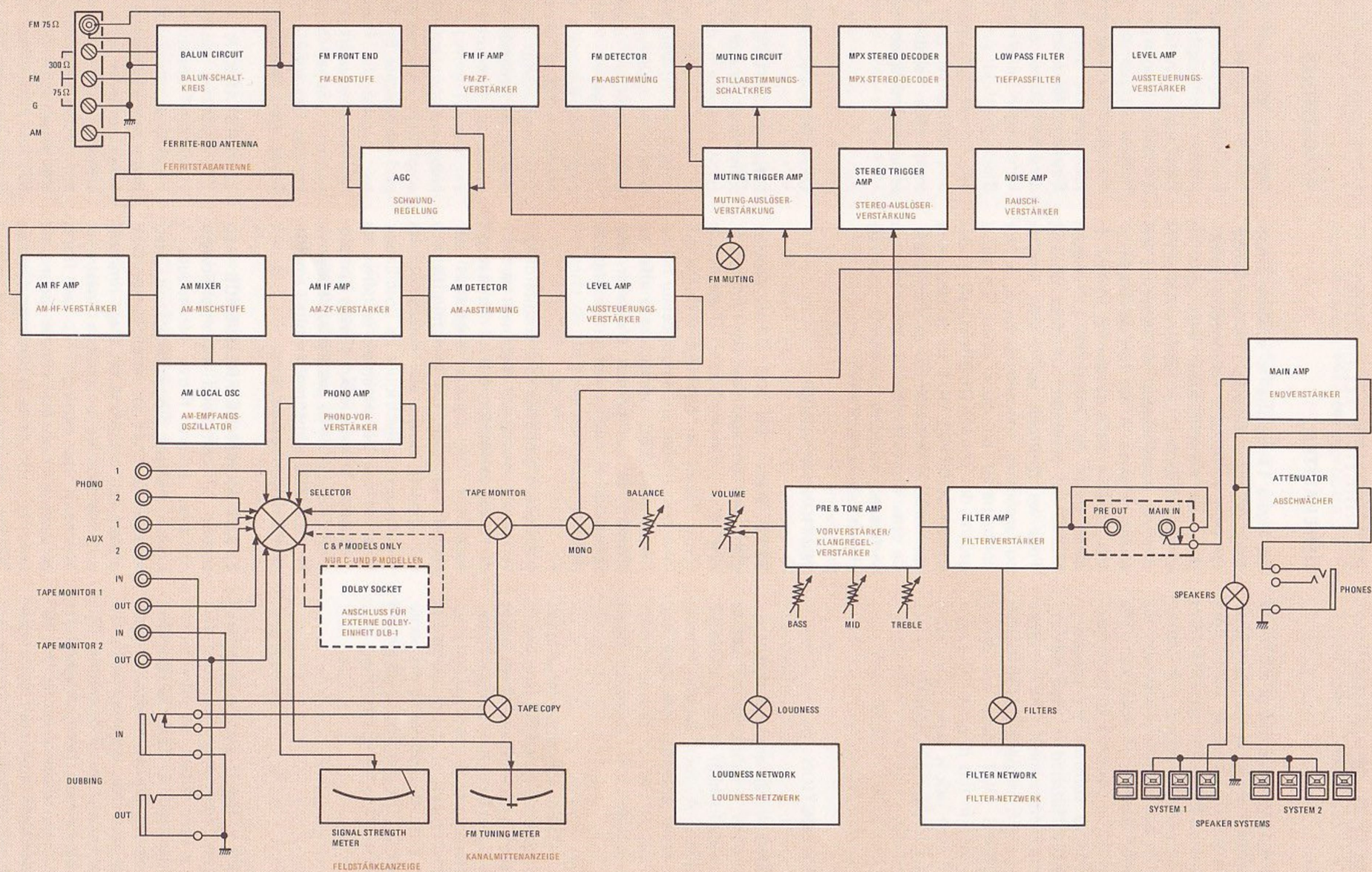
ZUR BEACHTUNG:

Wenn der als Zubehör erhältliche **UKW-Dolby-Decoder (Marantz Modell DLB-1)** in den rückseitigen Schacht des 2265B eingesteckt wurde, ist er wieder zu entfernen, damit ein dolbysiertes Signal zu den Ausgängen **TAPE MONITOR OUT** gelangt.

Besitzt Ihr Gerät eine 25 μ S-FM/UKW-Deemphasissschaltung, sollte diese zwecks Erzielung eines besseren Signal-/Rauschverhältnisses nicht benutzt, sondern nur die Deemphasissschaltung des 2265B eingesetzt werden. Verwenden Sie nicht beide Deemphasissschaltung gleichzeitig.

Die Tonbandeingänge sind genau zu justieren, Auskunft hierüber gibt Ihnen die Bedienungsanleitung Ihres Tonbandgeräts.

Figure 11. Functional Block Diagram
 Figure 11. Schéma synoptique de l'appareil
 Abbildung 11. Funktionsblockschema



TECHNICAL DESCRIPTION

GENERAL

Figure 11 is a block diagram of the Model 2265B Receiver showing the main functional elements and input and output signal routing. Each AM and FM front end has its own IF stages. For clarity, only the left audio channel is shown; the right audio channel is identical. The **MONO** switch is common to both channels. All audio controls are ganged or concentrically clutched to their counterparts in the right channel. The left channel half of the front panel **DUBBING IN** and **DUBBING OUT** jacks are shown interconnected in this diagram. The right channel of each jack is wired to the same circuit point in the right channel.

FM TUNER SECTION

FRONT END — FM antenna signals are applied through a balun transformer to the antenna coil which drives a MOSFET RF amplifier. A four section tuning capacitor tunes antenna, interstage and oscillator circuits which provide exceptional selectivity and spurious signal rejection.

The signals from the amplifier are fed through the double-tuned RF tank circuit to the MOSFET mixer stage, which is also fed by the signal from the local oscillator. Careful attention to the thermal and electrical characteristics of the oscillator has minimized drift, thus obviating the necessity for AFC. The 10.7 MHz converted signal is then fed to the IF amplifier.

IF STAGES — The IF section consists of a first stage input amplifier, four dual element ceramic filters, an intermediate IC amplifier and a final IC amplifier which includes limiter stages, a linear quadrature detector, together with the circuits necessary for FM muting. The ceramic filters have been designed for optimum phase linearity across the 200 kHz passband, thereby reducing a major source of high frequency distortion and loss of stereo separation. The sharp cut-off slopes of these filters provide the selectivity necessary to permit the recep-

DESCRIPTION TECHNIQUE

GENERALITES

La figure 11 montre le schéma synoptique de votre récepteur, Modèle 2265B. On peut y découvrir les fonctions principales de l'amplificateur ainsi que les entrées et sorties. Les sections AM et FM ont des amplificateurs de moyenne fréquence séparés. A des fins de simplification, seul le canal gauche est illustré, le canal droit est identique. Le bouton **MONO** est commun aux deux canaux. Tous les contrôles audio sont jumelés ou accouplés concentriquement à leur contre-partie du canal droit. Le canal gauche des entrées **DUBBING IN** et des sorties **DUBBING OUT** sur la face avant apparaissent raccordés sur ce diagramme. Le canal droit de chacune des entrées ou sorties est raccordé au même point de circuit dans le canal droit.

SECTION FM TUNER

TETE V.H.F. EN FM — Les signaux d'antenne sont appliqués par l'intermédiaire d'un transformateur d'adaptation (type Balun) au bobinage d'entrée qui lui-même attaque un amplificateur haute-fréquence à TEC (transistors à effet de champ), ce qui permet d'obtenir une sélectivité et une réjection de signaux parasites exceptionnelles.

Les signaux amplifiés sont ensuite dirigés vers un double circuit résonnant parallèle de l'étage mélangeur, qui lui-même reçoit également les signaux engendrés par l'oscillateur local. Un soin minutieux a été apporté quant aux caractéristiques thermiques et électriques de l'oscillateur local en vue de minimiser la dérive de fréquence, et dans le but d'éviter l'emploi d'un circuit d'AFC. Les signaux convertis en 10,7 MHz alimentent ensuite l'amplificateur moyenne fréquence.

ETAGE MOYENNE FREQUENCE — La section IF comprend un amplificateur d'entrée, quatre filtres céramiques à double élément, un amplificateur intermédiaire à IC et un amplificateur final intégré qui comprend un étage limiteur, un détecteur de quadrature linéaire et le circuit de muting FM. Les filtres céramiques ont été conçus pour une linéarité optimale de la bande passante de 200 kHz réduisant ainsi la source majeure de distorsion haute fréquence et de perte de séparation stéréo. Les flancs de courbe abrupts de ces filtres assurent une sélec-

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

ALLGEMEINES

Abb. 11 zeigt ein Blockschaltbild des 2265B mit seinen wichtigsten Funktionen und dem Signalverlauf von den Eingängen bis zu den Ausgängen. MW- und UKW-Empfangsteil verfügen über getrennte Zf-Verstärker. Wegen der besseren Übersichtlichkeit ist nur der linke Nf-Kanal gezeichnet; der rechte Kanal ist mit ihm identisch. Bei allen Nf-Reglern sitzen die Einsteller für beide Kanäle auf ein und derselben Achse oder sind über Rutschkupplungen miteinander verbunden. Im Blockschaltbild sind die linken Hälften der frontseitigen Buchsen **DUBBING IN** und **DUBBING OUT** verbunden dargestellt. Die rechten Hälften verlaufen schaltungsmäßig ebenso.

UKW-EMPfangSTEIL

EINGANGSSTUFE — Über einen Anpassungstransformator gelangt das Signal der UKW-Antenne in die Antennenspule und in einen damit verbundenen, FET-bestückten Hf-Verstärker. Das vom Hf-Verstärker gelieferte Signal wird über einen dreifach abgestimmten Butterworth-Filterkreis der FET-Mischstufe zugeführt, die auch das vom Oszillator erzeugte Signal erhält. Ein Vierfach-Drehkondensator stimmt den Vorkreis, den Zwischenkreis und die Oszillatorkreise ab. Hierdurch werden eine ausgezeichnete Trennschärfe und eine starke Nebenwellenunterdrückung erzielt. Durch sorgfältige Kompensation thermischer und elektrischer Einflüsse auf den Oszillator konnte die Frequenzdrift auf ein Minimum reduziert und so auf eine automatische Scharfabstimmung verzichtet werden. Das auf 10,7 MHz umgewandelte Signal wird dem Zf-Verstärker zugeführt.

Zf-VERSTÄRKER — Das System des Zf-Verstärkers besteht aus einem Vorverstärker-Transistor, 4-Pol-Keramik-Zf-Filtern, einem Zwischenverstärker (IC) und einem Zf-Ausgangsverstärker (IC), der Begrenzerstufen, einen Linear-Quadratur-Detektor mit den notwendigen Schaltkreisen zur UKW-Stummabstimmung enthält. Die keramischen Filter sind so ausgelegt, daß ihre Phasenlinearität über die gesamte Bandbreite von 200 kHz eine der Hauptursachen von HF-Verzerrungen und schlechter Stereo-Kanaltrennung ausschaltet. Die Flankensteilheit der Filter

tion of closely spaced FM channels.

LIMITER/DETECTOR — The efficient multi-stage limiter circuits in the final IC amplifier provide symmetrical limiting which removes any undesirable amplitude modulation or amplitude modulated noise from the IF signal. After limiting, detection is accomplished by the linear quadrature detector, which results in a recovered audio signal with extremely low distortion. Detected audio signals are then fed to the MPX stereo decoder.

STEREO DEMODULATOR — The stereo composite signal obtained from the quadrature detector is fed to the MPX IC. The L and R signal outputs from the MPX IC are applied through the low-pass filter and the de-emphasis circuit to the two (per channel) transistor amplifier. The output (about 1700 mV) obtained from this amplifier is fed to the **SELECTION** switch.

This stereo demodulating IC employs a PLL (Phase Locked Loop) technique, whereby the phase of the 38 kHz switching carrier signal in the decoder is constantly interlocked with the phase of the 19 kHz input pilot signal. Phase shift of the switching carrier (38 kHz) is thereby eliminated and deterioration of separation and distortion does not occur.

The stereo demodulating 38 kHz carrier switching signal is very clean with no even harmonic content. SCA rejection of approximately 80 dB is obtained since resonant beats are not generated between the second harmonic (76 kHz) of the 38 kHz carrier switching signal and the SCA signal (67 ± 7 kHz).

MUTING CIRCUIT — In the absence of an FM carrier, all FM receivers produce interstation noise. The muting circuit eliminates this noise, providing noise-free tuning from station to station. The sophisticated muting circuit of the Model 2265B is included within the final IF amplifier IC.

In addition to the conventional muting circuit, an "0-volt switch" is activated by

tivité exceptionnelle, permettant la réception de canaux FM très rapprochés.

LIMITEURS/DETECTEURS — Le circuit limiteur multi-étage qui équipe l'étage amplificateur final intégré garanti une détection symétrique qui élimine toute modulation d'amplitude indésirable ou bruit AM provenant de l'étage IF. Ensuite, la détection du signal est réalisée par le détecteur de quadrature linéaire qui génère un signal audio avec de très faibles distorsions. Les signaux détectés sont ensuite amenés au décodeur multiplex.

DECODEUR STEREOPHONIQUE — Le signal stéréo "composite" venant du détecteur en quadrature est envoyé au circuit intégré MPX au travers d'une résistance ajustable de réglage de niveau. Les signaux gauche et droit, ensuite appliqués à un filtre passe-bas et à un circuit de désaccentuation, sont alors amplifiés par un transistor élevant leur niveau à 1700 mV pour être envoyés vers le commutateur des fonctions.

Ce décodeur stéréophonique à circuit intégré utilise la technique de la boucle de phase verrouillée (PLL): la phase de la porteuse de 38 kHz y est constamment verrouillée par rapport à l'entrée du signal pilote de 19 kHz émis par la station radio. Les variations de phase de la porteuse de signal sont ainsi éliminées au profit de l'amélioration de la séparation stéréophonique et de la réduction du taux de distorsion.

Le décodage stéréophonique de la porteuse de signal de 38 kHz est très pur sans aucune harmonique résiduelle. La réjection SCA est obtenue à environ 80 dB puisqu'il n'y a pas d'émission de roulements résonants entre la 2ème harmonique (76 kHz) de la porteuse de signal de 38 kHz et le signal SCA (67 ± 7 kHz).

CIRCUIT DE SILENCE (MUTING) — En l'absence de fréquence porteuse FM, tous les récepteurs FM produisent un souffle entre les stations. Ce circuit de Muting a pour rôle d'éliminer ce souffle gênant. Ce circuit est inclus dans l'étage final de l'amplificateur IF intégré.

En plus du circuit de muting conventionnel, un commutateur "0 Volt" est activé par un signal de contrôle provenant du

bewirkt die notwendige Trennschärfe zum Empfang auch eng benachbarter Stationen.

BEGRENZER — Leistungsfähige, mehrstufige Begrenzer-Schaltkreise in der letzten Verstärkerstufe (IC) bewirken eine symmetrische Begrenzung, die alle unerwünschten Modulationen und Störgeräusche des Zf-Signals ausschaltet. Nach der Begrenzung wird die Aufbereitung des Signals durch den Linear-Quadratur-Detektor vervollständigt und resultiert in einem Signal mit geringsten Störanteilen. Dieses Signal wird dann dem MPX-Stereo-Decoder eingegeben.

UKW-STEREO-DECODER — Das vom Quadratur-Demodulator gelieferte Signal wird dem MPX-IC (Decoder-Schaltkreis) zugeführt. Die in ihm gewonnenen Einzelsignale für den linken und rechten Kanal durchlaufen je ein Tiefpaßfilter, eine Deemphasisstufe und eine aus einem Transistor pro Kanal gebildete Verstärkerstufe. Das nach dieser Stufe anstehende Signal mit einem Pegel von 1,7 V gelangt dann über den Programmwahlschalter an die Ausgänge L und R.

Der Decoder-IC arbeitet mit einer phasenstarrten Schleife (Phase Locked Loop). In ihr wird der 38-kHz-Hilfsträger gleichbleibend phasenstarr mit dem 19-kHz-Pilotton des Eingangssignals verkoppelt. Dadurch wird eine Phasendrift des 38-kHz-Hilfsträgers und mithin eine Verschlechterung der Kanaltrennung und der Klirrgadwerte vermieden.

Das 38-kHz-Hilfsträgersignal im Stereo-Decoder ist sehr rein und enthält keine gradzahligen Harmonischen. So können keine Interferenzen der zweiten Harmonischen (76 kHz) des 38-kHz-Hilfsträgers und dem SCA-Signal (67 ± 7 kHz) auftreten, und es wird eine SCA-Unterdrückung von fast 80 dB erreicht.

UKW-STILLABSTIMMUNG — Sobald keine UKW-Trägerfrequenz empfangen wird, erzeugt jeder UKW-Empfänger ein Zwischenstationsrauschen. Die Muting-Schaltung beseitigt diese Störung und gestattet so ein rauschfreies Abstimmen von Sender zu Sender. Die ausgeklügelte Muting-Schaltung im 2265B befindet sich innerhalb der letzten Verstärkerstufe (IC).

Zusätzlich zu der herkömmlichen Muting-

a control signal from the quadrature detector to ensure that the station is correctly tuned before muting is released. The muting circuit perfectly mutes out all the interstation noise and also completely mutes out the side slope spurious response of the unit. The circuit has been designed to minimize annoying switching noise as the FM tuning band is scanned.

AM TUNER SECTION

The AM tuner section of the Model 2265B is composed of one IC (incorporating an RF amplifier, local oscillator, mixer, IF amplifier and detector) and one transistor audio amplifier which amplifies the detected audio signals. A three section variable capacitor is used to insert two tuned circuits into the RF stage for high selectivity and improved spurious signal rejection performance. The ceramic and L-C filters utilized in the AM IF amplifier are designed for higher selectivity and wider bandwidth for interference-free high quality AM reception. Following the AM IF amplifier, the AM detector recovers the audio modulation and presents this signal via the two stage audio amplifier to the **SELECTOR** switch. The AM tuner and IF amplifier are subjected to the action of an effective automatic gain control circuit which maintains a constant signal level for all stations in the AM band.

AMPLIFIER SECTION

SELECTOR SWITCH — The Model 2265B has the capability to operate from a variety of program sources, e.g., AM or FM broadcast, turntable (**PHONO**), or any other source capable of providing 100 mV output level (**AUX**). The **SELECTOR** switch connects the desired source to the audio amplifying chain.

PHONO AMPLIFIER — Phono signals of up to 200 mV can be handled without overloading. The RIAA equalization network provides precise equalization and sets the voltage gain of the phono pre-amplifier to 40 dB at 1000 Hz.

détecteur de quadrature pour garantir un accord correct avant l'enclenchement du muting. Le circuit muting annule tous les bruits interstation et les bruits transitoires générés au passage des flancs latéraux de la courbe de détection. En d'autres termes, ce circuit élimine les bruits ennuyeux qui se produisent entre stations.

TUNER AM

La section tuner AM du Modèle 2265B est composée d'un circuit intégré perfectionné (amplificateur haute-fréquence, oscillateur local, étage mélangeur, amplificateur moyenne-fréquence, détecteur et amplificateur d'indication de puissance des signaux) et d'un amplificateur transistorisé qui amplifie les signaux détectés. Un condensateur variable à trois cages améliore encore la sélectivité. Les filtres-céramiques utilisés dans l'amplificateur AM moyenne-fréquence ont été conçus pour obtenir une meilleure sélectivité ainsi qu'une large bande passante offrant une réception AM de haute qualité. A la sortie de l'étage moyenne fréquence AM, le circuit de détection d'AM restitue les signaux audibles et les envoie au sélecteur de mode. Le tuner AM ainsi que l'amplificateur moyenne fréquence sont soumis à l'action d'un circuit automatique du contrôle du gain qui a pour rôle de maintenir un niveau constant d'écoute sur toutes les stations de la bande AM.

SECTION D'AMPLIFICATION

SELECTEUR (SELECTOR) — Le 2265B peut traiter une multiplicité de sources de programme: émissions en AM ou FM, platine (**PHONO**), ou toutes autres sources procurant un niveau de sortie de 100 mV (**AUX**). Le Sélecteur raccorde la source choisie à la chaîne d'amplification.

AMPLIFICATEUR PHONO — Les signaux "Phono" jusqu'à 200 mV peuvent être traités sans risque de surcharge. Le réseau d'égalisation (standard RIAA) procure une égalisation précise et règle le gain de voltage du préamplificateur phono à 40 dB (à 1.000 Hz).

Schaltung wird ein "0-Volt-Schalter" durch ein Kontrollsignal vom Quadratur-Detektor aktiviert, um sicherzustellen, daß die Station maximal eingestellt wurde, bevor der Muting-Schaltkreis ausgelöst wird. Die Muting-Schaltung unterdrückt jegliches Zwischenstationsrauschen und auch die Seitenbandstörungen. Auf diese Weise werden die lästigen Störgeräusche beim Durchstimmen des UKW-Bereichs auf ein Minimum reduziert.

MW-EMPFANGSTEIL

Der MW-Empfangsteil des 2265B besteht aus einem IC, der die Funktionen von Hf-Vorstufe, Oszillator, Mischer, Zf-Verstärker und Demodulator in sich vereint, und drei Transistoren. Einer von ihnen wirkt als Verstärker für die Feldstärkeanzeige, während die beiden anderen das demodulierte Nf-Signal verstärken. Um zwei abgestimmte Zf-Kreise zu schaffen und so eine hohe Trennschärfe mit besserer Nebenwellenunterdrückung zu erzielen, findet ein Dreifach-Drehkondensator Verwendung. Die keramischen Zf-Filter des MW-Teils gewährleisten höhere Trennschärfe und größere Bandbreite und sichern so hochwertigen Empfang ohne Interferenzen. Der auf den MW-Zf-Verstärker folgende Demodulator gewinnt das aufmodulierte Nf-Signal zurück und leitet es dem **SELECTOR**-Schalter zu. Auf die MW-Eingangsstufe und den MW-Zf-Verstärker wirkt eine automatische Schwundregelung, die dafür sorgt, daß alle hereinkommenden MW-Sender etwa gleich laut wiedergegeben werden.

VERSTÄRKERTEIL

PROGRAMMWAHLSCHALTER — Mit dem **SELECTOR**-Schalter können Sie eine Vielzahl von Programmquellen auswählen wie z. B. AM/MW oder FM/UKW-Rundfunkempfang, Plattenspieler (**PHONO**) oder jede andere Programmquelle, die einen Ausgangspegel von höchstens 100 mV (an **AUX**) bereitstellt. Der **SELECTOR**-Schalter leitet das Signal an die Verstärkervorgeschaltete weiter.

PHONO-VORVERSTÄRKER — Phono-Signale von bis zu 100 mV können ohne Verzerrungen verarbeitet werden. Die RIAA-Entzerrung gewährleistet präzisen Frequenzgang und ist auf eine Verstärkung von 40 dB bei 1.000 Hz eingestellt.

MONO FUNCTIONS—When the **MONO** pushswitch is in the "in" position, the two channels are connected together through mixing resistors. In addition, the left and right channel tape input signals are connected together through the same resistor network. This facility allows all inputs to be converted to the monophonic mode.

BALANCE CONTROL — The **BALANCE** control is a wide range control which permits attenuation of each channel to cutoff. The change of alternation in each channel as the control is moved from center has been designed to decrease the level in one output channel while maintaining the level in the other channel. This feature makes it a true stereo balance control.

VOLUME CONTROL — The **VOLUME** control attenuates both channels simultaneously. Since the control is situated at the input of the tone amplifier, there is no possibility of overloading the amplifier stages under maximum rated output conditions. Thus, distortion is kept to a minimum. After attenuation by the **BALANCE** and **VOLUME** controls, the signal is applied to the tone control amplifier.

TONE CONTROL AMPLIFIER — The **TONE CONTROL AMPLIFIER**'s circuitry uses a continuously variable RC feedback-type configuration. Turnover frequencies for **BASS** and **TREBLE** are determined by the **TONE MODE** switch. The signal from the **TONE AMPLIFIER** feeds the 15 Hz/9 kHz filter circuits.

15 Hz AND 9 KHz FILTERS — The Model 2265B includes both an 18 dB per octave Butterworth 15 Hz filter and Bessel-derived 9 kHz filter. 18 dB per octave filters were specified so that the effects of the filters could be concentrated on that part of the audio band which at times needs filtering. When 6 dB or 12 dB per octave filters are used, they tend to "cut into" the portion of the audio band where filtering is not desired. They must do this in order to have complete effect at the very bottom or high end. However, with an 18 dB per

FONCTIONS MONO — Lorsque la touche **MONO** est enfoncée, les deux canaux sont connectés au moyen de résistances de mixage. De plus les entrées **TAPE** droite et gauche sont connectées au moyen du même réseau de résistances. Ceci permet de convertir toutes les entrées en mode monophonique.

CONTROLE DE BALANCE — Le contrôle de **BALANCE** parcourt une plage complète qui permet l'atténuation de chaque canal jusqu'à l'annulation complète du signal. La variation de l'atténuation de chaque canal qui dépend du déplacement du bouton à partir de sa position médiane, permet de maintenir une intensité sonore apparente totale sur une diaphonie véritable.

CONTROLE DE VOLUME — Ce contrôle atténue simultanément les deux canaux et maintient l'alignement dans une fourchette de ± 3 dB à n'importe quel point de la place et ce, jusqu'à -50 dB. Le contrôle étant placé à l'entrée de l'amplificateur de tonalité, il n'est pas possible de surcharger les étages d'amplification dans des conditions de puissance de sortie maximum. La distorsion est donc maintenue à un minimum. Après avoir été atténués par les contrôles de **BALANCE** et **VOLUME**, les signaux sont envoyés à l'amplificateur du contrôle de tonalité.

AMPLIFICATEUR DE CONTROLE DE TONALITE — La circuiterie de cet amplificateur à une configuration de type réaction RC (Resistance-Capacitance) à variation continue. Les fréquences d'inversion des basses et des aigües (**BASS** et **TREBLE**) sont déterminées par le bouton **TONE MODE**. Les signaux provenant de l'amplificateur de tonalité sont envoyés au circuit de filtres de basses et d'aigües.

FILTRES DE BASSES ET D'AIGÜES (9 KHz ET 15 Hz) — Le modèle 2265B est équipé d'un filtre de graves de 15 Hz butterworth 18 dB par octave et d'un filtre d'aigües 9 kHz dérivé des fonctions de Bessel dont la pente est également de 18 dB par octave. Ces développements particuliers ont été réalisés afin de concentrer le filtrage aux portions du spectre audio requérant une telle action. L'emploi de filtres ayant une pente de 6 ou 12 dB par octave résulte en un filtrage affectant inévitablement des portions du spectre non requises. Par l'emploi d'un

UMSCHALTEN AUF MONO — Mit dem **MONO**-Druckschalter in "Ein"-Stellung werden beide Kanäle durch Widerstände miteinander verbunden. Zusätzlich werden die Signale des linken und rechten Kanals der Tonband-Eingangsbuchsen durch das gleiche Widerstandsnetzwerk miteinander verbunden, wodurch alle Eingangssignale in die Betriebsart **MONO** gemischt werden.

BALANCE-REGLER — Der **BALANCE**-Regler ist ein Vollbereichregler, mit dem jeder Kanal bis auf Null abgeschwächt werden kann. Der Verlauf der Kanaldämpfung ist so bemessen, daß beim Wegbewegen des Knopfes aus der Mittenstellung die Gesamtlautstärke erhalten bleibt. Das macht den Regler zu einem echten Stereo-Balance-Regler.

LAUTSTÄRKEREGLER — Mit dem Lautstärkeregler werden beide Kanäle gleichzeitig gedämpft. Da sich der Regler am Eingang des Vorverstärkerteils befindet, können die Stufen des Klangregelverstärkers auch dann nicht übersteuert werden, wenn sehr starke Signale in die **AUX**- oder Bändergänge eingespeist werden. Auf diese Weise werden die Verzerrungen auf ein Minimum begrenzt. Nach Passieren des Balance- und Lautstärkereglers gelangt das Signal in den Regelverstärkerteil.

KLANGREGELNETZWERK — Der Schaltkreis des Klangregelnetzwerks verwendet eine variable RC-Rückkopplungs-Anordnung. Die Einsatzfrequenzen für Bässe und Höhen werden durch den **TONE MODE**-Schalter festgelegt. Das Signal des **TONE**-Verstärkers wird an die Rumpel/Rauschfilter-Schaltungen weitergegeben.

15-Hz- UND 9-kHz-FILTER — Modell 2265B enthält je ein 15-Hz-Tiefenfilter nach Butterworth und ein 9-kHz-Höhenfilter nach Bessel, beide mit einer Dämpfungsteilheit von 18 dB per Oktave. Die relativ hohe Dämpfungsteilheit erlaubt eine Unterdrückung von genau denjenigen Störfrequenzen des Signals, die ausgefiltert werden sollen. Bei Benutzung von 6- oder 12-dB-pro-Oktave-Filtern kann es passieren, daß Teile des Signals unterdrückt werden, die man unbedingt wahrnehmen will. Dies ist nötig, weil ihre Wirkung sonst in den unteren oder oberen

octave 15 Hz filter, a lower frequency hinge point can be used for the filter. The result is less adverse effect on the desired band of frequencies. The same result is true with an 18 dB per octave 9 kHz filter.

The Bessel-derived 9 kHz filter used in the 2265B is a completely new design not yet used in other audio components. The major benefit inherent in its design is its ability to eliminate overshoot on transient material, thus eliminating the "ringing" effect of other filter designs. In addition, the Bessel filter has linear phase characteristics. The total result is much cleaner, more natural filtering action.

OUTPUT STAGE AND PROTECTIVE CIRCUIT

— The differential amplifier and pre-driver circuits amplify the signal from the 15 Hz FILTER and 9 KHz FILTER to sufficient levels to drive the output stages. From the input of the differential amplifier circuit, the amplifier stages are direct coupled through to the loudspeakers (and headphones) providing instantaneous recovery from any overdriven condition. The electronic protective circuit senses excessive output current and voltage conditions and limits the signal to the driver transistors to a safe, predetermined value. This limiting action protects the driver and output transistors from excessive overdrive and short circuit conditions. This instantaneous acting safety circuit gives constant and unobtrusive protection without causing annoying program interruptions. Thermal compensation circuits are also provided to ensure highly stable operation under severe temperature and signal handling conditions.

A speaker protection relay protects the speakers in the event of transistor failure, and eliminates low frequency transients when the unit is turned on or off.

filtre 18 dB par octave, le filtre de 15 Hz a une fréquence charnière plus proche de son point d'action grâce à la pente aiguë que caractérise 18 dB par octave, le même résultat est obtenu pour le filtre de 9 kHz.

Le filtre 9 kHz dérivé des fonctions de Bessel utilisé dans le modèle 2265B est un développement neuf n'ayant jamais, jusqu'à maintenant, été appliqué au domaine audio fréquence. Son principal avantage réside dans l'élimination des dépassements spécifiques aux signaux transitoires, éliminant de ce fait l'effet d'amortissement commun à d'autres principes de filtrage. Il faut faire mention de la caractéristique de linéarité de phase de ce filtre. Le résultat final, obtenu grâce à ces perfectionnements, est une reproduction sonore plus claire et un filtrage plus naturel.

ETAGE DE SORTIE ET CIRCUITS DE PROTECTION

— L'amplificateur différentiel et le circuit PRE-DRIVER amplifient les signaux provenant des 9 KHz et de 15 Hz FILTERS jusqu'à des niveaux suffisants pour faire fonctionner les étages de sortie. A partir de l'entrée du circuit de l'amplificateur différentiel, les étages d'amplification sont directement couplés par l'intermédiaire des haut-parleurs (et des écouteurs) ce qui permet un rétablissement instantané en cas de surcharge. Le circuit de protection est sensible aux courants et voltages excessifs et limite les signaux arrivant aux transistors de l'étage DRIVER en les ramenant à une valeur pré-déterminée non dangereuse. Cet effet de limitation protège les transistors des étages DRIVER et de sortie des surcharges excessives et des court-circuits. Ce circuit de protection à déclenchement instantané procure une excellente protection sans causer d'interruption de programme gênante. Une compensation thermique des circuits est également présente pour assurer un fonctionnement très stable dans des conditions extrêmes de température et de traitement de signaux.

Un relais de protection des haut-parleurs protège les enceintes dans le cas d'une panne de transistor et élimine les phénomènes transitoires à basses-fréquences lorsque l'on allume ou éteint l'appareil.

Bereichen des Frequenzbereichs nicht ausreichend ist. Jedoch mit einem 18-dB-pro-Oktave-Tiefenfilter mit einem Einsatzpunkt bei 15 Hz kann ein niedrigerer Einsatzpunkt gewählt werden. Das Resultat ist eine starke Unterdrückung von Störfrequenzen unter Bewahrung möglichst vieler Nutzfrequenzen. Dasselbe Resultat erreicht man mit einem Höhenfilter mit einer Dämpfungssteilheit von 18 dB pro Oktave.

Das 9-kHz-Höhenfilter nach Bessel wurde bisher noch in keinem HiFi-Gerät verwendet. Sein großer Vorzug ist seine Fähigkeit, ohne Überspringen und unter Ausschaltung von sog. "Klingeln" das Signal genau auf den gewünschten Frequenzanteil zu begrenzen. Zusätzlich zeichnet es sich durch linearen Phasengang aus, was zu reinem Klang mit weniger Verfärbungen beim Einschalten des Filters beiträgt.

ENDSTUFEN UND SCHUTZSCHALTUNGEN

— Bei Mittenstellung der Klangregler und voll aufgedrehtem Lautstärkeregler beträgt die gesamte Spannungsverstärkung, gerechnet von jedem beliebigen Hochpegel Eingang bis zu den Lautsprecherausgängen etwa 45 dB. Der Differential- und der Treiberverstärker bringen das vom 15-Hz/9-kHz-Filterkreis kommende Signal auf einen Pegel, der die Endstufen voll aussteuern kann. Schon vom Eingang des Differentialverstärkers an sind alle Verstärkerstufen bis hin zu den Lautsprechern (und zum Kopfhörer) direkt gekoppelt. Dies sichert der Schaltung schnellste Erholung von möglicher Überlastung. Die Endstufen werden durch komplementäre, symmetrische PPP-Schaltungen mit vier Transistoren (PNP, NPN) hoher Durchlaßfestigkeit und Wärmeleitfähigkeit gebildet. Die elektronische Schutzschaltung reagiert auf zu starken Ausgangsstrom und zu hohe Spannung und begrenzt das an die Treibertransistoren gelangende Signal auf einen festgelegten, unkritischen Wert. Auf diese Weise werden die Treiber- und die Endtransistoren vor extremer Überlastung und gegen Kurzschluß gesichert. Durch ihre sehr schnelle Arbeitsweise bietet die Schaltung dauerhaften und unmerklichen Schutz, und es kommt nicht zu lästigen Unterbrechungen der Wiedergabe.

Zusätzliche thermische Schutzschaltungen gewährleisten auch bei hohen Temperaturen und Dauerbetrieb ein zuverlässiges Arbeiten.

Ein Schaltrelais schützt die Lautsprecher bei Ausfall von Transistoren und verhindert tieffrequente Störgeräusche in den Boxen beim Ein- und Ausschalten des Geräts.

SERVICE NOTES

CLEANING

The satin gold anodized finish of the knobs and heavy aluminum front panel will last indefinitely with proper care and cleaning. **NEVER** use scouring pads, steel wool, scouring powders, or harsh chemical agents, such as lye solution. These will mar the finish. Clean with a soft, lint-free cloth or cotton swab slightly dampened with a mild solution of detergent and water.

FUSE REPLACEMENT

The Model 2265B is protected by an AC line fuse of the proper type and rating to suit the voltage available in your locale. In the event the fuse blows out, replace it **ONLY** with a fuse of the same type and rating. Replacement with a fuse of higher rating will not protect the instrument and will void the warranty. The power must be switched off before replacing the fuse. Should the replacement fuse blow out within a short period of time after the unit is turned on, the unit should be taken to an Authorized Service Facility.

IN CASE OF DIFFICULTY

Should you experience difficulties when operating your system for the first time, and you have followed the procedure outlined in the "Simplified Operating Procedures", use of the following data will help you correct or isolate the problem. If these hints fail to remedy the situation, refer the problem to your nearest authorized service facility.

Receiver does not operate, and dial lamps do not illuminate.

1. Make sure power cord is properly connected.
2. Check AC line fuse; replace if necessary (the unit should be OFF when replacing the fuse).

Receiver does not operate, but dial lamp is on.

1. Check settings of controls such as **SELECTOR**, **TAPE MONITOR**, **SPEAKERS** switches, **VOLUME**, etc.
2. Turn off **POWER** and check connection of cables from turntables, tape decks, speakers, and other equipment.

NOTES DE SERVICE

NETTOYAGE

Le fini plaqué-or des boutons et l'aluminium épais de la plaque frontale dureront indéfiniment s'ils sont bien entretenus et nettoyés. N'utilisez **JAMAIS** de tampon à récurer, de paille de fer, de poudres à récurer ou d'agents chimiques corrosifs, tels que les solutions à base de chaux car ils endommageraient le fini. Nettoyez ces éléments avec un tissu propre ou un coton-tige légèrement imprégné d'une faible solution de détergent et d'eau.

REPLACEMENT DU FUSIBLE

Le Modèle 2265B est protégé par un fusible C.A. du modèle adapté au courant secteur chez vous. Au cas où le fusible brûlerait, remplacez-le seulement par un fusible similaire. Un fusible de plus grand ampérage ne protégerait plus votre appareil et celui-ci ne saurait plus être couvert par la garantie.

L'appareil doit être éteint pour remplacer le fusible. Si le fusible de remplacement brûle à nouveau, portez votre appareil au service de maintenance Marantz le plus proche de chez vous.

EN CAS DE DIFFICULTES

Si vous avez des difficultés lors de la première utilisation et que vous avez suivi la procédure d'utilisation de ce manuel, lisez la "check list" ci-après. Si les problèmes persistent, voyez votre agent local.

Le voyant POWER ne s'allume pas et votre appareil n'est pas sous tension.

1. Vérifiez si le cordon d'alimentation est bien raccordé.
2. Vérifiez le fusible secteur; remplacez-le si nécessaire (l'appareil doit être éteint lorsque vous remplacez ce fusible).

Le voyant POWER est allumé mais votre appareil ne fonctionne pas.

1. Vérifiez la position des commandes **SELECTOR**, **TAPE MONITOR**, **SPEAKERS**, **VOLUME**, etc.
2. Éteignez votre appareil et vérifiez vos connexions aux tourne-disque, enregistreurs, haut-parleurs, etc. Vérifiez si les fils des haut-parleurs ne sont pas court-circuités.

SERVICE-HINWEISE

REINIGUNG

Bei pfleglicher Behandlung und normaler Reinigung haben die goldeloxierten Oberflächen der Knöpfe und der soliden Alu-Frontplatte eine unbegrenzte Lebensdauer. Verwenden Sie für die Reinigung **NIEMALS** Stahlwolle, Scheuerpulver oder scharfe chemische Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen. Nehmen Sie für die Reinigung ein weiches Baumwolltuch oder Wattestäbchen, die mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel getränkt wurden.

AUSWECHSELN DER SICHERUNG

Das 2265B ist mit einer Sicherung versehen, die den Erfordernissen Ihres örtlichen Lichtnetzes entspricht. Sollte die Sicherung durchbrennen, dürfen Sie diese **NUR** durch eine gleichen Typs und gleicher Stärke ersetzen. Bei Ersatz durch eine stärkere Sicherung wird das Gerät nicht wirksamer geschützt, und es verfällt außerdem auch der Garantieanspruch. Das Gerät sollte vor dem Ersetzen der Sicherung ausgeschaltet werden. Sollte die neue Sicherung ebenfalls nach kurzer Zeit durchbrennen, bringen Sie Ihr Gerät zu einem autorisierten Fachhändler.

MÖGLICHE STÖRUNGEN

Sollten bei der Inbetriebnahme des Geräts trotz genauer Befolgung der Bedienungsanleitung Schwierigkeiten auftreten, kann Ihnen die nachfolgende Aufstellung helfen, das Problem einzukreisen. Sollten Ihnen auch diese Hinweise keine Hilfe bringen, setzen Sie sich mit Ihrem Marantz-Fachhändler in Verbindung.

Das Steuergerät arbeitet nicht, die Skalenbeleuchtung leuchtet nicht auf.

1. Überzeugen Sie sich, ob der Netzstecker fest eingesteckt ist.
2. Prüfen Sie die eingebaute Netzsicherung; falls durchgebrannt, erneuern Sie diese (hierbei soll das Gerät ausgeschaltet sein).

Das Steuergerät arbeitet nicht, die Skalenbeleuchtung brennt.

1. Prüfen Sie die Regler und Schalter **SELECTOR**, **TAPE MONITOR**, **SPEAKERS** und **VOLUME** usw.
2. Schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie die Anschlußkabel des Plattenspielers, Tonbandgeräts, der Lautspre-

Make sure speaker wires are not shorted together.

Receiver operates in one channel only.

1. Check setting of **BALANCE** control.
2. Turn off system power and transpose (left for right) the speaker cables at the **SPEAKER SYSTEMS** terminals. If opposite channel becomes inoperative when turned back on, either the cable or speaker is at fault.

No FM reception.

1. Release **FM MUTING** switch.
2. Connect FM antenna.

FM reception sounds scratchy or raspy.

1. Make sure FM antenna is connected properly.
2. Try re-orienting FM antenna.
3. Determine if you are in a poor reception area. If so, refer to "OUTDOOR FM ANTENNAS" section.

AM reception poor.

1. Swing out AM ferrite-rod antenna on rear panel.
2. Re-orient the AM ferrite-rod antenna.
3. Determine if other components in your system, appliances, or fluorescent lights are causing interference.
4. Try an outdoor AM antenna. See "AM ANTENNA" section.

Loud hum in phono.

1. Check to see that phono plugs and jacks are clean and properly connected.
2. Try connecting turntable ground wire (usually colored green) to **GND** post on rear panel of receiver.
3. If ground wire is already connected, try disconnecting it.
4. Make sure phono cartridge is wired properly and making good contact with terminals in tone arm.

Tone controls don't work.

1. Turn **TONE MODE** switch to **IN** position.

Un seul canal de votre préamplificateur fonctionne.

1. Vérifiez la position du contrôle **BALANCE**.
2. Eteignez votre appareil et inversez les connexions aux sorties **PRE OUT** et à l'entrée de l'ampli de puissance. Si c'est l'autre canal qui fonctionne quand vous allumez l'appareil, c'est l'amplificateur, le câble ou les haut-parleurs qui sont défectueux.

Pas de réception FM.

1. Relâchez le bouton **FM MUTING**.
2. Connectez l'antenne FM.

La réception FM est mauvaise.

1. Vérifiez si l'antenne FM est correctement raccordée.
2. Ré-orientez votre antenne.
3. Déterminez si vous êtes dans une zone de faible réception. Si oui, voyez la partie "Antenne FM extérieure".

Faible réception AM.

1. Sortez correctement votre antenne ferrite de son logement.
2. Ré-orientez votre antenne ferrite.
3. Déterminez si d'autres éléments tels que tubes fluorescents provoquent des interférences.
4. Essayez une antenne AM extérieure (voir chapitre "Antenne AM extérieure").

Un ronflement dans le tourne-disque.

1. Vérifiez si les prises phono sont propres et bien raccordées.
2. Connectez le châssis de votre tourne-disque au **GND** sur la face arrière de votre préamplificateur.
3. Si le châssis du tourne-disque est déjà relié à la terre, essayez en le déconnectant.
4. Vérifiez si la cellule est bien raccordée aux terminaux du bras de lecture.

Les controles de Tonalité (TONE CONTROL) ne fonctionnent pas.

1. Relâchez le bouton **TONE MODE**.

cher und anderer angeschlossener Geräte. Achten Sie sorgfältig darauf, daß die Adern der Lautsprecherkabel sich nicht gegenseitig berühren.

Steuergerät arbeitet nur auf einem Kabel.

1. Prüfen Sie die Stellung des **BALANCE**-Reglers.
2. Schalten Sie das Gerät aus und vertauschen Sie die Lautsprecherkabel an den Ausgängen **SPEAKER SYSTEMS**. Arbeitet in diesem Fall der andere Kanal nicht, handelt es sich um einen Ausfall des Lautsprecher oder um ein defektes Lautsprecherkabel.

Kein UKW-Empfang.

1. Lösen Sie die **FM MUTING**-Taste aus.
2. UKW-Antenne anschließen.

UKW-Empfang verrauscht oder verzerrt.

1. Überzeugen Sie sich, daß die UKW-Antenne richtig angeschlossen wurde.
2. Eventuell Antenne auf den entsprechenden Sender ausrichten.
3. Fragen Sie sich, ob Sie in einem Gebiet mit schlechter UKW-Versorgung wohnen. Ist dies der Fall, lesen Sie nach in dem Abschnitt "UKW-Außenantenne".

Schlechter AM/MW-Empfang.

1. Klappen Sie die an der Geräterückseite befindliche Ferrit-Stabantenne heraus.
2. Versuchen Sie, durch Bewegungen der Ferrit-Stabantenne den Empfang zu verbessern.
3. Stellen Sie fest, ob andere elektrische Geräte oder Leuchtstoffröhren die Störungsursache sind.
4. Machen Sie Versuche mit einer MW-Außenantenne. Siehe auch unter dem Abschnitt "AM-Außenantenne".

Lautes Brummen bei Phono-Wiedergabe.

1. Überprüfen Sie, ob die Phono-Stecker sauber sind und fest in die Buchsen **PHONO** eingesteckt wurden.
2. Verlegen Sie eventuell ein Massekabel von einem Punkt mit guter Gesamtmasse des Plattenspielers zur **GND**-Schraube an der Geräterückseite.
3. Sollte eine Masseverbindung bereits bestehen, lösen Sie diese versuchsweise.
4. Prüfen Sie, ob die Stifte des Tonabnehmers richtig angeschlossen sind und ob gute Verbindung mit den Kontakten des Tonarms besteht.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the Model 2265B. The Marantz Company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special equipment needed for repair and calibration of this precision instrument.

In the event of difficulty, refer to the list of Authorized Marantz Service Stations packed with the Model 2265B or write directly to the location listed below for the name and address of the Marantz authorized service station nearest your home or business. Please include the model and serial number of your unit together with a full description of what you feel is abnormal in its behavior.

REPARATIONS

Seuls les techniciens les plus compétents et les plus qualifiés doivent être autorisés à réparer le Modèle 2265B. La compagnie Marantz ainsi que son personnel formé dans ses usines et habilités pour les soins de garantie possèdent les connaissances et les outils nécessaires pour réparer et mettre au point cet appareil de précision.

En cas de difficulté, reportez-vous à la liste des Stations de Service Marantz agréées, incluse dans l'emballage du Modèle 2265B ou écrivez directement à l'adresse ci-dessous afin de demander le nom et l'adresse de la Station de Service agréée la plus proche de votre domicile ou de votre lieu de travail. Donnez les indications du modèle et son numéro de série ainsi qu'une description détaillée du problème rencontré.

Klangregler arbeiten nicht.

1. Stellen Sie den **TONE MODE**-Schalter auf **IN**.

REPARATUREN

Nur einen qualifizierten Techniker sollten Sie mit Servicearbeiten beauftragen. Marantz verfügt über ein Netz von Servicestellen mit im Werk ausgebildeten Technikern. Diese Kundendienstwerkstätten verfügen über die erforderlichen Meßinstrumente und Werkzeuge, die für Reparatur und Abgleich dieses hochwertigen Geräts benötigt werden.

Bei Betriebsschwierigkeiten konsultieren Sie die Liste der autorisierten Marantz-Service-Werkstätten, die Ihrem 2265B beige packt wurde, oder die Werksniederlassung, die unten aufgeführt ist. Bei erforderlichen Reparaturen fügen Sie dem Gerät bitte eine Fehlerbeschreibung sowie die Modellbezeichnung und die Gerätenummer (Seriennummer) bei.

Von Superscope GmbH können Sie ein Verzeichnis von autorisierten Reparatur-Werkstätten bekommen, das Ihnen sagt, wo die nächste Service-Station ist. In den meisten Fällen kann auch der Händler, bei dem Sie Ihren Marantz gekauft haben, Reparaturen vornehmen.

Marantz Company, Inc.
National Service Dept.
P.O. Box 577
Chatsworth, CA 91311
U.S.A.

Superscope Canada, Ltd.
3710 Nashua Drive
Mississauga, Ontario
Canada L4V1M5

Superscope Europe, S.A.
Boîte Postale 4
430 Avenue Louise
1050 Bruxelles (Belgique)

Superscope GmbH
Max-Planck-Straße 22
D-6072 Dreieich 1
West Germany

Marantz France
9, Rue Louis Armand
ASNIERES (France)

Marantz Belgium
17, Avenue Van Overbeke
B-1080 Brussels
Belgium

Marantz Audio Ltd.
203, London Road
STAINES-Middlesex

REPACKING FOR SHIPMENT

Should it become necessary to repack your Model 2265B for shipment to the factory, to an authorized service station, or elsewhere, please observe the following precautions:

- a. Do not ship the unit installed in its accessory walnut cabinet; remove the unit from the cabinet before packing.

REMBALLAGE POUR EXPEDITION

S'il est nécessaire de remballer votre appareil Modèle 2265B pour l'envoyer à l'usine, à une Station-Service agréée ou autre part, veuillez respecter les précautions suivantes:

- a. N'expédiez pas l'appareil tel qu'il est installé dans son boîtier. Sortez le poste de son meuble avant de l'emballer.

WIEDERVERPACKEN DES GERÄTS

Sollte es erforderlich sein, daß Sie Ihr 2265B für einen erneuten Transport verpacken müssen, sei es an eine autorisierte Servicestelle oder sonstwohin, beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

- a. Verschicken Sie das Gerät nicht in seinem als Zubehör erhältlichen Holz-

- b. Pack the unit carefully, using the original material as shown in Figure 12.

PLEASE NOTE that if you have discarded, lost, or damaged the packing material, new packing material may be obtained by writing to the **Marantz Technical Services Department**. The carton, its fillers, and packing instructions will be returned to you at a nominal charge.

- c. Ship via a reputable carrier (**do not use Parcel Post**) and obtain a shipping receipt from the carrier.
- d. Insure the unit for its full value.
- e. Be sure to include your return address on the shipping label.

ler.

- b. Emballez l'appareil avec soin dans son emballage d'origine, comme indiqué en figure 12.

NOTEZ que si vous avez jeté, perdu ou abîmé le matériel d'emballage, vous pouvez vous en procurer à nouveau en écrivant au **Département Technique de Marantz**. Le carton, les cales et les instructions d'emballage vous seront envoyées au prix coûtant.

- c. Faites l'expédition par l'intermédiaire d'une maison de transport sûre, (**n'utilisez pas le colis postal**) et demandez un reçu au transporteur.
- d. Assurez votre poste pour sa valeur entière.
- e. Ne manquez pas d'inscrire votre adresse sur l'étiquette d'expédition.

gehäuse. Entfernen Sie das Holzgehäuse vor dem Versand.

- b. Verpacken Sie das Gerät vorsichtig unter Verwendung des Originalverpackungsmaterials wie in Abb. 12 dargestellt.
- c. Verschicken Sie das Gerät durch einen verlässlichen Spediteur, jedoch nicht per Post. Achten Sie darauf, daß Sie eine Empfangsquittung erhalten.
- d. Versichern Sie das Gerät mit seinem vollen Wert.
- e. Achten Sie darauf, daß Ihr Absender sich auf dem Versandaufkleber befindet.

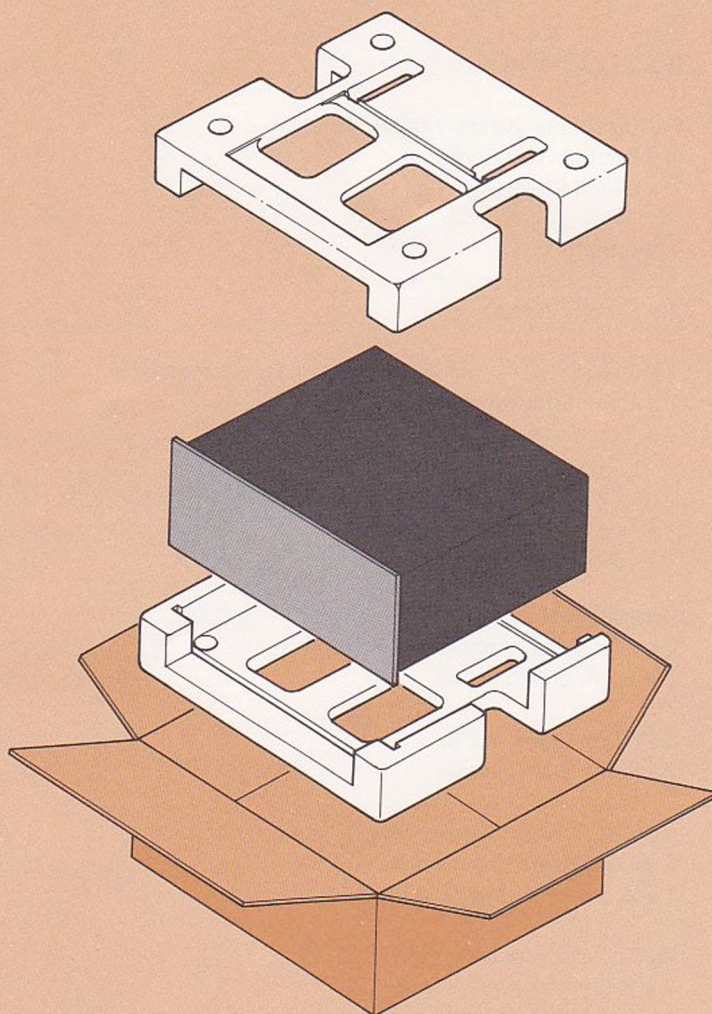


Figure 12. Packing Instructions
Figure 12. Instructions d'emballage
Abbildung 12. Verpackungsanleitung

TECHNISCHE INFORMATION

Bei Anschluß von Tonbandgeräten deutscher Norm an Geräte internationaler Norm wie z. B. diesem Gerät ist die Wiedergabefunktion stets einwandfrei. Es kann jedoch bei Aufnahmen Schwierigkeiten geben. Die Aussteuerung ist am Tonbandgerät eventuell nur im unteren Bereich möglich. Weiter werden erhebliche Verzerrungen des aufgenommenen Programms hörbar. Die Ursache hierfür ist eine zu hohe Ausgangsspannung Ihres Marantz-Gerätes, die den Eingang des Tonbandgerätes übersteuert.

Abhilfe kann durch einen von zwei Spannungsteilern aus dem Superscope-/Marantz-Zubehörprogramm geschaffen werden. Durch diesen Spannungsteiler wird die Eingangsspannung auf den erforderlichen Wert reduziert. Die technische Ausführung dieser Spannungsteiler gewährleistet eine einwandfreie Übertragung.

Adapter und Anschlußkabel mit den Nummern 51-5087 und 51-2617 sind hierfür verwendbar - siehe auch Verzeichnis "Marantz-Zubehör".

VERZEICHNIS MARANTZ-ANSCHLUSSKABEL UND ADAPTER

Art.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung
10-0000	0149	Lautsprecher-Adapterkabel, 15 cm 1 x 2pol. DIN-Lautsprecherkupplung 2 Drahtenden
23-2210	0146	Ton-Verlängerungs-Kabel, 1,2 m 2 x 2 Cinch-Stecker 2 x Cinchkupplungen
23-2310	0145	Tonkabel, 1,2 m 2 x 2 Cinch-Stecker
50-2303	0144	Plattenspieler-Adapterkabel, 15 cm 1 x 5pol. DIN-Kupplung 2 x Cinch-Stecker
51-2610	0143	Tonkabel, 1,2 m 1 x 5pol. DIN-Stecker 4 x Cinch-Stecker
51-2617	0140	Tonkabel, 1,2 m, mit eingebautem Spannungsteiler 1 x 5pol. DIN-Stecker 4 x Cinch-Stecker
51-5087	0124	DIN-Zwischenstecker, mit eingebautem Spannungsteiler 1 x 5pol. DIN-Stecker 1 x 5pol. DIN-Kupplung
51-7510	0141	Überspielkabel, 1,2 m 2 x Stereo-Klinkenstecker 6,3 mm 1 x 5pol. DIN-Stecker
51-5110	0154	DIN-Tonkabel, 1,2 m 2 x 5pol. DIN-Stecker
57-7280	0151	Kopfhörer-Zwischenstecker 1 x DIN-Kopfhörerstecker 1 x 6,3-mm-Klinkenkupplung
63-3480	0148	Mikrofon-Zwischenstecker 1 x 6,3-mm-Klinkenstecker 1 x 3,5-mm-Klinkenkupplung
73-5684	0147	Kopfhörer-Zwischenstecker 1 x Stereo-Klinkenstecker 6,3 mm 1 x DIN-Kopfhörerkupplung

73-7491

0150

Kopfhörer-Doppelstecker
1 x 6,3-mm-Klinkenstecker
2 x Stereo-Klinkenkupplung

Diese Zubehörteile können Sie von Superscope GmbH per Nachnahme erhalten.



marantz.